

شہر اسلوب

در شعر فارسی

تالیف

احمد گلچین معانی



مکتبہ اسلامیہ افغانستان

# شعر اسلوب

در شعر فارسی

تالیف

احمد گلچین معانی

تهران



---

چاپ این کتاب در دی ماه ۱۳۴۶ در سازمان خانه چاپ پایان یافت  
حق چاپ محفوظ است

# فهرست شهر آشوب سرایان

---

صفحه

۷۸	آشوب شاهجهان آبادی
۲۹	آگهی خراسانی
۶۹	اشرف مازندرانی
۹۴	اعجاز هراتی ( ملاعطا )
۲۱	امیر خسرو دهلوی
۶۰	اوحدی دقاقی بلیانی اصفهانی ( تقی الدین محمد )
۹۱	بدر لاهیجی
۸۱	بیدل عظیم آبادی
۴۴	حالتی ترکمان طهرانی
۳۸	حرفی اصفهانی
۳۶	حیرتی تونسی
۳۱	خواند میر
۴۹	داوری آرازی
۴۲	رشکی همدانی
۳۹	زاری اصفهانی ( محمد قاسم )
۸۶	سامی هزارجریبی
۸۳	سرحدی قهفرخی
۱۳	سنائی غزنوی ( حکیم )
۲۶	سیفی بختاری
۵۴	شفائی اصفهانی ( حکیم )
۹۵	شفیع ( میرزا محمد )
۸۷	شوریده شیرازی

۴۷	عشقی خوافی
۷۶	عطار تتوی
۸۵	فروغ اصفهانی
۵۱	فغفور لاهیجی (حکیم)
۶۳	فیض کاشانی
۴۶	فیضی آگره‌یی
۵۸	کلیم همدانی
۱۸	کوتاه پای (کمال‌الدین)
۹۶ و ۳۳	لسانی شیرازی
۱۰	مسعود سعد سلمان
۱۵	مهستی گنجوی
۶۲	نشاطی دماوندی
۸۹	نقیب شیرازی
۴۳	نیکی اصفهانی
۶۴	وحید قزوینی
۳۵	وحیدی تبریزی قمی
۷۷	یکتای لاهوری

## مقدمه

در اسفندماه ۱۳۴۴ که به آستاس بوسی حضرت ثامن الائمه علیه آلا ف التحیه والثناء به مشهد مقدس رضوی تشریف حاصل کرده بودم بزیارت دوست محقق دانشمند جناب آقای احمد گلچین معانی که چندیست در آن شهر جنت اثر به تدوین فهرست کتب خطی کتابخانه آستان قدس همت گماشته اند مفتخر و تجدید عهد ارادت گردید.

در این دیدار معظم له از بنده خواستند که چاپ کتاب شهر آشوب را که بسی واهتمام ایشان در سالهای اخیر از دواوین و تذکره های مختلف استقصاء و جمع آوری و تدوین نموده اند در تهران بعهدہ گیرم و چون اطاعت امر دوستان مخصوصاً آندوست مکرم بر بنده فرض است انگشت قبول بردیده نهاده و در صدد انجام مقصود بوزم، ولی با کمال تأسف گرفتاریهای گوناگون انجام منظور را تا با امروز بعهدہ تعویق انداخت و نهایت شرمساری را بر بنده فراهم آورد تا آنکه توجه خاص جناب آقای جعفری مدیر مؤسسه چاپ و انتشارات امیر کبیر بچاپ این اثر سودمند تا حدی بارانفعال مرا تخفیف داد و بیایمردی ایشان طبع شهر آشوب صورت عمل بخود پذیرفت .

این اثر مفید که نشان دهنده ذوق و ابتکار شعرای پارسی زبان است در نوع خود جنبه خاصی دارد و اشعاری است که در

توصیف پیشه‌وران و تعریف حرفه و صنعت ایشان سروده شده  
و اغلب بصورت رباعی و گاهی هم بشکل قطعه و قصیده و غزل و  
مثنوی است که لطافت شعری آنها ازین نظر که گویندگان عموماً  
محترفه را شوخ و مہروی و دلبر و محبوب خوانده اند ظاہر و  
ہویدا است و کلام را لطفی است کہ دلنشین اہل ادب خواهد  
بود و از آنجا کہ شامل لغات و اصطلاحات خاص اہل حرف و  
اسامی کارافزارها و صنایع مختلفہ است متضمن فواید بسیار  
میباشد .

امید است کہ این مجموعہ مورد حسن قبول ارباب ادب  
و دانش قرار گیرد و از زحمتی کہ در گردآوری و تنقیح آن از  
طرف مصنف محترم کشیدہ شدہ بنحو کامل قدردانی فرمایند .  
عبدالحمید نقیب زادہ مشایخ طباطبائی



## تکمله و توضیح

این اثر که بدوستان شعر فارسی تقدیم شده است ، در سالهای ۱۳۴۲-۱۳۴۳ تألیف گردیده و در آخر اسفندماه ۱۳۴۴ که دوست بزرگوار دانشمند من جناب آقای عبدالحمید نقیبزاده مشایخ بقصد زیارت بمشهد مقدس آمده بودند از ایشان درخواست کردم تا بپامردی همت بلند خویش این وجیزه را نیز مانند تذکره منظوم رشحه بطبع برسانند ، و تصحیح فرمهای چاپی آنرا عهده دار گردند .

اگرچه آن دوست عزیز تقاضای مرا با گشاده رویی پذیرفتند ، ولی بعلت گرفتاریهای گوناگون تا این تاریخ طبع کتاب شهر آشوب بتأخیر افتاد .

در دیماه ۱۳۴۵ دوست دانشمند من جناب آقای دکتر محمدجعفر محجوب رساله دکترای خود را بنام سبک خراسانی در شعر فارسی نشر دادند ، و در پایان کتاب مزبور مقاله شهر آشوب خود را که در مقدمه بدان اشارت کرده ام با اضافاتی در (ص ۶۷۷-۷۰۰) بعنوان ضمیمه درج کردند ، و بنده تأسف خوردم که چرا پیش از طبع و نشر آن در تهران نبودم و یا چرا ایشان از قصد خویش مرا آگاه نکردند ، تا این اثر مختصر را تقدیمشان کنم که با تحقیقات بعدی خود منضم ساخته یکجا ضمیمه آن کتاب گردانند .

در ضمیمه کتاب آقای دکتر محجوب با قسمتهایی که از کتاب مباحث تألیف آقای دکتر سید عبدالله پاکستانی ترجمه و نقل شده است بنده موافق نیستم چه مبحث عمده صاحب مباحث در اثبات این مدعاست که شهر آشوب ابتکار شعرای هندوستانست و شعرای ایران یا بتقلید آنان و یا تحت تأثیر اوضاع و احوال هندوستان مبادرت بسرودن شهر آشوب کرده اند ، و حال آنکه مقدمه مقاله آقای دکتر محجوب و مندرجات کتاب بنده خلاف این مدعا را بثبوت میرساند .

درباره شهر آشوب لسانی شیرازی نیز که آقای دکتر محبوب در (ص ۶۹۸) مرقوم داشته‌اند : « درضمن مطالب قبل ، از شهر آشوب لسانی شیرازی سخن درمیان آمده است. ظاهراً نسخه این شهر آشوب درضمن مجموعه بی درکتابخانه آستان قدس رضوی ضبط است ، و آقای دکتر مجتهدزاده رئیس دانشکده الهیات مشهد آن مجموعه را بدست آورده و این شهر آشوب را برای انتشار آماده کرده‌اند، توضیح بنده اینست که آقای دکتر سیدعلیرضا مجتهدزاده شهر آشوب مزبور را بطبع رسانیدند ، و بطوریکه خودشان نوشته‌اند رباعیات آنرا از جنگی که جزو کتب اهدائی آقای سید محمد مشکوة بدانگاه تهران بوده است رونویس کرده‌اند .

ولی در آنجا فقط هشتاد و سه رباعی از آغاز شهر آشوب لسانی است با اغلاط بسیار و بلافاصله بعد از دو رباعی در صفت زرگر ، ابیات مثنوی شهر آشوب دیگری بدون تفکیک و توضیح درج شده که شامل سید و شصت و چهار بیت از شهر آشوب میرزا طاهر وحید قزوینی است و آقای دکتر مجتهدزاده تصور کرده‌اند آنها هم جزو شهر آشوب لسانی است ، و بنده چند رباعی از سقطات آغاز شهر آشوب لسانی را از نسخه مطبوعه ایشان نقل کرده‌ام .

و اما نسخه کاملی از شهر آشوب لسانی که کسی از وجود آن خبر نداشت ، کتابی بود در همان کتابخانه بنام « رباعیات » که چون ناقص الاول بود مجهول . المؤلف ثبت شده بود ، و بنده در جین فهرست بدان برخورددم و پس از مطالعه و مذاقه دریافتیم که نسخه بی نسبتاً کامل از شهر آشوب لسانی است شامل چهارصد و سی رباعی که ذکر آن در فهرست بنده (ص ۷۲۳-۷۲۶) و مقدمه شهر آشوب لسانی در کتاب حاضر بتفصیل آمده است .

مشهد - بنابرین ۱۰/۵/۴۶ - احمد گلچین معانی

## شهر آشوب

دردنیای جدید که تحقیق و آمارگیری ارزش و مقدار خود را نشان داده است و آثار مترتبه بر آن برارباب خبرت و بصیرت پوشیده نیست. دانستن اینکه مثلاً در ادبیات منظوم فارسی چند مثنوی حماسی تاریخی و چند مثنوی حماسی دینی وجود دارد بی فایده نیست و بلکه لازم است؛ همچنین استقصای کم و کیف ساقینامه‌ها، ترجیع بندها، مثنویات قضا و قدر، یوسف و زلیخاها، خسرو شیرین‌ها، تتبعات مخزن الاسرار، شروح مثنوی معنوی و گلشن راز و شروح گلستان و بوستان و نظایر آنها بسیار سودمند است.

یکی از انواع شعر فارسی که چنانکه باید شناخته نشده و جادارد درباره آن تحقیق دقیقی بشود **شهر آشوب** نام دارد.

متأسفانه این نوع شعر در نتیجه بی اطلاعی و ناآشنایی بسیاری از معاصران ما دستخوش تعبیرات سوئی شده و احیاناً بگوینده آن نسبتهای ناروایی داده‌اند. از جمله اینکه بعضی از تذکره نگاران و ترجمه نویسان که از شهر آشوب آگاهی نداشته‌اند. با دیدن چند رباعی از این نوع که سراینده آن **مهستی گنجوی** بوده چنین پنداشته‌اند که وی زنی روسپی و خرابات نشین بوده و با محترفه نرد عشق میباخته، چنانکه یکروز در دامن قصابی و یکشب در آغوش سلاخی بسر می‌برده و هر رباعی او حکایت از رابطه نامشروع وی با یکی از پیشه‌وران شهر می‌کند.

شهر آشوب ترکیب وصفی و صفت فاعلی است. و تعریفی که فرهنگ نویسان از آن کرده‌اند چنین است:

«شهر آشوب، آنکه در حسن و جمال آشوبنده شهر و فتنه دهر باشد، و مدح و ذمی که شعرا اهل شهر را کنند» (۱).

شهر انگیز نیز بضبط بحر عجم: «بمعنی شهر آشوب. و آن نظمی است که تعریف یا ذم اکثر مردم شهر در آن باشد».

ولی این تعریف کافی نیست. چه شهر آشوب یا شهر انگیز بهر نوع شعری هم که در توصیف پیشه‌وران یک شهر و تعریف حرفت و صنعت ایشان سروده شده باشد اطلاق میشود و لولاینکه خود عنوان دیگری داشته باشد، همچنانکه شهر انگیز سیفی بخاری موسوم به صنایع البدایع است. و شهر آشوب لسانی شیرازی عنوان مجمع الاصناف نیز دارد.

شهر آشوبی که شعرا در مدح یا قدح یک شهر و مردم آن گفته باشند، مطلقاً ارزش و مقدار شهر آشوب از نوع اخیراً ندارد، چه این نوع شعر از نظر جامعه‌شناسی و اشتغال بر لغات و اصطلاحات فنی و اسامی کارافزارها و ذکر صنایع و حرف رایج ادوار مختلف متضمن فواید بسیارست. و متأسفانه بیشتر تذکره - نویسان از شهر آشوبهایی که یاد کرده‌اند نمونه بدست نداده‌اند، و یا آنکه بذکر یکی دوبیت اکتفا نموده‌اند.

برای سرودن شهر آشوب نوع خاصی از شعر در نظر گرفته نشده است، و آنچه که تاکنون بدست آورده‌ایم بصورت قطعه و قصیده و رباعی و غزل و مثنوی بوده ولی به نسبت مجموع آنها شهر آشوبهایی که برای محترفه سروده شده بیشتر در قالب رباعی است. و آنچه که در مدح یا ذم مردم یک شهرست غالباً بصورت قصیده و مثنوی.

قدیمترین شعر فارسی که با عنوان خاص شهر آشوب در دست است: قطعات مختلف الوزنی است از مسعود سعد سلمان و نخستین تذکره نویسی که از این نوع شعر یاد کرده امیر علی شیر نوایی است، که در ذکر سیفی بخاری گوید:

«و مولانا از جهت عامه جوانان شهر شعرهای خوب گفته، درین طرز و طور لطایف نیکو بنظم آورده و درین طریقه مخترع بوده» (۱).

و اینکه گفته است: «درین طریقه مخترع بوده» اگرچه در قریب نهم و دهم و یازدهم هجری «اختراع» بشعری اطلاق میشده که از حیث وزن و قافیه یا قافیه و ردیف و یار ردیف تنها بی سابقه باشد، ولی درینجا مقصودش شهر انگیز گفتن در قالب غزل است که پیش از سیفی سروده نشده بوده و وی درین کار

۱ - رك، مجالس النفايس، ترجمه فارسی حکیم شاه محمد قزوینی،

حقاً مخترع و مبتکرست .

بعد از شهر آشوب و شهر انگیز به اشعاری از همان نوع برمیخوریم با عناوین مبالغه آمیزی از قبیل : عالم آشوب ، دهر آشوب ، جهان آشوب ، فلك آشوب که در مجموع آنها نظر بمعنی واحد بوده و ظاهراً چون شاعر ماده شعر را پر زور گرفته ناچار عنوان مبالغه آمیزی هم بآن داده است . در مقابل چه بسا شهر آشوبهایی سروده شده که با وجود اشتها عنوان شهر آشوب ندارد . مانند کارنامه بلخ ، حکیم سنائی غزنوی و قصیده لامیه ، کمال الدین کوتاه پای که ذکر هریک در جای خود خواهد آمد .

شعرايي که برای محترفه شهر آشوب سروده اند ، عموماً آنها را شوخ و مهوری و محبوب و بت و دلبر و دلدار خوانده اند ، و حال آنکه امکان ندارد که پیشه‌وران و صنعتگران يك شهر کلاً خوب روی و خوش اندام باشند مگر اینکه قراردادى باشد (۱) ، و بفرض محال که چنین تواند بود - يك نفر شاعر هر قدر هم که عاشق پیشه و رند و لایبالی باشد نمیتواند در آن واحد عاشق صدها نفر از ارباب حرف و اصناف مختلف مردم يك شهر باشد ، بلکه سراینده شهر آشوب در عین حال که قصد تفتن و هنرنمایی داشته ، متوجه این نکته نیز بوده است که فی‌المثل تعریف خشک و بی‌روح از هنریک آهنگر و ذکر آلات و افزار کار او چندان لطفی ندارد و چنگی بدل نمیزند لذا هر صنعتگر و پیشه‌وری را يك محبوب فتنه گر و شهر آشوب و انمود ساخته و از در عشق و عاشقی سخن بمیان آورده است تا خواننده را رغبت انگیز باشد ، چنانکه درین دوربای :

آهنگر من غم من آخر نشود	تانیك و بد رقیب ظاهر نشود
راز دل آن دغل نیاید بیرون	تا انبر گرم و سرد حاضر نشود

\* \*

آهنگر من دست من و دامن تست	خون دل من چو طوق در گردن تست
آه من مبتلا که زنجیر بلاست	در گردن من کز دل چون آهن تست

۱ - همچنانکه در اواخر دوران صفوی سالی پنجروز بجای کسبه بازار بزرگ اصفهان زنان و دخترانشان در حجرات می‌نشستند ، و در آن پنجروز شاه سلطان حسین با زنان حرم و خواجه سرایان بگردش بازار و خرید کالا می‌پرداخت . « رك : رستم التواریخ . نسخه كتابخانه ملی ملك »

بدیهی است که این نوع تفنن شاعرانه بمراتب از معماگویی بهتر و فوایدش بیشتر است، چه معما گفتن و معما حل کردن عمرضایع کردنست ولی ما ازین رباعی که برای زرکش گفته شده و در سلسله رباعیات يك شهر آشوب قرار دارد، مطلبی تازه درمی یابیم و یا لااقل باحرفت زرکشی آشنا میشویم:

ای زرکش پولاد دل سیم تنم      از رشته زر ضعیف تر شد بدنم  
دست کرمی بر سر من نه تا من      چون چرخ تو حالت کنم و چرخ زنم

و یا ازین رباعی که در وصف کوفت گرسروده شده است، پی بچگونگی هنروی میبریم:

دی دلبر کوفت گر که در کوفت مباد      میخواست کند مرتبه کار زیاد  
از رشته زربه تیغ زنجیره نگاشت      وز سحر هنر، سلسله بر آب نهاد

در هر جا که سخن از کبوتر بازی میرود، جز آنچه که معمول و رایج عصر ماست تصور دیگری نمیکنیم، در صورتیکه از يك رباعی شهر آشوب این نکته بر ما مکشوف میگردد که کبوتر بازی در روزگاران پیش بصورت شکار کبوتر معمول بوده: بدین طریق که نخست کبوتر باز مضربی بر سر نی نصب مینموده آنگاه از جرگه کبوتران یکی را که ظاهراً با شرط بندی قبلی نشان کرده بوده در حین پرواز هدف مضراب یا نیزه كوچك خویش قرار میداده؛ چنانکه

**مهستی گنجوی** گفته است:

مضراب ز زلف و نی ز قامت سازی      در شهر ترا رسد کبوتر بازی  
دلها چو کبوترند در سینه طپان      تا تونی وصل در کدام اندازی

و در نتیجه مفتاحی برای دانستن و دریافتن معنی این بیت **خواجه حافظ** که پیش ازین صورت معما داشت بدست میآوریم که فرموده است:

هر مرغ فکر کز سر شاخ سخن بجست      بازش ز طره تو بمضراب میزد  
اگر چه مدح گفتن یا قدح کردن کار همیشگی شعرای ماضی بود و در میان شعرای عرب نیز بسیارند کسانی که قصایدی در نکوهش و هجو قومی یا قبیلهیی یا ساکنان بلدی سروده باشند. ولی شهر آشوب گویی به اوصافی که باز نمودیم و بدین عنوان که نمونه های آنها بدست خواهیم داد، اختراع و ابتکار ایرانیان بوده و شعرای ترك هم تقلید از ایشان کرده اند.

### نظیره های عربی

قدیمترین شعری که بزبان عربی در وصف محترفه سروده شده، قطعات

مختلف الوزنی است ازیک شاعر ایرانی یعنی ابوعلی حسن بن ابی الطیب -  
باخرزی پدر ابو القاسم علی صاحب دمیة القصر که از معاصران ابو منصور  
عبد الملك ثعالبی نیشابوری متوفی در ۴۲۹ هجری بوده و ثعالبی  
سه قطعه از آن را در کتاب تئمة الیتیمه ( ج ۲ ، ص ۳۷ - ۳۸ ) آورده که  
بدین شرحست :

### قوله فی غلام صوفی لم یسبق الیه

و شادن یدعی التصوف قد      اورثت الحور حیره صفته  
اصفی له مهجتی تصوفه      و رقمت توبتی مرقمته

### قوله فی غلام خیاط

قولا لخیاطنا خفیاً      یا اوحد المصرفی الجمال  
قد مزق الهجر ثوب صبری      فجذ بخیط من الوصال

### و قوله فی غلام مزین

مزین زانه حسن و احسان      فما یساکله فی الشکل انسان  
حمامه لجحیم من حرارته      لکن منی تأتیه یخدمک رضوان

و از نوع دیگر قصیده بانیة مطولی است موسوم به مقرض الاعراض در  
هجو جمع کثیری از رؤسای دمشق سروده ابن عنین دمشقی (= محمد بن -  
نصرالله بن حسین بن عنین) متولد ۵۴۹ و متوفی ۶۳۰ هجری بمطلع ذیل که  
در معجم الادباء یاقوت (چاپ مصر، ج ۷، ص ۱۲۳) و وفيات الاعیان -  
ابن خلکان (چاپ تهران، ص ۱۳۰) ذکرش آمده است :

اضالع تنطوی علی کرب      و مقلة مستهلة الغرب

که بر اثر آن شاعر نفی بلد شد و به ایران آمد و در خراسان فخر رازی  
را مدح گفت و به همد رفت و سپس به دمشق بازگشت و در آنجا درگذشت. (۱)

۱ - ضبط این دو فقره در نتیجه راهنمایی استاد دانشمند و دوست بزرگوaram  
جناب آقای ابوالقاسم حبیب‌اللهی نوید بوده و بدینوسیله مراتب حق‌شناسی و  
سپاسگزاری خود را نسبت به معظم له ابراز میدارم .

## شهر انگیز ترکی

**حاجی خلیفه در کشف الظنون** ذیل **شهر انگیز** از شش نفر شاعر ترك نام برده است که **شهر انگیز** سروده‌اند ، و شعرای مزبور عبارتند از :

- ۱ - کمالی، شاعر قرن دهم هجری .
- ۲ - مسیحی ادرنه‌یی، متوفی ۹۱۸ ه .
- ۳ - محمد سلوکی، شاعر قرن دهم .
- ۴ - یحیی ، شاعر قرن دهم .
- ۵ - محمود بن عثمان لامعی بروسوی ، متوفی ۹۳۸ ه .
- ۶ - سید پر محمد عاشق چلبی، متوفی ۹۳۹ ه .

**عبدالحی بن فیض الله رومی** مختلص به **فایضی** و معروف به **قافزاده** متوفی بسال ۱۰۳۱ هجری در کتاب **زبدۃ الاشعار** که در ۱۰۲۳ از تألیف آن فراغت یافته است . دویست از **شهر انگیز کمالی** و هشت بیت از **شهر انگیز مسیحی** را بطور نمونه ذکر کرده است .

**گیب** مستشرق معروف انگلیسی و مؤلف **تاریخ ادبیات ترك** در جلد دوم از کتاب مزبور [ص ۲۳۲] در ذیل نام **مسیحی** نوشته است که **شهر انگیز** از مخترعات عثمانیان است؛ ولی ادوارد براون انگلیسی با اینکه از شهر آشوب های شعرای قدیم ایران مانند **مسعود سعد سلمان** و غیره اطلاعی نداشته ، این گفته را پذیرفته و در **تاریخ ادبیات ایران** [ ج ۴ ، ص ۱۵۸- ۱۵۹ ترجمه رشید یاسمی ] ذیل **فضولی** بغدادی چنین اظهار نظر کرده است :

« چون به کتاب بزرگ **گیب** راجع بشاعری عثمانیان اشاره شد، لازمست تردیدی را که در یکی از بیانات اودارم اظهار کنم ، و آن چنین است که **گیب** مدعی است اشعار معروف به **شهر انگیز** از مخترعات عثمانیان است و در ادبیات فارسی این نوع شعر موجود نیست، اما **سام میرزا** در **تحفه سامی** که در سنه



۹۵۷ هـ = ۱۵۵۰ م. تألیف شده، دونفر شاعر را نام میبرد: یکی **وحید قمی** (وحیدی صوابست) دیگر **حرفی اصفهانی** (حرفی صوابست) که آن یک در تبریز و این دیگر در **گیلان** بگفتن آن قسم شعر مبادرت ورزیده‌اند، و هر چند تاریخ سرودن این اشعار بعد از **شهر انگیز ترکی** است که **مسیحی** شاعر **آدرنه** سروده است، ولیکن هیچ دلیلی در دست نیست که شیوع آن قسم شعر را در ایران تجدیدی یافته و طرز تازه دانسته باشند. اشعار حرفی که **شهر آشوب** نام داشته ظاهراً خیلی تند و پریش بوده است، زیرا که در نتیجه سرودن آن شاعر بیچاره را زبان بریدند، چنانکه **سام میرزا** گوید: «شهر آشوبی جهت آنجا (یعنی گیلان) و مردم آنجا گفته و او را بامر بدی متهم ساخته زبانش را بریدند، اما این جایزه او را از برای اشعار دیگرش میبایست - نه جهت هجو اهل گیلان -»

چند فقره از شهر آشوبهای فارسی و گزارش تذکره نویسان در باره گویندگان آنها را که بنده بمرور استقصا کرده بودم، در طهران تسلیم دوست دانشمند **آقای دکتر محمد محبوب** کردم و ایشان مجموع آنها را با اضافاتی در ضمن مقاله **سودمند خود بعنوان شهر آشوب** در کتاب هفته (شماره ۹۰، ص ۸۶ - ۱۰۴ مورخ یکشنبه دهم شهریورماه ۱۳۴۲) درج کردند.

اکنون که با جستجوی بیشتر تعداد شهر آشوبها چندین برابر شده است که کلیه آنها را یکجا و بترتیب تاریخ مذکور میدارم و در پایان مقال **شهر آشوب**، **لسانی شیرازی** را که خود کتابی مستقل و با ارزش است و در میان شهر آشوبها درجه عالی دارد بالتمام نقل میکنم. (۱)

#### ۱ - مرحوم تربیت در کتاب دانشمندان آذربایجان «ذیل نام مهستی»

نوشته است که:

«لسانی شیرازی که مدتی در تبریز ساکن بوده و در آنجا مرده است مجموعه‌یی در مقابل رباعیات این خانم مشتمل بر ۶۸ رباعی عاشقانه بعنوان مجمع الاوصاف در وصف اهل حرفه و اصناف تبریز و آذرباب فضل و هنر آن شهر منظوم ساخته» که هم نام کتاب غلط و هم تعداد رباعیات ده برابر آنست.

# شهر آشوبهای فارسی

## ۱- مسعود سعد سلمان

چنانکه گفتیم قدیمترین شعر فارسی که عنوان شهر آشوب دارد ، نود و يك قطعهٔ مختلف‌الوزن است از مسعود سعد سلمان (متوفی ۵۱۵) در وصف صنعتگران و پیشه‌وران که در دیوان چاپی او [ص ۶۳۶-۶۵۳] درج شده و عنوان هر قطعه يك مصراع شعرست که احتمال نمیرود آن عناوین منظوم از خود شاعر باشد .

### از شهر آشوب مسعود سعد :

#### صفت دلبر آهنگر گفت

با من ای دلربای، درده تن	اگر آهنگریست پیشهٔ تو ؟
از پی کار ، کوره و آهن	از دل خویش وز دلم بر ساز
کوره‌یی نیست گرم چون دل من	کاهنی نیست سخت چون دل تو

#### صفت یار تیر گر باشد

سپیدان بعضی و بعضی سیاهان	دوگونه تیر داری بر کف و چشم
رمند از تیر چشمت نیکخواهان	بداندیشان رمند از تیر دستت
بگوهرها بخرند از تو شاهان	اگر چون غمزهٔ خود تیر سازی

#### صفت دلبر خباز بگفت

چون شمع و گل بر آری باز از تنور راست	اندر تنور روی چو سوسن فرو بری
طوفان نوح گاه نخست از تنور خاست	تا بر سر تنوری میترسم از تو زانک

بقیهٔ قطعات در صفت یار یا دلبر : « عنبر فروش ، ترسابچه ، رنگریز ، رقاص ، میهمان ، صوفی ، فصاد ، جمد زلف ، پای کوب ، نایینا ، کشتی گیر ، چاه کن ، خباز ، گنگ ، خوش آواز ، رگ زده ، نحوی ، شاعر ، ساقی ،

با خط و خال ، لشکری ، صوفی ، نوحه ، برزگر ، فیروزه فروش ، زرگر ،  
 نیلگر ، فقیه ، هندی ، موزون ، خط برآورده ، دلدار دو درد دیده او ،  
 کیمیاگر ، سایبان کرده از پیکر ، زرین کمر ، دبستانی ، صیاد ، واعظ ،  
 حاکم ، کبوتر باز ، نایی ، معبر ، درودگر ، چوگان باز ، احول ، فلسفی ،  
 طبال ، نقاش ، باغبان ، خال در چشم ، خوشرو ، بازگان ، دیاباف ، بحج رفته ،  
 روزه دار ، کاتب ، عرق کرده ، غیرمسلم ، عقیقین دندان ، سقا ، چنگی ،  
 مسافر ، مغناطیس دل ، قاضی ، هندسی ، قلندر ، خر بنده ، گریان ، حاجب ،  
 زاهد ، قصاب ، عطار ، باغبان ، آشناگر ، بربطی ، تیغزن ، طبیب ، منجم ،  
 فال گیر ، تاجر ، سروده شده است .

## ۲- مسعود سعد سلمان

مسعود سعد سلمان مثنوی شهر آشوبی نیز دارد که در بحر خفیف  
 سروده شده و مشتملست بر ۳۷۱ بیت در وصف درباریان سلطان شیرزاد بن  
 مسعود غزنوی و عمله خلوت و اهل طرب و مدح و قدح ایشان که در دیوان  
 وی [ص ۵۶۲-۵۷۹] چاپ شده و متضمن مباحث ذیل است :

توصیف برشکال هندوستان ، ثنای عضدالدوله شیرزاد ، توصیف اسب ،  
 ستایش سلطان مسعود ، مدح خواجه ابونصر ، مدح امیر بهمن ، مدح ابوالفضایل ،  
 مدح امیر ماهو ، مدح امیر کیکاوس ، مدح شاهینی ، مدح ابوالقاسم دیر ، مدح  
 حسین طبیب ، درحق خویش گوید ، صفت محمد نایی ، صفت عثمان خواننده ،  
 صفت علی نایی ، صفت اسفندیار چنگی ، صفت کودک جعبه زن ، صفت زرورسه  
 بربطی ، صفت پری سه بان ، صفت بانوی قوال ، صفت ماهوی رقا ، صفت طبیعت .  
 وی درین مثنوی ظرافت بسیار بخرج داده است چنانکه در ابیات ذیل  
 که نمونه‌یی از آنست ملاحظه میشود :

### صفت بانوی قوال

بانو آن نادر جهان بسرود	حمله آورد بر بریشم رود
از بر آواز در سر افکندست	بگلو مقنعه در افکندست
گفتمی هست دختر لرزان	گر نبودیش نرخ سخت ارزان
دارد او همت و طریقه آن	که نباشدش خانه بی مهمان
بی ده آزاده مرد ننشیند	که صلاح خود اندر آن بیند

کند آماده کار ایشان زود  
 شویش آن شیرمرد سرهنگی  
 بیش و کم دیده است و باخته‌یی  
 چشم بر کارها فرو گیرد  
 نیکنام است و رشك نشناسد  
 غیرت رنگ و جنگ و جوشش نیست  
 چون شتر بر گرفت راه دره  
 با دل خویش گوید ای عجیبی  
 درهم افتاده اند چون خروگاو  
 از میانه عوی بر آورده  
 زان بضاعت کزو نگردد کم  
 و ر شود نیز وقتی آلوده  
 خیره و یحك چرا شود غمناك  
 اینهمه چیزها گران نبود  
 و ربود هم چرا بود در تاب  
 سرخسرخ خود چرا رود برهی  
 لاجرم خانه ایست آماده  
 درگشاده ست و پیشگه رفته  
 منت گفتم یقین بدان ایدوست  
 اینهمه هزل بود و بازی بود  
 من ازین نوع طبیعتی کردم  
 گفتمش بنگرم چه رنگ آرد  
 سرفراز و شگرف و عیارست  
 او بهر کسار بس باندامست  
 سخت شلوار بند و پاکیزه ست  
 و آنچه گفتم همه درست ترست  
 و آنکه بر آخری رسد مجلس

خوش کند روزگار ایشان زود  
 نکند هیچگونه دلتنگی  
 واقفی نيك و بد شناخته‌یی  
 کوه خواهد که حلم او گیرد  
 که ز دزد و عسس بنهراسد  
 جز غم خوردنی و پوشش نیست  
 خویشتن خفته سازد اینت سره  
 نیست کس را ز مردمان ادبی  
 همه با یکدگر بکاوا کاو  
 رشك را دست موزه‌یی کرده  
 چه خورد ریش گاو رشکن غم  
 چه دهد دل به رنج بیهوده  
 چون بمشتی دو آب گردد پاك  
 بچه باید که در میان نبود  
 نه بریده شدست تخم سداب  
 که شود زو پدید سرسیمی  
 بر هم آمیخته نر و ماده  
 این نشسته ست و آندگر خفته  
 که همه دول خانه خانه اوست  
 آنچه گفتم همه مجازی بود  
 آن نه از بهر ریبتی کردم  
 روی نیکو بسوی چنگ آرد  
 جلد و شوخ و ظریف و تن دارست  
 هم نکوروی و هم نکونامست  
 ممکن آید که نيك دوشیزه ست  
 که بخوبی زییده دگرست  
 شود از عقل هر کسی مفلس

### ۳ - حکیم سنائی غزنوی

مثنوی موسوم به کارنامه بلخ از آثار نثر حکیم سنائی غزنوی (متوفی ۵۳۵) که در عهد پادشاهی سلطان مسعود بن سلطان ابراهیم غزنوی سروده شده است نیز از مثنویات شهر آشوب محسوب میشود، و تمام آن باهتمام آقای سید محمد تقی مدرس رضوی استاد دانشگاه تهران در فرهنگ ایران زمین [سال ۳، دفتر ۴، ص ۲۹۷ - ۳۶۶] بطبع رسیده است.

استاد دانشمند آقای مدرس رضوی درباره این مثنوی نوشته اند که:  
« اشعار کارنامه بلخ برخلاف مثنویات دیگر وی ... بیشتر مدح و ثناء بزرگان غزنین و درباریان و سران لشکر و شاهزادگان و غلامان خاصه و جمعی از شعرا میباشد که جمعی را مدح کرده و عده بی را ذم نموده و یا بمطایبه و هزل با آن جماعت سخن گفته است. و از اینکه در این مثنوی نام عده بی از شعرای آن عصر برده شده که کمتر در جای دیگر نام آنها دیده میشود قابل مطالعه و دقت است »

فهرست مندرجات کارنامه بلخ بشرح ذیل است :

صفت بباد ، ستایش سلطان مسعود و صفت خاندان محمودی ، صفت شاهزادگان ، صفت ارباب دیوان و اهل قلم ، مدح وزیر ثقة الملك طاهر بن علی ، صفت پدر خود ، صفت امرا و لشکریان و غلامان سرای ، ستایش حاجب بزرگ ، صفت خواجه سرایان ، ستایش مهتر مهتران خواجه امیر صواب ، صفت قضاة مملکت ، مدح خواجه یوسف حدادی ، صفت پسر اوقاضی ابوالمعالی ، مثالب علماء سوء ، صفت ارباب طریقت ، صفت اباحتیان ، صفت زنان ، صفت شاعران ، مدح سیدالشعراء محمد ناصر ، صفت برادر وی جمال الدین حسن ، مدح حکیم داد بهی ، مدح اسمعیل خجستگی ، طبیعت بامعجزی ، صفت حکیم حسن ، هجو حکیم صابونی ، هجو جمال منجم ، صفت ارذل شعرا ، صفت استاد خویش خواجه حسین قلمدانگر ، مناقب حکیم مختاری ، صفت خواجه مؤید وراق ، صفت بزم شاه ، صفت قاضی لطیف ، حسب حال خود و اظهار مشقت سفر بلخ ، صفت رنج راه ، صفت بلخ ، صفت عبدالحمید بلخی .

بیتی چند از کارنامه بلخ حکیم سنائی غزنوی :

## صفت ابا حتیان

تره کاران زن بمزد ، همه	پاسبانان روز دزد ، همه
همه قلاب نقد درویشان	همه استاد فعل بد کیشان
جمله زراد خانۀ ابلیس	از سر کبر و سمعه و تلبیس
کرده صد نقره را بها درمی	بردگان نفاق بی المی
تیز خر به که نعرۀ ایشان	هم بصحبت که نزد درویشان
حلقها کرده همچو سرنایی	از سر سفلی و رعنائی
چو تبیره کنند شش پهلوی	تا یکی طبل را بنای گلو
پسر و زنش را بیفشردند	پدر هر که را زره بردند
پاره شد در طریق درویشی	سخت بسیار ... ز فرویشی
راست بنهاد سمت قبلۀ ...	همه بر قطب هره از برویز
یکجهان کنندگان و گنده کسان	همه پراکل و پرجماع رسان

## ۴- مهستی گنجوی

شهر آشوب مهستی گنجوی شاعره مشهور قرن ششم رباعیاتست درباره اصناف بازار گنججه و اهل حرفه آن شهر و مقداری ازین رباعیات از کتاب مونس الاحرار فی دقایق الاشعار تألیف محمد بن بدر جاجرمی و فرهنگها و تذکره‌ها بدست آمده است .

مهستی نخستین شاعریست که در قالب رباعی شهر آشوب گفته و دیگران درین زمینه تقلید از وی کرده‌اند .

درباره احوال مهستی آنچه تاکنون تذکره نویسان و محققان نوشته‌اند بافسانه نزدیکترست تا بحقیقت. و چنانکه در مقدمه این کتاب گفتیم بعضی از معاصران ما که از شعر شهر آشوب آگاهی نداشته‌اند چنین پنداشته‌اند که وی زنی روسبی و خرابات‌نشین بوده و باقصاب و سلاخ و نجار و نعلبند نرد عشق می‌باخته و رباعیات مزبور حکایت از رابطه نامشروع وی با محترفه میکند . بیشتر تذکره نویسان مهستی را مطربه دربار سلطان سنجر و منکوحه پور خطیب گنجوی نوشته‌اند .

حکیم عبدالله جوهری زرگر تبریزی زنده در ۶۸۶ نیز در کتاب مجمع الفوائد خود رساله‌یی افسانه‌مانند در احوال مهستی و غلام سلطان دارد که حاکی از قدس و تقوای وی است و رباعیاتی از مهستی نیز در آن هست (۱) . و اینکه دولتشاه سمرقندی گوید : « داستان امیر احمد (= پور خطیب گنجوی) و مهستی را جوهری نظم کرده » خطاست . (۲)

فریتزهایمر نیز کتابی بنام «مهستی زیبا» در سال ۱۹۶۳ میلادی بزبان آلمانی تألیف کرده و در آن رباعیاتی از شهر آشوب ویرا آورده است . رباعیات ذیل از شهر آشوب مهستی است که در مونس الاحرار مسطورست :

---

۱- ر.ک : مجمع الفوائد نسخه شماره (۳۲۹۰) کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران (ص ۱۲۰-۱۳۰)  
۲- ر.ک : تذکره دولتشاه (چاپ لیدن ، ص ۱۲۰)

### در تعریف پسر خاک بیز گوید

زر دست ز عشق خاک بیزی رویم      وین نادره را بهر کسی چون گویم  
این طرفه که خاک بیز زرجوید و من      زر در کف و خاک بیز را میجویم

### ولها در تعریف پسر کلاه دوز

دلدار کله دوز من از روی هوس      میدوخت کلاهی ز نسیم اطلس  
بر هر ترکی هزار زه میگفتم      با آنکه هزار ترک را یک زه بس

### ولها در تعریف پسر کفش دوز

زیبا بت کفشگر چو کفش آراید      هر لحظه لب لعل بر آن میساید  
کفشی که ز لعل شکرش آلاید      تاج سر خورشید فلک را شاید

### ولها در تعریف پسر پاره دوز

ای تنگ شکر چون دهن تنگ نی      رخساره گل چون رخ گل رنگ نی  
از تیر مژه این دل صد پاره من      میدوز ، زپاره دوختن تنگ نی

### ولها در تعریف پسر خیاط

ای رشته چو قصد لعل کانی کردی      با مرکب باد همعنانی کردی  
درسوزن او عمر تو کوتاه چراست      نه غسل باب زندگانی کردی

### ولها ایضاً فی المعنی

دی گفتمش آن خوش پسر درزی را      کز بهر خدا خوش پسرا در زیر آ  
گفتا که قبای وصل ما می نخری      گفتم که بجان همی خرم درزی را

### ولها در تعریف پسر قصاب

آن دلبر قصاب دکان می آراست      استاده بدند مردمان از چپ و راست  
دستی به کفل بر زدو خوش خوش میگفت      احسن، زهی دنبه فربه که مراست

### ولها ایضاً فی المعنی

قصاب چنانکه عادت اوست مرا      بکند و بکشت کاینچنین خوست مرا  
سر باز بعذر می نهد بر پایم      دم میدمدم تا بکند پوست مرا

### ولها ایضاً فی المعنی

هر کار ده که از کشته خود برگیرد      و اندر لب و دندان چو شکر گیرد  
گر باز نهد بر گلو کشته خویش      از ذوق لبش زندگی از سر گیرد

### ولها ایضاً فی المعنی

قصاب پسر دنبه بر آورد ز پوست      در دست گرفت و گفت و ده چه نکوست



با خود گفتم که غایت حرصش بین      با اینهمه دنبه دنبه میدارد دوست

**ولها در تعریف پسر نجار**

نجار که در پسته او خنده بود      عکس رخ او چو مهر تابنده بود  
باز از سر تیشه گر کند کننده گری      حقا که اگر نظیر آن کنده بود

**ولها در تعریف پسر خباز گوید**

سهمی که مرا دلبر خباز دهد      نه از سر کینه از سر ناز دهد  
در چنگ غمش بمانده ام همچو خمیر      ترسم که بدست آتشم باز دهد

**ولها در تعریف پسر نعلبند فرماید**

آن کودک نعلبند داس اندر دست      چون نعل بر اسب بست از پابنشت  
زین نادره تر که دید در عالم پست      بدری بسم اسب هلالی بر بست

**ولها ایضا در تعریف پسر نساج فرماید**

جوله بچه بی که جان و دل خسته اوست      از تار دو زلفش دل من بسته اوست  
بی بود چو تار زلف در شانه کند      زان این تن زار گشته پیوسته اوست

**ولها در تعریف پسر بزاز گوید**

شهری زن و مرد در درخت می نگرند      و ز سوز غم عشق تو جان در خطرند  
هر جامه که سالی پدرت بفروشد      از دست تو عاشقان بروزی بدرند

**ولها ایضا در تعریف پسر سراج**

دی خوش پسری بدیدم از سراجان      شایسته و بایسته تر از سر را جان  
از دست رخس همیشه در ضرا انس      وز عشق رخس همیشه در سرا جان

**ولها ایضا در تعریف پسر مؤذن**

مؤذن پسری تازه تر از لاله مرو      رنگ رخس آب برده از خون تذرو  
آوازه قامت و رخس چون برخاست      در حال بیباغ در نماز آمد سرو

**ولها ایضا در تعریف پسر کبوتر باز گوید**

مضرب زلف و نی ز قامت سازی      در شهر ترا رسد کبوتر بازی  
دلها چو کبوترند در سینه طیان      تا تو نی وصل در کدام اندازی

**ولها در تعریف پسر تیر انداز گوید**

هر تیر که آن ترک سبک سایه زند      بر سینه عاشقان بی مایه زند  
ترکیست که از غایت چابکدستی      اندر شب تار جفته بر خایه زند

## ه - کمال الدین کوتاه پای

وی از شعرای نیمه دوم قرن ششم هجری است و قصیده شهر آشوبی دارد در هجو کینوس بدخشان و مردم آن کوهستان که خود عامل آنجا بوده مخنوم بمدح **فخر الملك مؤید الدوله ابو بکر عمر ترمذی وزیر شمس الدین محمد بن مسعود دوم از ملوک شنبانیة با میان وغور و زنده در ۵۸۶ هجری** . قصیده مزبور را نخست **سدید الدین محمد عوفی** از دیوان **مدایح فخر الملك** که مشتمل بر اشعاری بوده که شعرای عصر در مدح وی سروده بودند ، بدر آورده و در لباب الالباب ذیل ترجمه **کمال الدین** - کوتاه پای ثبت کرده بوده ؛ این قصیده و ترجمه در نسخه‌ی **از لباب الالباب که تقی الدین اوحدی** در دست داشته مسطور بوده و وی آنرا در تذکره - عرفات نقل کرده است ، و **رضاقلیخان هدایت** ترجمه مزبور را با حذف بعضی از ابیات قصیده کمال الدین بدون ذکر مأخذ در **مجمع الفصحا** آورده و چون ترجمه کمال الدین کوتاه پای در لباب الالباب چاپی نبوده و تذکره عرفات هم تاکنون بطبع نرسیده است تا در دست علاقه‌مندان قرار گیرد ، باین جهات برای بعضی از دانشمندان این تصور پیش آمده است که ترجمه و شعر کمال الدین کوتاه پای برای نخستین بار در **مجمع الفصحا** نوشته شده ، و چون تذکره عرفات را ندیده بودند قهراً نمی‌توانستند باین سابقه توجه داشته باشند . (۱)

تعداد ابیات **قصیده شهر آشوب کمال الدین کوتاه پای** در تذکره عرفات ۳۶ بیت است که ۲۴ بیت آنرا هدایت نقل کرده و بنده که از نسخه عکسی عرفات متعلق بدوست دانشمند آقای **احمد سهیلی خوانساری** استفاده کرده‌ام با آنکه عکس تار بوده و خطوط هاله دار ، بزحمت توانسته‌ام ۲۹ بیت از آن استخراج کنم که اینست .

---

۱- ركه لباب الالباب (ج ۱، ص ۱۱۰، س ۱۳، و ص ۳۲۱) و عرفات العاشقین نسخه بانکی پور (برگ ۶۱۰) و مجمع الفصحا (ج ۱، ص ۵۴) .

## از کمال الدین کوتاه پای

هیئات ازین بیت العمل، وین شغل باچندین محل  
 زانصاف اگرمن چرخ را، بستایم آرد دین خلل  
 هر لحظه ز انبوهی مرا، افزاید اندوهی مرا  
 سوداست برکوهی مرا، کاندر فلک دارد قلل  
 گر من نه برافسوسمی، کی عامل کینوسمی  
 یاخاک ره کی بوسمی، افتان و خیزان بر جبل  
 کوهی کشیده سر بزمه، وهم اندرو گم کرده ره  
 تاریک چون جان از گنه، مکروه چون شخص از علل  
 در هر شکافش دوزخی، دودی دمان از هر شخی  
 هر خار ازان چون ناخچی، باساق و زانو در جدل  
 چنگال گرگ اندر دره، بر غرم گشته پنجره  
 در حلق مار آهو بره، گشته زبوی زهر حل  
 غول از پس کهسارها، در دست پیچان مارها  
 دیوان دوان در غارها، هریک پلنگی در بفل  
 بنشسته قومی بس غمی، در وی نژند و ماتمی  
 بینی که هستند آدمی، لیکن چوسرگین و جعل  
 چون اسب اندر جستجو، مانند سگشان گفتگو  
 بانان جویین کرده خو، کرده شقا دارد بصل (کذا)  
 دستارهاشان چون رسن، از موی سرشان پیرهن  
 شلوارهاشان چون کفن، بی بند بسته بر کفل  
 چون خر رسن بگسیخته، چون گاو گرد انگیخته  
 هریک چو میش آویخته، پشکل زکون پنجه رطل  
 بر سر زعربانی زنان، خالی شکمهاشان زنان  
 وانگه زکبر آن غر زنان، ننهند سلطان رامحل  
 این کیست؟ این دهدارده، این کیست؟ این معمارمه  
 حقا که گاو از هر دو به، گر عقل خواهی فی المثل  
 هریک چو خرد در زیر جل، جلشان بگردن هم چو غل  
 رخسارشان زرد از سبل، مژگان نشان سرخ از سبل  
 مسکین من اندر دستشان، زین رای و روی پستشان  
 چندانکه خواهی هستشان، بغض و سفه کفر و ضلل

گرم‌ن زدزدان نیستم ، برکه چرا مأویستم  
 جایی چنین چون ایستم ، باقومی از بلهم اضل  
 ای باد برگیر از کرم ، این گفته حالی از برم  
 بگذر بر آن میمون حرم ، بر خوان بدان صدراجل  
 آن مفضل فرخنده خو ، آن مقبل فرهنگ جو  
 آزاده فخرالدین کزو ، دارد عروس دین حلال  
 گوی کهن فکر جوان ، ای طبع و فرمانت روان  
 خاطر ترا دارد توان ، بر حجت و برهان ودل  
 در خرد را کان تویی ، در جسم حکمت جان تویی  
 جاسوس هفتایوان تویی ، حل کرده از مه تا زحل  
 کی بود کار باب سخن ، بودند جز باب سخن  
 در خاک شد آب سخن ، اکنون چه سود آرد حیل  
 باری توهم زین خانه یی ، در بند این افسانه یی  
 در باب چون فرزانه یی ، مارا رها ده زین عمل  
 نه اهل تیغ و خنجرم ، نه لایق کوه و درم  
 من مرد شعر چون زرم ، گاهی دوبیتی گه غزل  
 زینره که دل میپویدم ، تخم خرد میرویدم  
 هر لحظه جان می گویدم ، یا من بدنیاه اشتغل  
 داری روا کاین تنگدل . از جور چرخ سنگدل  
 ننه د بنام و ننگ دل ، بر غین خود خواند بطل  
 گیرم که دور خاکی است ، آزاده در غمناکی است  
 اندوه من افلاکی است ، از گردش چرخ دغل  
 تاهست گردون مرتفع ، تاهست پروین مجتمع  
 تا کس نبیند منقطع ، تقدیر حی لم یزل  
 عمر تو بادا بی عدد ، خصم تو بادا بی مدد  
 پاینده بادی تا ابد ، در حشمت و جاه و دول  
 هر کوبشکرت زدنفس ، بادا گلش بی خار و خس  
 چون زهر قاتل باد و بس ، در کام بدخواهت عسل

## ۶- امیر خسرو دهلوی

**امیر خسرو دهلوی** شاعر مشهور هندوستان (متوفی ۵۷۲۵ هـ) که قسمت اعظم آثار منظوم و منثورش بطبع رسیده است، شصت و هفت رباعی شهر آشوب دارد که بامقدمه‌یی بزبان «اردو» در حیدرآباد دکن و بنام عثمان علیخان نظام دکن بطبع سنگی رسیده است و بغلط عنوان «مثنوی شهر آشوب» بآن داده‌اند. تاریخ طبع معلوم نیست و ظاهراً در حدود ۱۹۱۸ میلادی باید باشد، آغاز و انجام نسخه مطبوعه دو رباعی ذیل است.

### در صفت هندو پسر

هندو صنمی کزو رخم شد کاهی      دردا که ندارد ز غم آگاهی  
گفتم ز لبث کام من خسته برآر      در خنده شد و گفت که ناهی ناهی

### در صفت بزاز پسر

بزاز پسر تراست تا دسترسی      سودای توام فزون شود هر نفسی  
بازار جمال تو بود گرم بسی      کی حسن بدین قماش دیدست کسی  
در میان تمام این رباعیات فقط يك قطعه دو بیتي بعد از رباعی شانزدهم وجود دارد که در صفت سناسی پسر گفته شده و در نسخه‌های خطی دیوان امیر خسرو هم هست و «سناسی» بفتح اول و تشدید ثانی نام فرقه‌ایست از فقیران هندو بضبط غیاث‌اللغات. و قطعه مزبور اینست:

پسر سناسی موزون تر از آب روان دیدم  
عجایب آتشی در زیر خاکستر نهان دیدم  
غلط گفتم نه آتش، ناسزا گفتم نه خاکستر  
درخشان آفتابی زیر خاکستر عیان دیدم  
رباعیات ذیل از نسخه خطی دیوان امیر خسرو انتخاب شده است:

### نمونه‌یی از شهر آشوب امیر خسرو دهلوی

#### طبّاخ

طبّاخ من از تو عالمی پخته‌شود      دل زاتش تو بهردمی پخته‌شود  
حیران شده‌ام ز گرمی بازارت      کز دست تو قرص خورهمی پخته‌شود

## گاه فروش

ای گاه فروش رازمن فاش کنی      صحبت همه با مردم اوباش کنی  
مارا بکرشمه برنگیری بخشی      هر جا که خسی بر سر خود جاش کنی

## کفشگر

ای کفشگر از من دل و دین خواست مکن      مه را ز جمال خویش در کاست مکن  
بر کفش زنی درفش و جانم دوزی      جان می برود تو کفش را راست مکن

## ماهی گیر

ماهی گیرا چو شست کردی پرتاب      بستی دل من چو ماهی اندر پایاب  
از حسرت دیدنت چو دام ماهی      گشتم همه تن چشم و همه چشم پر آب

## پور فقاعی

ای پور فقاعی تو بدان زیبایی      در قیمت خود چرا نمی افزایی  
شرمت ناید که هر که دانگی دهدت      در حال فقع بنام او بگشایی

## جولاه

جوله بچه‌یی که عشقبازی آموخت      درزی جز از جامه تبلیس ندوخت  
بنمود میان و نقد جان می طلبد      گویی که چه ریسمان باریک فروخت

## گازر

گازر بچه بردل خودت میر کنم      وز دیده ترا چشمه پاگیر کنم  
هر روز بگریه جامه‌ها می شویم      داغ تو نمیرود چه تدبیر کنم

## پیل سوار

تو پیل سوار بی عدیلی پسرا      پیل تو سزد سپهر نیلی پسرا  
من گرچه سرشک پیل بالا ریزم      خوشباش که تو پشت پیلی پسرا

## پور طبیب

ای پور طبیب نیک بی تدبیری      در داروی درد ما چه با تقصیری  
بیمار شوم نبض بدست تو دهم      تا بو که بدین بهانه دستم گیری

## مطرب بچه

مطرب بچه بسیار کسان خوش گویند      اما نه چو تو راهزن بد خویند  
گفتی که قرارم بده ار میبریم      شرمت بادا قرار از من جویند

## سراج بچه

سراج بچه چو دستش آید بدرفش      روشن دل عشاق نماید بدرفش

بر نایید با درفش او مثنی خاک      شك نیست که مشمت بر نیاید بدرفش

### تنبولی

تنبولی من دوش عیاری میکرد      خوش خوش بدکان برگ شماری میکرد  
او برگ بخلق میسپرد و همه خلق      در پیش دکانش جان سپاری میکرد

### چنگی

دی چنگی من که بزم روشن میکرد      هر زخمه او کار دل من میکرد  
دلها که بچنگ او زتن آمده بود      در چنگ فتاده بود و تن تن میکرد

### شاهسوار

آن شاهسواری که عیار دلهاست      میتازد اسب و در شکار دلهاست  
گردی که بر آن جمد پریشان ویست      نی گرد رهست، آن غبار دلهاست

### خونی بچه

کشتی تو بتلخی و درشتی مارا      فریاد که کس نکرد پشتی ما را  
من خون خود از تو در قیامت طلبم      کای خونی خونی بچه کشتی ما را

### گلایی

چشم تو گلایا چو در خواب شود      دل را خم ابروی تو محراب شود  
چون آتش رخسار تو در تاب شود      از تافتگی زهره گل آب شود

### شانه گر

آن شانه گری که ساخت در دل خانه      افتادم در پاش من دیوانه  
یک توده شانه بود در پیشش و من      یک موی بدم میان چندین شانه

### صراف بچه

صراف بچه بچشم سیم افشانم      شستی و ندیدی برخ ز رانم  
آخر بچه حیل با تو کامی رانم      باری بزرگ قریقتن نتوانم

### مقامر

ای یار مقامر چو مه افروخته‌یی      داوی زده‌یی و بنده را سوخته‌یی  
آندست چو سیم را چه دزدی بقمار؟      دزدیدن سیم از که آموخته‌یی؟

### قصاب بچه

قصاب بچه باز چه انگیزته‌یی      کامشب همه خون بی گنه ریخته‌یی  
پهلوی تو خون همی خورم قسمت کن      زان دنبه که از میان بر آویخته‌یی

## سوز نگر

سوز نگر من که سوز منم زد بجگر  
دل میدهد و بهاش جان می طلبد  
سوها نگر صبر من شد آن طرفه پسر  
آهن نتوان خرید از سوز نگر

## گل فروش

حسن دگران پیش تو نپسندد گل  
ای هندوی گل فروش آن روی بیوش  
زانست که بر همه همی خندد گل  
کز دست تو ز نار همی بندد گل

## نچار

نچار پسر که تیشه رانی میکرد  
هر حرف جفا همی تراشید ز دل  
بر عاشق خویش سر گرانی میکرد  
آری بر ما ستم نهانی میکرد

## حجام

حجام پسر بخوبی و رعنائی  
گفتم صنما بر درت آیم روزی  
آیینه رخی بود بصد زیبایی  
فریاد بر آورد که نایی نایی

## نعلبند

دی آن بت نعلبند نعلی در دست  
دیگر چه توان گفت درین عالم پست  
بر بست میان را و دوزانو بنشست  
بدری بسم اسب هلالی می بست

## جوکی

جوکی پسری نهفته در خاکستر  
از خاک نیفسرد چو آتش ، آری  
لیلی روشی بود ولی مجنون سر  
آیینه ز خاک می شود روشن تر

## سقا

سقا پسرا ، بهشتیا ، ماه وشی  
پیوسته ز آب لب تو تشنه لبم  
چون آب به برج آب باروی خوشی  
با آنکه تو آب خلق بردوش کشی

## زرگر

زرگر پسری زهوش مدهوشم کرد  
رفتم که ز درد گوش فریاد کنم  
گوشم بگرفت و حلقه در گوشم کرد  
لب بر لب من نهاد و خاموشم کرد

## پنبه زن

ای پنبه زن از رخت سمن پنبه شود  
بستی زه دیده در کمان ابرو  
وز دست تو استخوان بتن پنبه شود  
زان می ترسم که جان من پنبه شود

## کحال

داروی طبیب ما فسونست همه  
و آفاق بدرد او زبونست همه



با او گفتم که چشم‌ها زخ شده‌است      گفتا که فرو فساد خونست همه

پور طبیب

بیمار دلم کش رگ جان بگشادست      در دست طبیب زاده‌یی افتادست  
آن پور طبیب آدمی کش نگرید      کز مرگ چگونگی آب حیوان زادست

ایضا

آن پور طبیب را چنان می‌بینم      کز وی تن خسته ناتوان می‌بینم  
زان پور طبیب جان نخواهم بردن      در شیشه دل دلیل آن می‌بینم

پیل سوار

گر پیل در آن سوار زیبا دیدی      از بهر فتادن بزمین جا دیدی  
چون پیل سوار شد خضر بایستی      تا آب حیات پیل بالا دیدی

طبیب

جستیم که خود را ز اجل بازخریم      کز هجر کسی بمعرض مرگ دریم  
چون زحمت ما نبردی ای خواجه طبیب      اکنون برویم و زحمت خود ببریم

مغل

فرق مغل از بهر تراشیدن راست      وان ریش که نیست بهر خندیدن راست  
دانی که چرا نهند پر بر سر خویش      یعنی سرشان بهر پرانیدن راست

شیر فروش

ای شیر فروش بد مزاجی داری      گردنده میان کوچه و بازاری  
عشق تو بهامیست که بهر درمی      هر جا که روی شیر فرو می‌آری

## ۷ - سیفی بخاری

سیف قاطع میدان سخنگزاری، جوهر شمشیر زبان آوری و نامداری،  
سیفی بخاری از معاصرین و همصحبان مولانا جامی است. بغایت متبحر  
و متین بوده، در جمیع علوم و رسوم قادر و ماهر آمده. سیما در عروض و قافیه و  
فنون سخن و صناعت و برات آن، و الحق صاحب تصانیف مشکله است، از جمله  
عروض سیفی که معروفست، بغایت استادانه نوشته و مابین وی و مولانا-  
جامی مناظرات و مکالمات و مباحثات و مکاتبات بسیار واقع است، اشعار بسیار  
دارد، از جمله شهر انگیزی گفته از آنجاست:

تا بنقد جان بت خباز من نان میدهد  
عاشق بیچاره نان میگوید و جان میدهد

\* \*

ترازو در کف بقال و من در صورتش حیران  
بیا ای مشتری بنگر قمر در خانه میزان  
« عرفات العاشقین »

« .... و مولانا از جهت عامه جوانان شهر شعرهای خوب گفته، و درین  
طرز و طود لطایف نیکو بنظم آورده، و درین طریقه مخترع بوده، و از آن جمله  
این مطلع است که جهت پردازگری گفته:  
بت پرداز گرم کو یکسان می سازد  
هیچ با حال من خسته نمیرد از  
درد و غم

دورود گشته روان از دو چشم تر ما را  
بیاد قامت سرو درودگر ما را،  
« مجالس النفائس، ترجمه حکیم شاه محمد قزوینی، ص ۲۳۱ »

سیفی بخاری بسال ۹۰۹ هجری در گذشته و شهر انگیزی وی موسومست  
به صنایع البدایع چنانکه خود در بیان خاتمت کتاب و تسمیه آن گوید:  
این نسخه که طالبند خاص و عامش  
فرخنده چو آغاز بود انجامش  
لفظش همه صنعت است و معنیش بدیع  
زان گشت صنایع البدایع نامش  
وی درین کتاب برای هر صنعتگر و پیشه‌وری یک غزل سروده و نسخه کامل  
آن در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران بشماره (۴۵۸۵) و قسمتی در مجموعه  
شماره (۱۲۵) همان کتابخانه موجود و فهرست عناوین نسخه نخستین اینست:

گل کار، درودگر، زورگر، عطار، سالوفروش (۱)، نراد، شطرنج باز، جامه باف، فوطه فروش، نگار صوفی، حلواگر، ققاعی، آهنگر، حلقه بگوش، سگبان، پسر دیوانه، شیخ زاده، چوگان باز، درزی، امین، خواننده، بلبانی، سرکایی، میر آخور، موزه فروش، رنگین فروش، خیمه دوز، سوهانگر، علاف، حمال، تنورگر، نقاره چی، والا باف، پرده دوز، خزانه چی، بازرگان، ابدال، خیابانی، قناد، یارزدانی، رنگریز، خطاط، ماهی پز، نانوا، کبابی، کله پز، گلابی، کاروانسرای، تیر انداز، حمامی، مجلد، کمانگر، کبوتر باز، طاقیه دوز، قصه خوان، پیراهن فروش، قوشچی، آبدار، پولانی پز (۲)، هریسه پز، کشتی گیر، عسس، بوریاپی، نمک فروش، کفش دوز، مقری، بزاز، فراش، جبهه چی، ریخته گر، ترازو دار، ماهیچه پز، قصاب، سلاخ، سورچی، پیاده رو، پیک، جلاودار، قمار باز، شماع، کاشی تراش، کرباس فروش، انگشت فروش، کحال، نقش گر، تیرگر، زرگر، صراف، میخچه گر، ابریشم فروش، زعفران فروش، نفیرچی، شربت دار، دهقان، موی تاب، دروازه بان، دربان، ترکش دوز، قورچی، سوزن گر، شوری، چنگی، خشت مال، سازنده، ومانند اینها که در جلد چهاردهم فهرست مرکزی (ص ۳۵۱۵-۳۵۱۶) مذکور است،

و اینک قسمتی از شهر آشوب سیفی را نقل میکنیم

### صفت گلکار

تن خاکبست گل از گریه بسیار مرا	آه اگر دست نگیرد بت گلکار مرا
دردل من غم او طرح بنا افکندست	هر زمان میبرد این طرح ز پرگار مرا
بسکه بر خاک درش ریختم آب از دیده	پایکل مانده همچون که دیوار مرا
کار من خوردن خشت است بسردانستم	تا بآن سنگدل افتاد سروکار مرا
همچو سیفی اگر م خانه دل بود خراب	بیت معمور شد از دلبر معمار مرا

### صفت سازنده

تا یکی با دگران سازد و سوزد بنده	هست فریاد من از دست مه سازنده
تار طنبور خود از رشته جانم سازد	تا بمضرب جفا سازدش از هم کننده
چون مرا طاقت آن نیست که شویش بینم	پیش او گوش بر آوازم و سرافکنده
منکه از نغمه او میروم از حال بحال	گاه بر حال خودم گریه بود که خنده

گر چه جان و دل خود کرد نثارش سیفی  
هست از خدمت آن سرو روان شرمنده

۱- سالو = جامه سفید و تنگ لایق دستار «آندراج».

۲- نوعی آتش که از آرد یزند «بهار عجم».

## آبدار

مخمور باده توام ای سروآبدار از تشنگی هلاک شدم جرعه‌یی بیار

## ابریشم تاب

مدتی هست که دارم من بیمار خراب تاب در رشته جان از مه ابریشم تاب

## ازغزلی در تعریف طاقیه دوز

اتوی گرم مبر پیش رخ خویش و مدار که کند آتش او در گل روی تو اثر

## بغرای

ازغم بغرایم سرزد برون داغ درون هر چه دردی گست با کفگیر میاید برون

## بوزه چی (۱)

شهری خراب بوزه چی و چشم مست اوست

پیر و جوان سبوی کش و می پرست اوست

از دست بی شرابی و درد سر خمار

بیچاره ایسم و چاره ما هم بدست اوست

## ترازودار

سنگ کم گرنزدی ماه ترازودارم بار دل همچو ترازو نشدی بسیارم

## تنورگر

مه تنورگرازه جگر خود چنانم سوخت که آتش غم او مغز استخوانم سوخت

## توغچی

نگار توغچی آن پادشاه کشور حسن که توغ بیرق اوشد مدار لشکر حسن

## پینه دوز

درد لَم از پینه دوزی بود زخم بیشمار بخیه او زخم پنهان مرا کرد آشکار

## قناد

هر کجا یاد لب آن بت قناد کنند شکر و قند چه باشد که ازو یاد کنند

۱ - بوزه شرابست که از آرد برنج و ارزن و جوسازند و در ماوراءالنهر

و هندوستان بسیار خورند . « فرهنگ نفیسی »

## ۸- آ کھی خراسانی

منشی وفاضل بود و در شعر به قصیده گویی مایل ، اما خبثت بر مزاجش غالب و حطام دنیوی را طالب بود، چنانچه در زمان **سلطان حسین میرزا** نشانی را برای خود نوشته و مهر پادشاه و امرا را بقلم موی تقلید نموده، بعد از اظهار آن پادشاه بنا بر رعایت فضل که بر همت پادشاهان عالیشان و بزرگان خرده دان لازم بلکه فرض و متعتم است . قلم عفو بر جریده گناهش کشیده بود، بعد از آن در جواب **دریای ابرار** امیر خسرو شهر آشوبی جهت سکان **هرات** گفته، درآمد آن اینست:

عرصه شهر هری رشك سپهر انورست  
درگهش را شمس خورشید گل میخ زدرست  
جرم طین یکمشت خاک از خاکریز خندقش  
نرگس باغ جهان آرای او هفت اخترست  
پای تخت صد هزاران خسرو گیتی گشاست  
کهنه تاریخ بسی شاهان انجم لشکرست  
چرخ کجرو بین که از تأثیر او شهری چنین  
مسکن جمعی پریشان روزگار ابرترست  
و درین قصیده ابیات رکیک بسیار گفته که آوردن آن لایق سیاق کتابت نیست، اما دوبیت که برای **خواجه معین میکال** گفته ، نوشته شد، وفی الواقع اگر کسی او را دیده باشد میداند که طرفه تشبیهی کرده است . و طرفه تر آنکه **خواجه** مذکور این دوبیت را یادداشت، و در مجالس بطریق مطایبه میخواند .  
هذه الابیات :

برمعین بین از نشانهای نجاست صد هزار  
اختر بد ز آبله بر روی آن بد اختراست  
روی زشتش از کثافت مطبخ نمرود را  
کهنه کفگیر است لیکن لایق خاکسترست  
**مولانا احمد طبسی** که به **مولانا آتون** مشهورست، و معلم حضرت صاحبقرانی بوده ، آخر نمک حرامی کرده ازین آستان عالیشان روی گردان شده به **روم** رفت، به **امیرخان** که در آن زمان حاکم **هرات** بود، خاطر نشان

کرده او هجو شما و جمیع مردم **هرات** کرده. و سبب عداوت این بیت بود که در **شهر آشوب** برای او گفته:

**احمد آتون** گهی سنی گهی شیعی بود

چون غلیو اژی که شش مه ماده و شش مه نرست

**امیر خان** اورا طلبیده بعد از ثبوت، دست راست و زبان اورا برید ، در آن محل گفته بود :

از دست **احمد طبسی** روز ماجرا دست بریده من و دامان مرتضی  
بعد از آن زبان او گویا بود ، و بدست چپ خطرا به از اول مینوشت .  
نقل میکنند که یکی ازو پرسیده بود که سبب سخن گفتن تو بعد از آنکه زبان  
را بریدند چه بود؟ جواب داده بود که آن روز که دست و زبان من بریدند، متعلقان  
مرا بخانه بردند ، خون از دست و زبان من نمی ایستاد ، آخر بیهوش شدم و  
در آن بیهوشی در خواب دیدم که در آستان ولایت مکان امام وارث نبی علیه السلام،  
امام هشتم قبله هفتم ، سلطان الاولیاء و پرهان الاتقیاء :

علی موسی بن جعفر آن شهنشاهی که خوانده اند سلاطین دهر سلطان  
واقع شده ام، و همچنان خون از دست و زبان من می رود ، کسی در آنجا ایستاده  
بود، بمن گفت آستان را ببوس، من گفتم چون ببوسم ؟ که می ترسم آستان را بخون  
ملوث کنم ، دیگر مرا ببوسیدن آن اشارت کرد، من آستان را بوسیدم و بیدار  
شدم، خون از دست و زبان ایستاده بود، زبان بشکر الهی و درود حضرت ولایت  
پناهی گشادم .

از دست و زبان که بر آید کز عهده شکرش بدر آید

یاران را آواز دادم، ایشان تعجب کنان پیش آمدند، و از حال من پرسش  
کردند، بعد از اطلاع، این امر غریب را بکرامات آن مقتدای عالمیان کردند...  
جماعتی که مولانا را پیش از زبان بریدن دیده بودند، میگفتند که اول  
در زبان او لکنتی بود، بعد از بریدن بهتر از اول شده بود . بعد از آن چهار  
سال دیگر زنده بود ، در سنه اثنی و ثلاثین و تسعمایه (۹۳۲) در **هرات** فوت  
شد، این دوبیت را هم در آن وقت در شکایت روزگار گفته بود :

چنان که باد خزان ریخت برگ بید و چنار

زبان و پنجه من داد بخت بد برباد

دلا تخیل مهر و وفا ز مردم دهر

تصور است چو بر کعبتین نقش مراد

« تحفه سامی چاپ پتنه ، ص ۶۸ - ۷۱ »

## ۹ - خواند میر

خواندمیر مؤلف تاریخ مشهور حبیب السیر نیز یکصد و شصت رباعی از ینقبیل دارد، و رباعیات مزبور در «نامه نامی» که کتایبست در ترسل واز تألیفات خوب اوست، هر یک در آغاز نامیهی مسطورست. و اگرچه عنوان شهر آشوب ندارد. ولی خود وی باین امر توجه داشته و در بعضی نامه ها که بمحترفه نوشته از شهر انگیز سیفی بخاری نیز ابیاتی نقل کرده است.

نامه نامی مشتمل است بر یک عنوان و نه سطر هر یک مرکب از چند لفظ که بسال ۹۲۵ هجری تألیف یافته و مؤلف در پایان لفظ دوم از عنوان می نویسد که :

« رباعیات اوایل مکتوبات بالتمام نتیجه فکر این خامل الذکرست » و نیز میگوید :

« از جمله مخترعات خامه بلاغت نژاد درین نامه فصاحت نهاد ایراد رباعیاتست در اوایل مکتوبات، چه رقه هایی که در سطور تسعه مسطور خواهد گشت از خطاب و جواب مصدر خواهد بود بر باعی مناسب. ظاهراً تاغایت پرتو اهتمام هیچیک از مترسلان برین التزام نیفتاده و خامه عنبرین شامه هیچ فردی از منشیان بدینسان رقمی بر صفحه کاغذ ننهاده »

این چند رباعی از آنجاست :

### خطاب به درودگر

ای کرده دلم برنده هجر زبون	چشمان من از شوق دو رود پر خون
گر آره نهد بر سر من چرخ نگون	هر گز نکنم مهر تو اذ دل یرون

### قصاب

ای گشته دلم ز تیغ هجرت کشته	دیده ز فراق تو بخون آغشته
بی روی توماند از توانایی دور	ماننده گوسفند بیجان گشته

### آشپز

ای پخته شده ز تاب وصلت هر خام	از دست تولذتی دگر یافت طعام
اطباق سپهر و کاسه های مه و مهر	از حسرت خوان توندارند آرام

## خباز

شد پرده منبرت شب غالیه گون  
قرص قمر از تنور افلاك برون

## عطار

از نكهت خلق تو معطر دل و جان  
گردید گلاب اشك از دیده روان

ای آمده منبر دكانت گردون  
از شرم ته نان تو ناید دیگر

ای گشته هوای کوی تو عطرشان  
در آتش هجر تو دلم سوخت چو عود



## ۱۰- لسانی شیرازی

«مولانا لسانی از شیراز است. اما تبریز موطن ومضجع اوست. شاعری قادر کامل بیان، با طلاق لسان، عالی طبیعت، بامزه فکرست، در طرز متاخرین آن نادر زمان خود تصرفات عظیمه نموده. سخن را در تازه گوییها باین طرز اول وی در رسانیده وبعد از وی هرکس مرتبه مرتبه طرزها اختراع نمودند. و او درین امر اقتدا به بابافغانی و شهیدی و خواجه حافظ کرده، و الحق اقسام سخن را خصوص غزل و قصیده چنان گفته که شاید و باید. درمنازلت سحرسازی بل معجزه پردازی فرموده، و خود بنایت مردی درویش نهاد، پاکیزه اعتقاد، متقی، عارف، عاشق پیشه، از خود گذشته، بزرگوار بوده. گویند مستجاب الدعوه آمده، آنچه خواستی اجابت یافتی، و چون در زمان شاه طهماسب عساکر روم نوبتی زور آورده تبریز را گرفتند و اهل تبریز با ایشان منازعات نمودند، تا آخر رومیان از صدمه تیرباران تبریزیان اکثر ضایع شدند و بقیه برگردیدند، مولوی در آن اثنا دعا کرده بود که خدایا نگذار غیر سپاه اثناعشری من در تبریز مشاهده نمایم، لهذا تیردعایش بهدف اجابت رسیده آمدن لشکر روم و برون بردن نعش مولوی از تبریز مع واقع شد، فی سنه نهصد و چهل و یک (۱) و شعرای متاخرین چون شرف (= شرفجهان قزوینی) و شریف [تبریزی] و وحشی [بافقی] و محتش [کاشی] و ضمیری [اصفہانی] و غیرهم تتبع طرز و روش کلام او کردند، چه روش متجدد وی بهم رسانیده شیوه متوسطین را بسوهان طبیعت انگاره وار باصلاح آورد، تا بعد از وی پایه افکار اعزه رسید بجائی که رسید، و شریف تبریزی که از جمله شاگردان رشید او بود، با وی بی ادبانه درآمد، غافل از آنکه آب روان بی خس و خاشاک نیست، و سهو لسانی بر افادات لسان وی نوشت. لهذا از ذوالفقار باطن لسانی زخم فنا در آن جوانی خورد، و دیوان غزل مولانا لسانی قریب به ده هزار بیت نزد بنده موجودست، و دیوان قصاید و مقطعات علیحده دارد»

«عرفات العاشقین»

ملا عبدالباقی نهاوندی مؤلف مآثر رحیمی در ضمن ترجمه

حیدری تبریزی مینویسد که : « صاحب تذکره سیفی آورده که مولانا حیدری میگفت که پنجاه هزار بیت لسانی بخط شریف لسانی پیش من هست، و شعری چند از آنجا بجهت الزام شریف انتخاب نموده لسان الغیب نام نهاده ام » (۱)

**شهر آشوب مولانا لسانی** که موسومست به **مجمع الاصناف** رباعیات است با عناوین منظوم در تعریف و توصیف ارباب حرفت و صنعت با ذکر آلات و افزار و آداب و رسوم ایشان که برای هر یک پنج رباعی التزام کرده و بیتی مثنوی در بحر رمل مسدس مخبون اصلم بجای عنوان برای هر یک از محترفه آورده است .

نسخه‌یی از شهر آشوب لسانی که از اول و وسط افتادگیهای در حدود سه چهار برگ دارد ، شامل چهارصد و سی رباعی و هفتاد و هشت بیت مثنوی در کتابخانه آستان قدس رضوی بشماره (۴۸۰۰) مورخ هفتم شعبان ۱۰۲۵ موجود است (۲) . و نسخه دیگر که منتخبی از آن و شامل یکصد و هجده رباعی است، در سفینه نظم و نثر شماره (۴۴۹۳) همان کتابخانه بخط محمدجعفر شیرازی مورخ دهم شهر ربیع الثانی سنه ۱۰۵۵ هجری (ص ۸۴۱-۸۴۸) مسطورست ، که تا حدی در رفع نقص نسخه قبلی مؤثر است ولی افتادگیهای آنرا کاملاً پر نمیکند ، چه کاتب یا جامع سفینه از هر پنج رباعی دو یا سه رباعی بیشتر انتخاب نکرده و عناوین منظوم را هم نیاورده است ، و ازین یکصد و هجده رباعی نود رباعی مکررست و بیست و هشت رباعی غیر مکرر که جزو افتادگیهای نسخه نخستین است ، و در پایان این کتاب یکجا از نظر خوانندگان خواهد گذشت .

متأسفانه با جستجویی که بنده کرده‌ام نسخه دیگری ولو ناقص از شهر آشوب لسانی نیافته‌ام . لذا همین مقدار موجود را تصحیح و مقابله کرده اضافات نسخه ثانی را بدنبال نسخه اول آورده‌ام تا اگر روزی نسخه دیگری بدست آید با این دو نسخه بتوان مقابله کرد .

۱ - رگ ، مآثر رحیمی ، ج ۳ ، ص ۱۳۲۸ .

۲ - کاغذ شکری ، عناوین بشنگرف ، جلد پارچه‌یی ، عدد اوراق ۵۰ ، هر صفحه ۸-۹ بیت ، ۲۱×۱۳/۵ وقفی مرحوم میرزا رضاخان نایینی .

## ۱۱ - وحیدی تبریزی قمی

«مولانا وحیدی، اگرچه اصلوی از تبریزست، اما در قم ساکن بوده و بیشتر مردم او را قمی میدانند، از اقران انصاری [قمی] است، و میان او و مولانا حیرتی معارضه و مشاعره واقع شده یکدیگر را اهاجی رکیک کرده‌اند، ابیات آبدار و اشعار هموار بسیار دارد، خصوصاً شهر انگیزی که از برای مردم تبریز گفته در نهایت خوشی و غایت شهرتست. بعضی از مردم کهل که وی را دیده‌اند. اخلاق حمیده و اطوار پسندیده‌اش تعریف میکنند، در شناخت اشعار و علم عروض و قافیه صاحب وقوف است. و در نظم غزل قدرت تمام ظاهر مینموده است، رساله‌یی در عروض و قافیه نوشته (۱) که در اکثر بلاد عراق و آذربایجان مشهورست، و بعضی از ابیات او در آن رساله جهت امثله مذکور، در آخر عمر بواسطه طمع به گیلان رفته در شهر سنه ۹۴۲ جرعۀ کل نفس ذائقة الموت در کشید، و این ابیات از اشعار او باین فقیر در رسید....»

«لاحقه اصل سوم از خاتمه خلاصه الاشعار نسخه شماره ۳۳۴۰ مجلس،

... از جهت تبریز شهر انگیزی گفته، این چند بیت از آنجاست:

از هری آدم سوی تبریز	شکر الله که بهر شهر انگیز
همچو طوطی کنم شکر ریزی	تا بوصف بتان تبریزی
مردمش خوب روی و پاک سرشت	و ه چه تبریز رشک هشت بهشت
در کمال لطافت و خوبی	نازنیان بناز و محبوبی

در تعریف پسر شیشه گر گفته

مردم دیده راست بینایی	دلبر شیشه گر بر عنایی
همچو عینک نهند بر دیده	بسکه شد شیشه اش پسندیده

«تحفه سامی، ص ۱۲۶ - ۱۲۷،

مولانا وحیدی کتابی هم در لغت پاری بنون مفتاح البدایع

تألیف کرده و دیوانی از وی در کتابخانه اسعدپاشا (استانبول) هست

«دانشمندان آذربایجان، ص ۳۹۴،

۱ - نام این رساله «جمع مختصر» است و در مسکو بطبع رسیده.

## ۱۲- حیرتی تونی

سام میرزا می نویسد: «مشهورست که مروی است. اما خود می گوید که ازتونم، از شعرای مشهورست، در همه باب شعر گفته، اما در منقبت بسیار کوشیده، در اوایل جوانی بسیار بی قید و لاابالی بود، و اکثر بهجومردم زبان می گشود، اهاجی که میان او و وحیدی قمی واقع شده مشهورست، و از غایت رکاکت ایراد آن ننمود»

اقبال حسین محشی و مصحح صحیفه پنجم از تحفه سامی چاپ (۱۹۳۴) پتله نامش را تقی الدین محمد نوشته است.

قاضی احمد قمی در جلد پنجم خلاصه التواریخ ذیل وقایع سال ۹۶۱ مینویسد: «دردار المؤمنین کاشان روز چهارشنبه بیست و چهارم، یعنی چهارشنبه آخر صفر سنه مذکوره از بالای بام افتاده به بهشت جاودان خرامید. افصح المتأخرین مولانا محتشم کاشی سلمه الله در تاریخ واقعه هائله مولانای مشارالیه گفته:

سگ علی و ولی حیرتی که همچونصیر      نبود در دل او جز محبت مولی  
بدوستی علی رفت و بهر تاریخش      «شفاعت علی» آمد ز عالم بالا...»  
و دیگری گفته است:

سال فوتش چو خواستم گفتند:      «او بماء صفر زبام افتاد»

حسن بیگ روملو در جلد دوازدهم احسن التواریخ ذیل وقایع سالمزبور یازده بیت از قصیده شهر آشوب او را که در جواب قصیده سلمان ساوجی گفته و از قزوینیان شکوه کرده است بقلم آورده که اینست:

وقت آن آمد که آساید سپهر بی مدار  
چون زمین در سایهات ای سایه پروردگار  
پادشاه مدت نه ماه شد کاین ناتوان  
مانده در قزوین خراب و خسته و مجروح و زار  
یافتم وضع تسنن در وضیع و در شریف  
دیدم آثار تخرج در صغار و در کبار  
در مقابر پای شسته از فقیر و از غنی  
در مساجد دست بسته از یمین و از یسار

در زمان چون تو شاهی دست بستن در نماز  
 هست کاری دست بسته ، ای شه عالی تبار  
 قاضی این ملک نسل خالد ابن الولید  
 مفتی این شهر فرزند سعید نابکار  
 کشته گردیده ز تیغ شاه غازی هردو را  
 هم برادر هم پدر هم یار و هم خویش و تبار  
 خود بفرما ایشه دانا که اکنون این گروه  
 داعی خصم اند یا مولای شاه کامکار  
 قتل عامی گر نباشد قتل خاصی می توان  
 خاصه از بهر رضای حضرت پروردگار  
 نیستند اینها رعایایی که باشد قتلشان  
 موجب تخفیف مال و مانع خرج دیار  
 بلکه هر يك مبلنی از مال دیوان میخورند  
 سر بسر صاحب سیورغالند و هم ادرار دار

## ۱۳ - حرفی اصفهانی

« حرفی ، از اصفهان است ، خواهرزاده مولانا نیکی است . به گیلان رفت و شهر آشوبی جهت مردم آنجاگفت ، واورا بامری شنیع متهم ساخته زبانش بریدند ، اما این جایزه از برای اشعار دیگرش می بایست نه جهت هجو اهل گیلان ... » « تحفه سامی ، ص ۱۵۳ »

تقی کاشی سال وفات حرفی اصفهانی را ۹۷۱ نوشته و گوید :

« ... در اوایل حال بنیاد سیاحت کرده ، در اثنا ی سیر به گیلان افتاد ، و در آن وقت شهر انگیزی جهت مردم گیلان گفت . و چون این نظم را بر مردم آنجا خواند ، ازو نپسندیدند ، و بعد از آن اورا بجرمی متهم کرده زبانش را بریدند و بعد از جفای بسیار و الم بيشمار بدار السلطنة قروین آمد ... »  
« خاتمه خلاصة الاشعار ، اصل سوم ،

تذکره نویسان مزبور از شهر انگیز وی چیزی ذکر نکرده اند و نسخه دیوانش را هم بنده بدست نیاوردم .

## ۱۴- محمد قاسم زاری اصفهانی

«سنگ زیرین آسیای بردباری، سرکرده مجالس مهاذلت و سخنگزاری،  
**مولانا محمد قاسم زاری صفاهانی** ولادت و شهادتش در **صفاهان**  
است (۱)، از خیرگان روزگار و یکه خوش طبعان نامدار زمان بوده هیچکس  
را قدرت مزاح و مهاذلت، بل قوت مکالمه باوی نبوده، اگر چه بعلت ناشایسته  
خود را مشهور ساخته، تا خاطر را بالکلیه از قید فخر و عار پرداخته بوده،  
ولی الحق از محبان خاندانست، در تولا و تبرا اشعار بسیار گفته، و غبار کدورت  
از رهگذار خاطر بزرگ و کوچک بی شمار رفته.

گویند وقتی در **صفاهان** مبلغ سی تومان از وی جریمه گرفته بودند و  
بخزانۀ عامرۀ پادشاه جنت مکانی (۲) واصل ساخته. وی از **صفاهان** به **قزوین**  
که در آن وقت پایتخت آن شهریار بود رفته، شبها زره پوش، خود بر سر، اتاقه (۳)  
زده مکمل و مسلح برگرد خزانۀ گشتی و پاس دشتی تا صبح، و چون حارسان «حاضر-  
باش، بیدار باش» گفتی، القصه بحضرت پادشاه رسانیدند که شخصی باین صفات  
هر شب بحر است خزانۀ قیام می نماید، و حقیقت وی معلوم نیست، بدین تقریب  
وی را طلب فرموده وجه آنرا استفسار نمودند، جواب داد که مبلغ سی تومان  
عین المال من درین خزینۀ است، پاس ملک خود میدارم، و نگه داشت حق خود  
میکنم، آن پادشاه بعد از ظهور صورت حال خندان شده بشاشت بسیار فرمود  
و آن مبلغ را با خلعت خاص و وظیفۀ مستمره بوی شفقت فرمود و عذر خواست  
پس بدین وسیله با آنجناب مخصوص گردید.

وی اهاجی بسیار گفته، خصوص بجهت اهل **صفاهان**، از جمله آنها  
**شهر آشوب** مشهور است که چند بیت مرقوم میشود، و او را قصیده ایست که يك  
بیت آن در تولا و بیت دیگر در تبر است، و مصراع نخستین آن قصیده اینست:  
بباغ خاطر من شد دو نخل بار آور

---

۱- درین ترجمه ذکر از چگونگی شهادت وی نشده و گویا کاتب نسخه  
از قلم انداخته باشد، اجمالا اینکه سال ۹۷۹ در میدان اصفهان بدست قطاع -  
الطریق کشته شده است.

۲- شاه طهماسب اول صفوی.

۳- بزم اول، پر کلاه و جیفه را گویند و ترکیبست «بهار عجم».

### قصیده شهر آشوب زاری اصفهانی

السلام ای اهل اصفهان شما را بنده ام  
 ریشدار و امرد و شاه و گدا را بنده ام  
 میر فضل الله آش شب نهاده می خورد  
 حسد امساك و کمال اشتها را بنده ام  
 چشم بر مال کسان دارد حسن شاه نقیب  
 بی حیایبهای چشم بی حیا را بنده ام  
 ای صبا از من بگوش حضرت قاضی بگو  
 طره زیرین دستار شما را بنده ام  
 شد علی منشار زارباب کمال از مال وقف  
 شیخ اسلام و وکیل پادشا را بنده ام  
 پر بزرگی می کند خر کره مهتر کمال  
 خود فروشی سیاه کم بها را بنده ام  
 حضرت میرزا براهیم و برادر هر چهار  
 درد و مرگ و بقمه و رنج و بلا را بنده ام  
 خواجه کهره وزیر صاحب استقلال ماست  
 چشم سبز و ریش همچون کهربا را بنده ام  
 زین دین آقای خواجه خصیه بی دارد بزرگ  
 از برای دردمندان متکا را بنده ام  
 شه تقی الدین با لطف و کرم را خادمم  
 میر میران صاحب جود و سخا را بنده ام  
 خواجه ملا و کلامش دی و سلمه با ظهیر  
 حصه و طاعون و سرسام و وبا را بنده ام  
 از پی دفع علاء الدین حسین از روی صدق  
 آنکه خواهد خواند تکبیر فنا را بنده ام  
 میر کفران را بسر هر دم هوای صنعت است  
 آن خر پالانی سر در هوا را بنده ام  
 مهرم افزون شد بخط میرزای رنگرز  
 گرد آن لب خط چون مهر گیا را بنده ام



خوش بهم خو کرده اند آقاغیاث و میرکی  
 این وفای حسن و آن حسن وفا را بنده ام  
 مقری مسجد، غریبان را کشد بر پشت خود  
 طاعتش اینست و می گوید خدا را بنده ام  
 میرکی در خدمت مستوفی صاحب مذاق  
 هم زنست و هم برادرزن حیارا بنده ام  
 ریش زرد و چهره تیغی سرخ الدین ملک  
 چارپای ابلق دم در قفا را بنده ام  
 خنده بیجای قاضی نور خیلی گنده است  
 عشوه های زشت قاضی زاده ها را بنده ام  
 از کسی باکی ندارم هر که خواهد گوبرنج  
 پادشا را من دعاگوی و خدا را بنده ام  
 « عرفات العاشقین »

## ۱۵- رشکی همدانی

**تقی الدین اوحدی** می نویسد : « در بدایت حال بتارزلف مشکین یار علاقه بندی رشته جان پیوند کرده ، مرغ دلش بقید گرفتاری محبت درآمده ، بسبب مؤانست وی و اثر تعلق بسر رشته محبت اوچنان در فنون علاقه بندی استاد شد که ضرب المثل گردید ، وی در موسیقی نیز بسیار صاحب وقوف بوده ، تصانیف نفیسه و ذکرهای بامزه ازو بر زبانهاست ، اهاجی رکیکه و مطایبات ملیحه هم بسیار ازو بصدور و ظهور پیوسته .

وقتی شهر آشوبی بجهت اردوی شاه جنت مکان شاه **طهماسب** و اهل **قزین** گفته و بجهت هر کس درین قصیده اهاجی رکیکه بسیار گفته ، بعد از شهرت حضرت علین آشیانی او را محبوس کردند . بل حکم قتل فرمودند . بجهت معذرت گناه و شفاعت ، تاجی از ابریشم بافت ، دوازده ترک یک وصله ، در هر ترکی نام یکی از ائمه اثناعشر قرار داده و نقش کرده ، بروشی که **خواجه نصیر الدین طوسی** در ترکیب دوازده امام خود مقرر نموده ، و چون بنظر اشرف جلوه داد آن پادشاه را بغایت خوش افتاده ظل عاطفت بر سر وی افکند و از جرایم او بالکلیه درگذشت . و بمركوب و تشریف سرافراز ساخت ، و بعده انعامات متواتر یافته ترقیات وافیه نمود . در اواخر از غایت خیرگی و طیرگی و صاحب نفسی عارض تبریز شد و بدان امر نحوی قیام نمود . در زمان **امیر خان [لنگ]** بسبب آثار خودنمایی و اظهار حالات خفایی ، او را بازگر پرسی که در غایت حسن بود و بمهمانی وی رفته بود یکجا شهید کردند (۱) . وی بار نمود و او باش آنجا بغایت غالبانه بسر میکرده ، و **عبدی بیگ** شراری تخلص **همدانی** برادر کوچک اوست و در عرصه حیات است . ایشان در اصل **شکر اغلوی** و **بهارلوی** **ترکمان** اند .

نقلست که **مولانا رشکی** بغایت جنگ و کتک خوار زن بوده که همیشه بخیه جامه خود را بجهت پاره شدن بند چاقشور میکرده ، و باهر که جنگ میکرده اول گریبان او را چاک میساخته . « عرفات العاشقین »

---

۱- تقی الدین کاشی کشته شدن او را بسال ۹۹۱ ضبط کرده است ، رک : خلاصه الاشعار .

## ۱۶ - نیکی اصفهانی

زین الدین مسعود نیکی مولدش نظنرست ولی در اصفهان نشو و نما یافته و اوقات بتجارت می گذرانیده .

در خلاصه الاشعار مسطورست که: « از جمله منظومات این قبله ارباب سخن کتاب مثنوی است مسمی به زبدة الافکار که در برابر مخزن الاسرار شیخ نظامی ... ترتیب یافته ... و شهر انگیزی که از برای مردم یزد گفته محتاج بتعریف و توصف نیست . و در آنجا شهرت تمام دارد ، و دیوان قصاید که درس و قوف بعضی از اوقات را بتکمیل آن صرف نموده ، قریب بچهار هزار بیت داخل منظومات ویست ... »

در عرفات آمده است که مولانا را سه دیوان غزلست و قصیده شهر - آشوب و مثنوی زبدة الافکار و مسدس او خود عالمگیرست .

مؤلف مجمع الخواص می گوید: « در اوایل ترکیب بند مسدسی گفته بود که اطفال در مکتبها حفظ میکردند »

نیکی شاعری خوب و مردی نیک بوده و این رباعی که بر لوح قبرش نقر شده از تقی الدین اوحدی مؤلف تذکره عرفات العاشقین است :

نیکی که بد از جمله نیکان زمان      مرکز شده در دایره کون و مکان  
تاریخ شدش ز بعد رفتن زمیان      « نیکی ز جهان برفت و نیکی ز جهان »

« ۱۰۰۰ هجری »

متأسفانه تذکره نویسان از شهر انگیز او چیزی نقل نکرده اند .

## ۱۷- حالتی تر کمان طهرانی

تقی‌الدین کاشی که تذکره نویس معاصر اوست ترجمه‌اش را چنین

می‌نویسد :

«قاسم بیگ حالتی مدالله ظلال فصاحتہ ، اصل آن جناب از طایفه اتراکست ، وهمانا ازامیرزادگان اصیل است، لیکن مولدش در قصبه طهران واقع شده و در آن نواحی نشو و نما یافته ، در اوایل حال در دارالمؤمنین کاشان نزد علامه الزمان مولانا ابوالحسن تحصیل میفرمود ، و چند گاه دیگر در دارالسلطنه قزوین در سلك اصحاب زهد و تقوی و ارباب درس و فتوی قیام و اقدام مینمود ، والحال در انواع فضائل نصاب کامل حاصل دارد، و هیچکس از فضلی زمان را مساوی خود نمیداند ، و الحق مردیست عامل و کامل ، و فردیست شیرین سخن و فاضل ، بمحاسن افعال و مکارم اخلاق و لطافت طبع و نظافت ذهن از سایر اهل زمان ممتاز و مستثناست و در نظم غزلیات عاشقانه و رباعیات پر کیفیت عارفانه بی‌مثل و بی‌همتا ... الخ »  
«خلاصة الاشعار»

تذکره نویسان وفات حالتی را بسال هزار هجری ثبت کرده‌اند ، وی رباعیات شهر آشوبی دارد که مقداری از آن در گلستان مسرت مندرجست و چون دیوانش را در دست ندارم از تعداد واقعی آن بیخبرم .

### از شهر آشوب حالتی

#### صورت باز

صورت بازی کزوست غم حاصل ما      خوش آنکه بود معرکه‌اش منزل ما  
هر دم بلباس دگر آید بیرون      هر لحظه بصورتی رباید دل ما

#### قناد

قناد که از لعل شکر می‌ریزد      بر دل نمک از پسته تر میریزد  
ریزند همه قند ز شکر و آن گل      از قند لب خویش شکر میریزد

#### نمد باف

چون شوخ نمد باف سیه چشمی نیست      با هیچکسش بغیر من خشمی نیست

پای از سر من کشید از ناز ، مگر دانست که در کلاه من پشمی نیست

مصور

آن ماه مصور که رخ نیکویش گشته خوشبو ز جعد عنبر بویش  
او چهره گشود و من از رشك خراب کز بهر چه دیده چشم صورت سویش

## ۱۸- فیضی آگره‌بی

شیخ ابوالفیض فیضی فیاضی آگره‌بی ملک الشعراء دربار  
جلال‌الدین محمد اکبر پادشاه و پسر کلان شیخ مبارک ناگوری که  
از شعرای نامدار هندوستان است و تصنیفات عدیده در نظم و نثر و تازی و  
پارسی دارد، نیز رباعیات شهر آشوبی دارد که بعضی از آنها در گلستان مسرت  
درج شده و تمام آنرا در کلیات فیضی می‌توان یافت که متأسفانه در حال تحریر  
بدان دسترسی ندارم.

وفات فیضی در دهم صفر سال هزار و چهار هجری واقع شده و عبارت  
«فیاض عجم» ماده تاریخ فوت او است.

### از شهر آشوب فیضی

#### میوه فروش

دیدم پسر میوه فروشی عیار      همراه پدر جلوه‌کنان در بازار  
گفتم صنمایی پدرت یا بم؟ گفت :      خربوزه بخور ترا به فالیز چکار؟

#### سنگ تراش

ای سنگ تراش دل ترا یاد کند      وز سنگدلیهای تو فریاد کند  
از بهر چه تیشه میزنی بر سر سنگ      شیرین نسزد که کار فرهاد کند

#### مجلد

آن شوخ مجلد که وفا کم دارد      سر رشته جان بدست محکم دارد  
اجزای وجود من که ابتر شده بود      عمریست که در شکنجه غم دارد

## ۱۹- عشقی خوافی

«زبدۃ الاعظم عشقی خوافی از احفاد قدوة اولیاء اسمعیل اتاس است که در میانه اتراک مشهورست ، و وی به حسن خلق وجودت ذهن و خوبی خط و حسن و ملاححت و فصاحت مشهور شده ، مدتی درهند بخشگیری کرده . نزد همگنان معزز و محترم بوده » «عرفات العاشقین»  
در دیوان هزار و پانصد بیتى که در مشهد نزد آقای عبدالله کشاورز دیده‌ام قصیده‌ی در تعریض شیخ فیضی ملك الشعراء اکبر پادشاه دارد که از آنجاست :

بود اگر درهند خسرو طوطی شیرین سخن  
حاليا من در سخنگویى ازو شیرین ترم  
اینکه فیضی گفته گستاخانه در ابیات خویش  
میر خسرو گر سخن پرورد من جان پرورم  
حکم آن دارد که ازدعوى شب تاریک ماه  
کرمک شب تاب گوید آفتاب انورم  
و وی رباعیات شهر آشوبی بتقلید مهستی گنجوی دارد که بعضی از آنها نقل میشود :

### صفت بقال

آن دلبر بقال که بر وجه حسن  
دارد بادام و پسته از چشم و دهن  
جان میدهمش اگر فروشد بامن  
شفتالوی شیرین لب و سیب ذقن

### صفت میوه فروش

ای میوه فروش صفت ناز و نعیم  
با روی به تو نار سببی بدو نیم  
میزان فلک ترازوی سودایت  
بروی مه و مهر پله‌های زروسیم

### صفت نان‌بایی

ایدلبر خباز و بت نیک معاش  
چون گرده خودیک جهت و یگروباش  
زنهار بکس نان دو رویه نپزی  
تا نان ترا برند مردم بتلاش  
منقول از دیوان عشقی خوافی نسخه خطی آقای عبدالله کشاورز سردفتر  
استاد رسمی مشهد .

## صفت فیل جنگی

فیل تو که جز جنگ ندارد هنری  
مثلی نبود میان فیلان دگری  
اینطرفه که ازدو گوش در روز مصاف  
از هر طرفی برو کشیده سپری

## صفت مصور

آنشوخ مصور که سراسر جانست  
شیرین قلم و نادره دورانست  
در نقش و نگارش متفکر مانی  
در صورت او صورت چین حیرانست

## صفت زرگر

زرگر بت من جوهری نادر شد  
در معرفت لعل و گهر ماهر شد  
دندان بنمود قدر گوهر بشکست  
بگشاد لب و جوهر او ظاهر شد

## ایضاً

زرگر بت من که دل نوازد مارا  
رنجور فراق خویش سازد ما را  
تا روی بسان زر بسازد ما را  
در بوته عشق می گدازد ما را

## صفت صراف

ای دلبر صراف و بت کان نمک  
بشنو من این حدیث بی شبهه و شک  
در معرفت سیم و زر قلب سبک  
دست تو ترا زوست دلت سنگ محک

## صفت معمار

ای دلبر معمار که طاقی بهنر  
در حسن خود از رواق چشم بنگر  
حیفست ترا عمارت گل کردن  
تعمیر کنی خرابه دل بهتر

## صفت حلوائی

آن حلوائی سرور شیرین سخنان  
حلوائ نبات میفروشد زلبان  
چون نکتۀ او نخود قندی شیرین  
چون عارض او قرص قمر نور افشان

## صفت نیلگر

دیدم صنمی نیلگری کرته کبود  
دست هنرش کیود از نیل که بود  
دردیده چو دسته بنفشه بنمود  
آن شوخ باین رنگ دل از دست ربود

## صفت خوشبوی فروش

خوشبوی فروشی پی شادی و سرور  
آورده زخار مشک و از تن کافور  
آن طرفه که هم چوده و چندن دارد  
از عنبر زلف و ساعد همچو بلور



## ۲۰- داوری آرانی

د قاضی عرصه داوری، عالم محکمه سخندانى، قاضى ابراهيم داوری  
تخلص آرانی از مردم همین عصرست ، بغایت فاضل، قابل، متین ، جامع،  
واقف، طبیعتی درست و عالی دارد ، و میان او و میرحیدر معمائی مناقشه  
شده ، و آن چنان بوده که بعد از هزار و بیست او اهل کاشان را همچو مستوفایی  
گفته، و میرحیدر و غیره همه را داخل ساخته بود، و دران اثنا اراده دهند نموده،  
در مشهد مقدس رضویه بوده که میرحیدر و حضرات کاشان داوری را بخدمت  
پادشاه جهان پناه عباس شاه میبرند ، و حسب الحکم داوری مذکور را از  
مشهد باز میگردانند ، چون میرحیدر بعضی اداهای بارد مینموده ، لازم  
میشود که آن پادشاه داوری را بر رخ ایشان کشد .

القصه رو بروی وی هجو را بالتمام شنیده ، و وی الحال بحالت خود  
مستقلاً در کاشان باشد ، و این باعث رشد و ترقی و شهرت و اعتبار او شد ، و  
این هجو را خوب گفته اینست که بعضی مذکور میشود :

دلا مباحش چو نحس سپهر صدر گزین  
ز جای خویش فروتر نشین چون نقش نگین  
مشو به نسبت آبا بلند پایه چو دود  
چه شد که دود بلندست و پست ماء معین  
بپایه گر هنر و قدر کس عیان بودی  
نهان بدی هنر و قدر علویان برین  
در آرم مجلس رخسار نیکووان و بین  
لب و دهان در افشان بزیر چین جبین  
چو مقبلی تو، چه عیب از خلقنتی من نار  
چو مدبری تو، چه سود از خلقته من طین  
وفا و جود و هنر باید و جوانمردی  
نه کبر و نبض و نفاق و حسد نه بخل و نه کین  
چرا که تنگ بود تنگ در همه ملت  
چرا که عار بود عار در همه آیین  
ازان میان خلائق کمست قدرت مرد  
که گشته سین سیادت بدل بسین .. ین

که یافته که چه شد ز آدم نبی تا حال  
 میان نطفه و ارحام زین شهور و سنین  
 فتاده ام من بیدل بکشوری که دروست  
 کرم عدیم و حیا بی نشان و ستر دفین  
 نگشته ستر رخ ماه پیکران چادر  
 نکرده منع فن امردان خط مشکین  
 چنان مسلط فسق و فجور بر ناموس  
 که عینه .. و .. یافت صورت خرجین  
 ز همسران سران دیار ما نبود  
 سری که آن نبود رازدار صد بالین  
 کسی ندیده ز کاشی سخاوت و احسان  
 ز چوب بید نرستست سنبل و نسرین  
 دلم ز شیعه و سنی این دیار گرفت  
 گه از تفوق آن و گه از تملق این  
 چرا کنم پس ازین جا در آشیانه جغد  
 بیک گشودن شهپر روم به علین  
 بفرق بزم نشینان انجمن بردم  
 بارمغان گهر مدحت رضی الدین

و بمدح صدر زمان رضی الدین صفاهانی تمام کرده که از دامادان  
 عباس پادشاه است ، و آران دهی است از کاشان که مردمش همه اهل  
 سنت اند و بدین مشهور. «عرفات الماشقین»

## ۲۱- حکیم فغفور لاهیجی

**حکیم میر محمد حسین فغفور لاهیجی** از فضلا و دانشمندان و اطباء بنام زمان خود بوده ، وی و پدرش سید احمد از مقربان خان احمد گیلانی بودند . حکیم در خط نستعلیق نیز استاد بوده و علم ادوار و موسیقی را بسزا میدانسته و تصانیف او در عراق و گیلان و مازندران شهرتی تام و تمام داشته ، پایه بلند و مقام ارجمند او در شاعری از ساقی نامه‌یی که بصورت ترجیع بند گفته و در تذکره میخانه مصحح اینجانب (ص ۴۶۰-۴۷۱) مسطورست هویدا است .

**حکیم فغفور** بعد از فوت پدر خود و فرار خان احمد گیلانی از دست شاه عباس ماضی و پناهنده شدن او بخاک عثمانی در سال‌های هجری دیگر در گیلان قرار نکرقت و از راه آذربایجان و گنجه سفری به گرجستان و ارمینیه کرد ، و نزد الکساندر خان والی گرجستان تقرب یافت . پس از چندی راه عراق در پیش گرفت و در اصفهان بملازمت شاه عباس ماضی رسید و ازان پادشاه ملاطفتها دید ، از آنجا نیز به خراسان عزیمت کرد و علیقلیخان شاملو مقدمش را گرامی داشت .

در سال ۱۰۱۲ هجری باراده سیر هندوستان راه قندهار در پیش گرفت و بصحبت میرزا غازی ترخان والی قندهار رسید ، در آنجا محسود اقران خود مرشد بروجردی و اسد قصه خوان شد و بی‌خبر روانه لاهور گردید ، در لاهور میرزا غازی ترخان بدنبال وی فرستاد و او از رفتن سرباز زد و بقصد دیدار همشهری خویش حکیم علی گیلانی که از ارکان دولت جهانگیری بود به آگره رفت ، چندی بمنوان مهمان در خانه حکیم بسر برد و چون ازو توقع داشت که وی را بملازمت جهانگیر- پادشاه برساند و حساسدت مانع آن شده بود ، از حکیم علی روگردان شده به برهانپور سفر کرد ، و پیایمردی سپهسالار نامدار عبدالرحیم خان- خانخانان در سلاک ملازمان شاهزاده پرویز بن جهانگیر در آمد ، و در سال ۱۰۲۹ همراه شاهزاده پرویز به اله آباد رفت و همانجا وفات یافت .

**حکیم فغفور** در گرجستان که بود شهر آشوبی ببحر مخزن الاسرار در توصیف آن دیار و مردمش سرود که برالسنه وافواه جاری و مذکور گردید ،

ابیات ذیل منتخبی از آنست :

### صفت والی گرجستان

ساز نخست از سر اخلاص پای	طوف در خان فلک شان نمای
طوق نه گردن شیران جنگ	حوصله آموز دلبران جنگ
دهر پر از صیت الکسندریست	گرج ازو عرصه اسکندریست
خنجر نصرت بکف راد او	ملک ظفر کشور آباد او
باد چو گل زینت بستان خویش	برخورد از تازه نهالان خویش
آن دو بلند اختر برج کمال	یعنی قطبین سپهر جلال
دو می مرد افکن بزم مصاف	دو تبر بینخ نهال خلاف

### صفت زمین گرجستان

پیش زمینش ز پی رنگ و بو	ریخته گلزار ارم آب رو
می سزد ار دانه ز لطف هوا	سبز شود در دهن آسیا
ماه ز خورشید و شانش بتاب	ذره او غیرت صد آفتاب
تیر مژه صف شکن عافیت	نیم نگه خون ملک را دیت
مصری و صد یوسف کنعان درو	دیری و صد رهن ایمان درو
هست چو آیینۀ صد پاره یی	هر طرفش جلوه رخساره یی

### صفت کلیسا و کشیش

رو بدر دیر که بس دلکش است	برهن عشقی و دیرت خوش است
غلغل ناقوس کلیسا شنو	صیت الوهیت عیسا شنو
درببر آن نقش، خجالت بر است	گر همه اقلیدس و گر آزر است
ساده گشیشان معنبر لباس	آینه سان گشته نهان در پلاس
هست ز رهبان سیه پیرهن	بتکده چون نافه مشک ختن
گرد مه از شعله کشیده حصار	پردگی دود شده شعله وار

### صفت می فروش

باده پر ناز بت می فروش	عطسه گدا از آمده در مغز هوش
غنغب او موجۀ دریای حسن	آب صفاریخته بر پای حسن
شوردل از خنده دلکش دهد	وای اگر بوسه نمک چش دهد
نکتهت جامش بمشام قرار	هدیه آتشکده در پنبه زار
قبه سیمین بته غاشیه	نسخه صد الفیه و شلفیه

### صفت حمام

بر سر حمام صفاجوی شو	واله آن ماه پری روی شو
----------------------	------------------------

قاقم قربانی دیرینه اش  
تکیه بخلو تکه خورشیدزن

عاج گرفتار بر سینه اش  
همچو مسیحادر تجریدزن

### صفت دلاک

صورتشان نایب معنی پیر  
مصلحت آموز کهن امردان  
گازررخساره پشمینه پوش (۲)  
نشأه فزاهمچو می اندر صبح  
همچو بطفلان رحم مادران  
گرم و عرقناک چو آتش در آب  
باورع وزهد بیک طاس کن  
شوق بخمیاژه آغوش اوست  
کیسه پرداددت آن کیسه مال

فرقه سلمانی روشن ضمیر  
صبح فروز شب مشکین خدان  
پاکی شان (۱) آب باتش فروش  
آه چه گرما به صفا بخش روح  
آمده آستن عریان تنان  
بچه دلاک بصد آب و تاب  
طاس بگیر و مژه احساس کن  
تکیه گه عیش برو دوش اوست  
مالش دستش بود ار دست مال

۱- پاکی: استره.

۲- یعنی کسی که رنگ و حنا بر روی ریشداران میبندد.

## ۲۲- حکیم شفائی اصفهانی

حکیم شرف‌الدین حسن شفائی اصفهانی از اطبا و شعرای مشهور زمان خودست و برصایب تبریزی سمت استادی داشته، ولادتش بسال ۹۵۶ هجری در اصفهان واقع شده و وفاتش در پنجم رمضان ۱۰۳۷ در همان شهر اتفاق افتاده و جسدش در کربلا مدفونست.

دیوانش مشتمل است بر بیست هزار بیت شعر که یکسال پس از فوتش میرزا محمد تقی دولت آبادی اصفهانی در لیلۃ الخمیس بیست و سوم جمادی‌الاولی سنه ۱۰۳۸ هجری شروع بدیباچه نگاری آن کرده و چون در همان سال واقعه ناگزیر شاه عباس ماضی پیش آمده در ملازمت محمد علی بیگ که از طرف شاه صفی مأمور بخدمت حجابت در دربار شاه جهان شده بود، عزیمت دیار هند نموده و در اثنای راه مجموعه‌یی مشتمل بر نوزده هزار بیت و کسری از آثار حکیم با اضافات و اصلاحاتی بخط خود وی در میان کتابهای محمد علی بیگ مشاهده کرده و بدستوری بتنظیم و ترتیب آن پرداخته و با اشعار دیگری که از حکیم در دست داشته هشت کتاب تدوین کرده شامل بیست هزار بیت بشرح ذیل: ۱- قصاید و مقطعات ۲- ترکیبات و ترجیعات ۳- غزلیات ۴- هجویات و مطایبات ۵- مثنوی نمکدان حقیقت بروزن حدیقه حکیم- سنائی ۶- مثنوی دیده بیدار بروزن مخزن الاسرار (۱) ۷- مهر و محبت بروزن یوسف زلیخا ۸- مجمع البحرین بروزن تحفه العراقین.

و میرزا محمد تقی مزبور در تاریخ دهم شوال ۱۰۴۰ هجری در خطه برهانپور از جمع و تدوین آثار حکیم شفائی و نگارش دیباچه آن فراغت یافته است.

مؤلف عرفات مینویسد: «حکیم اقسام سخن را چنانچه شاید و باید

---

۱- تقی‌الدین اوحدی مؤلف عرفات‌الماشقین مینویسد: «و در بحر مخزن نیز اشعار دارد. چه شاه جهان پناه عباس پادشاه وقتی که امر فرمود که شعر امثنوی حیدر نلیه را که از شعرای ترکست فارسی سازند، در صفاهان وی را و بنده را با دوسه دیگر از یاران آنجا طلب نموده حکم عالی فرمودند که همان در بحر مخزن آن شعر ترکی را فارسی بنظم آوریم، لهذا بنده مجمع‌الانهار که مسمی به کعبه دیدار است گفته‌ام، و او حکایتی چند از حیدر مذکور فارسی ساخته»

میگوید و روش کلامش در شعر و محاوره همه نمکین و بامزه است ، و در اهاجی بی مثلست ، و در طبابت بسیار وقوف و کامل تجربه ، و وجه معیشت وی همانست که بر جای والد بزرگوار خود بر در مسجد جامع صفاهان در مطب کمال نشسته ، بدم مسیح اعجاز مرضای زمان را حیات مجدد می بخشد ، وقائل این مقال در بدایت حال از شوخی طبیعت و اقتضای سن و زمان - اگر چه اهاجی رکبکه به جهت وی گفته ، اما وی با همه آتش فطرتی بزرگی نموده بر روی عظمت خویش نیاورده اند ، و مرا در برابر خود شرمسار کرده ، و آنچه درین مدت بجهت مخلص گفته قطعه بی سهیبتی است که از آنجاست :

هجو شهر آشوب من مشهور در آفاق شد

عالم آشوب تو در کوره دهی مشهور نیست

و وجه گفتن آن شعر آن بود که زمین « مضحکست » ردیف را بنده اختراع نموده ام ، پنجسال پیشتر از آنکه وی در آنجا شهر آشوب گوید ، و چون هجو عالم آشوب را نیز اختراع نموده از شیراز به صفاهان فرستادم بر ردیف « تازه است » اورا نیز داخل ساخته بودم . پس وی این قطعه را گفت ، و چون به اصفهان مراجعت نمودم در سنه الف ( ۱۰۰۰ ) غزلها و قطعه هادر هجو او طرح کردم ، و جمیع شعرای صفاهان با مخلص اتفاق نموده هجو او گفتند ، و اول بیبتی که در برابر در نتوانست آمدن همین بود ، و الحق طالع شهرتی خوب دارد ، خاصه در هجو ، چنانکه از تاب شم شیر مهاجرات او اکثر شعرای عراق و غیره بر خود میلرزند ، و بی تکلف اشعر شعرای زمان و از همگنان ممتازست ، و بغایت رند و بی تکلف و لاابالی آمده است .

با اینکه حکیم شفایی درباره عالم آشوب وی چنین اظهار کرده است ، خود تقی الدین اوحدی در تذکره عرفات ذیل ترجمه حال اسیری ذوالقدر متوفی ۱۰۱۲ هجری و در ضمن بیان دلبریهای او می نویسد که :

« وبرا بقایل این مقال کمال اشفاق یاری و دوستی بود ، و اکثر مردم خوب قریحت دست پرورد طبیعت وی بودند ، در سال ۹۹۶ که بنده در شیراز عالم آشوب گفته بودم ، ریش سفیدان سادات دستغیب بلکه کوچک و بزرگ طبقات سادات و غیرهم ، با مخلص بر سر نزاع و پر خاش در آمده ، روزی بر در سادات سید امیر احمد که مکان مخلص بود ، هجوم نموده لشکر کشی کردند . مشارالیه بنفس خود با آن جمع محاربات و مجادلات عظیمه نموده چنان سزایی بایشان رسانید که دیگران متنبه شدند و در مقام شفاعت و الحاح آمدند ،

شهر آشوب حکیم شفائی از نظر استهجان و رکاکت قابل نقل نیست، ولی قصیده ذیل را که در ذم و قدح شرای معاصر خویش و در اقتضای قصیده حکیم خاقانی (باتغییر قافیه) سروده است و تاحدی به شهر آشوب می ماند از وی نقل می کنیم :

### مطلع قصیده خاقانی اینست :

کثر خاطران که عین خطا شد خطا بشان      مخراق اهل مخرقه مالک رقابشان

### حکیم شفائی گوید : (۱)

رنجیده فیض از چمن بی بهارشان  
گل گل شکفته خون جگر در کنارشان  
آسوده از شکنجه داغ خمارشان  
بینم همان جهول چو امسال و پارشان  
بر طبع راجل بزمین پافشارشان  
آیین مرا چه غمست از غبارشان  
تنگ وجود دارد از ان روزگارشان  
چون تارچنگ می نکند خر سوارشان  
چون صغر روکشت زر بدعیارشان  
بی زخمه ام سرود نخیزد ز تارشان  
گاهی گر آتشی بجهد از چنارشان  
هرگز گلی شکفته نگردد ز خارشان  
هرگز نگشت پشه لنگی شکارشان  
یا رب که سر بلند نماید ز دارشان  
آرم درون خاطر نزهت شعارشان  
بتوان فگند از شکم این دیارشان  
واپس تر از پسینه بود سر قطارشان  
پیوند کرده اند بموی زهارشان  
تکبیر هم تلف نکنم بر مزارشان  
گمنام و مبهمست چو خویش و تبارشان  
محشور کی کنند بر روز شمارشان

این خشک بید چند که هیچست بارشان  
از خار خار رشک بهار طبیعتم  
یک قطره از صراحی طرز سخن ساخت  
بینم همان ظلوم چودی و پریشان  
ویل لمن یشاء ویرماه صادقست  
موران پایمال ره کینه منند  
دارند زحمتی که بود مرگشان حیات  
دایم پیاده ره طبعند و روزگار  
صراف امتیاز بهیچش نمی خرد  
دم بسته اند گر نکنمشان نوازشی  
آنهم چو نیک بنگری از شعله منست  
نارد نسیم فکرتم ادپای در میان  
درصیدگاه معنی چون جبن بد دلند  
از روزگار رتبه عالی طلب کنند  
رحم آیدم بطبع که با زشتی چنان  
ورنه بمبرز عدم از مسهل هجا  
دم برمه ار همجو شتر بسته اند ، لیک  
ریشی که هست مایه تعظیمشان همان  
این مردکان طبع یهودی سلیقه اند  
اشعار پا شکسته در خانه مانده شان  
کرم منای مبرز جهل و حماقتند

۱ - زحمت نقل و استنساخ این قصیده را دوست شاعر دانشمند آقای احمد سهیلی خوانساری کشیده اند .



از کج دلی بشدد سرگشتگی درند  
 زانند ترش روی که بی سرکه ننگرید  
 اشعارشان که هست چوپیمان نشان نحیف  
 از شکرست طوطی من در فواق و نیست  
 گردستان بخوان خصومت نمی رسد  
 بر روی هم ز خنجر رشکم فتناده است  
 چون نرگس سیه دلی بختشان بجاست  
 در طبعشان نتیجه تریاق و سم یکیست  
 مستغنیانه می گذرد مرگ ازین گروه  
 بی حاصل چو آتش صیفتند و باد دی  
 سرسبز ازان نیند که باد بهار فیض  
 بانگ کلاغ بدخبرند و علی الدوام  
 در ظل استعاره خزیده ولی ز جهل  
 مشکست گفته تو شفائی و این گروه  
 این خنفسادلان خراطین مشام را  
 سر در هوا روند بسان شتر که عجب  
 در چین سفال پاره و آینه در حبش  
 روبرو صفا چو شمع ندارند، لیک هست  
 هنگام اعتبار بهمت نوشته است  
 صدقن بیک فنند و دران نیز ناقصند  
 در زیر بار منت دیرینه سال من  
 از شعله های آتش من در امان نیند

نقش مراد رو ندهد در قمارشان  
 کام خرد بمایده ناگوارشان  
 در محکمست همسر بند ازارشان  
 لاشی نصیب کرگس مردار خوارشان  
 جز لقمه حسد که شکستی خمارشان؟  
 صد نیزه زخم در جگر داغدارشان  
 گرافگنی بفرض بخورشید زارشان  
 جدوار زهرمار شود در نهارشان  
 هرگز اجل بیاد نیارد ز عارشان  
 آبی بر آتش ارنفشاند چنارشان  
 هرگز بسهو نگذرد از رهگذارشان  
 امید همسریست بلحن هزارشان  
 نز استعاره بخشی ونز مستعارشان  
 کز جهل خسته اند . نیاید بکارشان  
 بابوی گل چکار؟ سرگین گذارشان  
 داده بدست نفس تهمتن مهارشان  
 گیرد صد اعتبار ازین اعتبارشان  
 رشته بحلق و کنده پیا شمع وارشان  
 مستوفی زمانه فلاکت دثارشان  
 چیزی بغیر شعر نباشد شعارشان  
 آرمگین نیند و منم شرمسارشان  
 مشتی خسند و پنبه نقتین خسارشان

## ۲۳- کلیم همدانی

ابوطالب کلیم همدانی ملك الشعراى دربار شاهجهان پادشاه كه غالباً از روی بی اطلاعی او را كاشانی مینویسند مثنوی شهر آشویی دارد كه ذكرش خواهد آمد و ترجمهٔ حالش را محمد صالح كنبوی لاهوری وقایع نگار دربار شاهجهان در تاریخ عمل صالح (ج ۳، ص ۴۰۲) چنین مینویسد :

### ابوطالب کلیم

موطنش كاشان و تولدش در همدان ونشو و نما در هندوستان كه مقام پاكان هفت اقلیم جهانست یافته ، نخست با میرجمله كه به روح الامین متخلص است (۱) بسر میربرد ، و بعد از جلوس مبارك ملازم سركار خاصهٔ شریفه گشته ، بتحریر بخت كارفرما چون گفتارش هوش فریب ودلاویز وطبعش معنی رس و فیض آمیز بود ، بخطاب ملك الشعرائی امتیاز یافت ، اگر چه استحقاق آن منصب جلیل القدر حاجی محمدجان قدسی داشت. اما ازینرو كه پیش از رسیدن حاجی او باین خطاب سرافرازی یافته بود ، تا دم آخر بروی بحال ماند ، و تغییرى بدان راه نیافت ، بالجمله شاعر جادوفن نادره گفتارست ، و بنای سخن از متانت فكر فلك آهنگش محكم واستوار، سخنانش پخته است و بمیزان اندیشه برسخته ، هرچه گفته همه متین ودلنشین، و عبارتش صاف و معنیش رنگین، حسبالحكم اقدس چندی بجهت نظم پادشاهنامه انجمن آرای نکته دانی بود ، تا آن هنگام كه بهار مانند درگلشن جاوید ربیع كشمیر توطن اختیار نمود ، و رقم سنجان دیوان قصا بر ورق حیاتش خط كشیدند ، نبذی از اشعار او بجهت انبساط طبیعت سخن فهمان بقلم می آید...

واقعه نویس دیگر این دربار یعنی ملا عبدالحمید لاهوری در پادشاهنامه (ج ۲، ص ۳۵۳ - ۳۵۴) چنین مینویسد :

«ابوطالب متخلص به کلیم، همدانی مولد كاشانی موطن است ، لباس نظمش بر قالب معانی زیباست ، و زیور استعاراتش بر پیکر مضامین زینت افزا، سرآغاز جوانی به شیراز شتافته ، دانش آموزی فرا پیش گرفت ،

---

۱- میرزا محمد روح الامین شهرستانی مخاطب به میرجمله و متوفی

ولختی برسمی علوم (۱) آشنایی بهم رسانیده ، رهنورد هندوستان بهشت نشان که منشاء هنرمندانست گردید، اگرچه مدتی در سرزمین دکن و برخی در دیگر ممالک هندوستان بسر برده طرفی از کامروایی نبسته بود ، اما چون طنطنه اورنگ آرای حضرت شاهنشاهی گوش جهانیان برافروخت ، و همگی هنرواران اقالیم سبیه روی امید بدین درگاه که کعبه آمال آرزومندانست نهادند باستان معلی رسیده در زمره بندگان در آمد ، و بگزارش محامد و نگارش مفاخر این والا دولت ابد مدت دامن آرزوگرانبار روانی گردانید، این ایات مر اوراست ،

وفات کلیم بسال ۱۰۶۱ اتفاق افتاده و غنی کشمیری ماده تاریخ فوت اورا چنین یافته است : « طور معنی بود روشن از کلیم »

### شهر آشوب کلیم

مثنوی شهر آشوب کلیم شامل دویت و سی بیت است در تعریف اکبر آباد دکن و پیشه‌وران آنجا و باغ جهان آرا که در دیوانش که در طهران بچاپ رسیده با اغلاط بسیار در صفحه ۳۴۰-۳۵۱ مندرجست و این ایات از آنجاست :

#### صفت صراف

بت صراف با صد عشوه و ناز	بنقد قلب ما کی بنگرد باز
به پیش روی او از خرمن زر	نیاید مشتری اندر برابر
باین مغرور زر، عاشق چه سازد	باین پرفن ، کدامین حیلہ بازد
بدستش نقد دل از هر که افتاد	درست ازوی گرفت و خرده پس داد

#### صفت بزاز

قماش دلبری بزاز دارد	که بر دیبای چینی ناز دارد
بهر دکان که افتادست راهت	پی سودا بجا مانده نگاهت

#### صفت خیاط

بت خیاط شوخ جامه زیبست	صنوبر قامت و عاشق فریبست
بتان را خار در پیراهن از اوست	گریبانها همه تادامن از اوست

#### صفت زرگر

بت زرگر بآن عاشق گدازی	سراپا راحتست و دلنوازی
عرق چون از رخسار دیو ته‌ریزد	گل تر از میان شعله خیزد

## ۲۴ - تقی الدین محمد اوحدی حسینی دقاقی بلیانی اصفهانی

تقی الدین اوحدی مؤلف تذکره عظیم و معروف عرفات العاشقین و عرصات العارفین و خلاصه آن تذکره کعبه عرفان است . که بسال ۹۷۳ در اصفهان ولادت یافته، از طرف پدر نسبت او بهقت واسطه به شیخ المشایخ اوحدا الدین عبد الله بن ضیاء الدین مسعود الفارسی البلیانی میرسد و بچند صلب و بطن به شیخ ابوعلی دقاق ، و از وی نیز بچند واسطه به امام همام موسی کاظم علیه السلام .

پیش از ولادت وی پدرش معین الدین محمد به هندوستان رفت و همانجا وفات یافت . ووی مقدمات و منطق و ریاضی و حکمت الهی را در مکتبی که شاه طهماسب صفوی برای ایتمام صحیح النسب تأسیس کرده بود و ازهر شهری چهل یتیم در آنجا تحصیل می کرد ، نزد شیخ الاسلام علی منشار گذراند ، ازان پس به شیراز رفت و از محضر مولانا میرقاری ریاضیات و علوم غریبه را فرا گرفت . و وی چون پسری نداشت او را بدامادی خود برگزید .

تقی الدین اوحدی در اوایل سلطنت شاه عباس ماضی نزد وی تقرب یافت و شاه مزبور از غایت لطف او را بنگی شاعر لقب داد و شعرا و ظرفا شاه پسند خطابش می کردند .

وی در ۱۰۰۵ به عتبات عالیات رفت و در ۱۰۰۹ بوطن بازگشت و در اول رجب ۱۰۱۵ باتفاق جمعی از یاران عزیمت سفر هند کرد و در آگره اقامت گزید .

درین شهر از سال ۱۰۲۲ تا ۱۰۲۴ تذکره عرفات را تألیف کرد و در سال ۱۰۳۶ بامر جهانگیر پادشاه خلاصه یی ازان بنام کعبه عرفان بقلم آورد و در ۱۰۴۲ بدرود زندگی گفت .

آثار منظوم و منثور وی غیر از دو کتاب مزبور عبارتست از: مثنوی یعقوب ویوسف، مثنوی ساقینامه موسوم به نشأه بی خمار ، مثنوی کعبه دیدار بروزن مخزن الاسرار ، مثنوی سفینه سکینه، مثنوی کعبه الحرمین ، دیوان قصاید و مقطعات

موسوم به تبصرة العارفين ، دیوان غزل موسوم به تذکرة العاشقين ، مثنوی لوح محفوظ، مثنوی بیت معمور، رباعیات اضافیه که بروش نجوم از وی فال گرفته میشود، کتاب سرمة سلیمانی در لغت فرس، رساله کافیه القافیه در علم قافیه، رساله مفتاح مفاتیح غیبیه در ظهور و مراتب تحقیق، دیوان عین الحیات مشتمل بر اقسام سخن که در هندوستان گفته شده، و یک دیوان دوازده هزار بیتی که در قزوین مفقود کرده است .

چنانکه در احوال حکیم شفائی دیدیم **تقی‌الدین اوحدی** یک قصیده **شهر آشوب** بردیف « مضحکست » سروده و یک قصیده **عالم آشوب** بردیف « تازه است » و متأسفانه چیزی از آنها بعنوان نمونه ذکر نکرده است و ما هم دیوانش را در دست نداریم ، و اگر **رباعیات اصنافیه** او از قبیل رباعیات **مهرستی و لسانی** باشد. آن نیز شهر آشوب دیگری خواهد بود که چون نسخه‌اش در دست نیست اظهار نظری درباره آن نمیتوان کرد .

## ۲۵ - نشاطی دماوندی

**نصر آبادی در تذکره خود ( ص ۴۲۹ ) می نویسد :** « ملانشاطی حاجی محمد نام داشت. و پیرزی هم تخلص می کرد، از کدخدایان دماوندست، بقدر استطاعتی که داشت، مدتی قبل ازین به اصفهان آمده و پاره بی در اردو گشت، بسبب ترکیبهای پرزور سودایی بهمرسانیده بوضعی کثیف می گشت، طالعش مدد نموده بگریزگاه عدم رفت ...

در ردیف پیرزی شهر آشوب گفته بود، این بیت از آنست :

ز اعتماد الدوله و یارانش ارخواهی خبر

سرچو در تن پیرزی شد، جمله اعضا پیرزیست

## ۲۶ - فیض کاشانی

دانشمند شیعی مشهور ملامحسن فیض کاشانی (متوفی ۱۰۹۱ هـ) در فهرست مصنفات خود از پنج قصیده که بنام دهر آشوب سروده است یاد کرده، و صاحب ریحانة الادب در شمار آثار وی (ج ۳ ص ۲۴۴ فقره ۶۲) دهر آشوب را از مثنویات فیض دانسته است .

استاد سید محمد مشکوة در مقدمه‌یی که بر کتاب محجة البیضاء (ج ۲) نوشته‌اند، در (ص ۳۵) نوشته‌اند که :

« ۱۰۴ - دهر آشوب ، هی‌خمس قصائد فارسیه... و نسختها موجودة عند المیرزا فخر الدین النصیری، تاریخها ۱۰۹۱ .

منها :

ایها المدعون للإسلام      ایها العابدون للامنام

آخرها :

ختم کردم سخن دهر آشوب      بتمنای ظهور شه دین

متأسفانه در کلیات چاپی فیض نه مثنوی وجود دارد و نه قصیده و بالفعل هم به نسخه خطی کلیات وی دسترسی نیست .

## ۲۷- وحید قزوینی

میرزا طاهر وحید قزوینی متوفی ۱۱۱۰ هجری مثنوی شهر- آشوبی در بحر متقارب بنام شاه سلیمان صفوی سروده وهریک از پیشه- وران وصنعتگران زمان خودرا درچند بیت تعریف و توصیف کرده و بمثنوی مزبور عنوان «عاشق و معشوق» داده است .

نسخه‌های دیوان وحید در کتابخانه‌های ایران فراوانست ، و قسمتی از دیوان او که شامل شهر آشوب مزبور نیز هست ، در جلد سیزدهم فهرست کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران ( ص ۳۳۰ ، شماره ۴۳۴۴ ) بنام دیوان- رضوان شناخته شده است و کلمه رضوان را که در بیتی از ساقی نامه وی بوده دلیل تخلص شاعر گرفته‌اند ، بیت مزبور اینست که در خطاب به ساقی گفته شده :

بده می که رضوان شود بنده ات      توان ریخت نقل از شکر خنده ات

عنوانهای شهر آشوب وحید بشرح ذیل است :

توحید، مناجات، منقبت امیرالمؤمنین، ستایش شاه سلیمان، بیان میخانه، صفت : تصویر و مصور، روایح، حوض و فواره، طنبور، کمانچه، باغ، پیر مغان، خطاب ساقی، سخن گفتن با : حکیم، منجم، فقیه، ادیب، صوفی، مهندس، طبیب، بذله سنج، منطقی، زاهد، تعریف : خزان و چهار باغ، و هزار جریب و کوه صفه، صفت : اصفهان و میدان و شهر و بازار، حصار شهر و بازار و قیصریه، میدان، ضرابخانه، هندویان، چیت سازان، فیل خانه، کرگدن، گاو میش، حمار، وحش، حمام، تعریف مسجد، صفت نقاره خانه، دهل، خم رویین، صرنا، سنج، نقاره، وقت و ساعت، سمسار، بقال، قنادی، پوستین دوز، جواهری، عطار، تیرگر، کمانگر، کفش دوز، زرگر، حاکک، خرده فروش، سراج، صندوق ساز، صحاف، نعلبند، نجار، طباح، خباز شماعی، تریاک فروش، گازر، سقا، علاقه بند، عصار، جراح، کحال، قاج فروش، آلود فروش، نخودپز، حلاج، خراط، لواف، نقاش، کوزه گر، کاردگر، مقراض گر، زهگیر تراش، شمشیرگر، خیام، بخیه دوز، سقر لاط دوز، شیشه گر، آماج خانه، دلاک، خیاط، چاقشود دوز، مسگر، رنگرز، آهنگر، طلاکوب، سوزن گر، باسمچی، زرکش، ریخته گر، چیلانگر، تنفک ساز، نقار، رفوگر، صراف، پالوده ساز، کله پز،



کیابی، زرنشانگر، زره ساز، اتوکش، میوه فروش، شرباب، تخته فروش، جوراب  
دوز، مشک و عطر فروش، مهر و تسبیح ساز، حناساز، علاف، دواتگر، آتشباز،  
جدول کش، مفتول کش، غلیان و غلیان فروش، نمدمال، سبزی فروش، کاغذگر،  
قمارباز، اهل معارک، کشتی گیر، طاوس باز، سگ باز، حقه باز، قصه خوان،  
بازار، اسب و شتر، بوریا باف، حصیر باف، سنگ تراش، کوره پز، عرابه ساز،  
معمار، بنا، کاشی تراش، خشت مال، قلندر، دباغ، ساغری چی، ثعالب فروش،  
شانه تراش، قاشق تراش، پالان گر، حنا تراش، تاج دوز.

### از شهر آشوب میرزا طاهر وحید

#### تخمه فروش

چگویم ز بیداد تخمه فروش      که درسینه ام سوخت دل را ز جوش  
ز عشقش فتادم بدریای شور      ولی بر دلم گشت طوفان تنور  
چو جستم پی رقص از روی جان      مرا بود دل ذاکر و پیشخوان  
مرا تابه شد حلقه وجد و حال      پی رقص شد بر تنم پوست بال  
بمن کرد تنگی ز عشقش درون      ز خود جستم از روغن دل برون

#### تاج دوز

بت تاج دوزست تاج سرم      چو شمعست از آن تاج بال و پر

#### رنگرز

سرشکم ز غم سرخ و رخ گشت زرد      مرا رنگرز این چنین رنگه کرد

#### حناتراش

عروسیست عشاق را در سرا      که آن لاله رو می تراشد حنا

#### زر نشان گر

بجانم مگو زرنشانگر چه کرد      مرا زرنشان کرد از رنگ زرد  
یقین گشت از زر نشانش مرا      که زر میکند در دل سنگ جا

#### زهگیر ساز

چو دیدم رخ یار زهگیر ساز      بخون گشتم آغشته از تیرناز

#### مسگر

ندارد دکانش زمس این صدا      کند آمد کارش آواز پا

#### اتوکش

ز بیداد یار اتوکش مگو      که افکنده در آتشم چون اتو

## آسیابان

چنین آسیا چشم گندم ندید  
شدهش گر چه در آسیا مو سفید  
بماند اگر زیر این آسیا  
شود شیرۀ روز از شب جدا  
بخوبان فدا کرده ام جان خویش  
درین آسیا پخته ام نان خویش

## مهر و تسبیح ساز

چگویم من از مهر و تسبیح ساز  
که رویم بود سوی او در نماز  
قدم هر که در راه عشقش فشرد  
دل خویش چون دانه سبجه خورد

## کاغذگر

ز کاغذ گرم باشد آن اضطراب  
که شرحش ننگنجد بچندین کتاب  
ز آب تنورست کارش روا  
ازین آب می گردد این آسیا  
زنانش بود آب دائم چکان  
ندیدست کس در تنور (۱) آب و نان

## زرکش

شود تار زرکش گل آتشی  
چو از رنگ زردم کند زرکشی  
کشد چون مرا آن بت مهربان  
کشیدن شود در کف او عیان  
کشد چون مرا آن پری روزناز  
شود عمر من از کشیدن دراز

## کبابی

کبابی از آن روی پر آب و تاب  
مرا کرده در آتش دل کباب  
چو خواند از کتاب دل من سبق  
شدا ز شوخیش چون کباب و ورق

## سمسار

بدکان او جنسها گشته باب  
جدا هر یکی چون فصول کتاب  
در و مرهم زخم و زخم درشت  
چوپشت و شکم باشد از خار پشت

## شانه گر

بمن تابت شانه گر شد دوچار  
مرا روز و شب شانه بینی است کار

## کمانگر

کمانگر خم ابروی دلبران  
نشانیده در خانه های کمان

## تیرگر

خدنگ آنچنان تیرگر کرده ساز  
که سوفار در زه زبان کرده باز

۱- تنور: حوضی را نیز گویند که کاغذ گران مایه کاغذ را در آن بآب حل کرده کاغذ سازند. « بهار عجم »

## مقراض گر

چه سازم رقم وصف مقراض گر      کز و شد مرا ریزه ریزه جگر

## تفک ساز

تفک نیست کان بت سرانجام داد      که انگشت بر حرف آتش نهاد

## مذهب

بمو چون کشد جدول آن سیمتن      رگم را برون می کشد از بدن

## خیام

چه گویم ز خیام خورشید و ش      که گردان چو گردون بود خانه اش

## بزاز

ز بزاز گل کرده بازار سود      وزو گرم گردیده بازار سود

میرزا طاهر وحید قزوینی که ذکرش گذشت شهر آشوب دیگری دارد، در مثنوی عاشق و معشوق که سرگذشت دو راجه زاده هندوست در حدود هزار و سیصد بیت و چنین آغاز می شود :

ای ذات تو ترجمان اشیا      ماهیت خموش و بحر گویا

درین داستان وقتی که عاشق و معشوق به اصفهان رسیده اند شاعر بوصف شهر و کسبه و اصناف آن پرداخته و مجموع ابیاتی که درین باب سروده ششصد بیت است .

شهر آشوب مزبور چنین آغاز میشود :

بنمود سواد شهری از دور      مانند سواد دیده پر نور  
شهری همه خانه اش پر زر      چون کاخ خیال کیمیاگر  
چون دل همه خانه اش شمالی      هر يك چو بنای چرخ عالی..  
بازار و دکانش از عدد بیش      هر صنفی ازو محبت اندیش

## علاقه بندان

در راسته علاقه بندان      دام نگهی کشیده الوان  
استاد نشسته پا کشیده      اطفال بگرد او تنیده  
خسبیده و دست جمله بر کار      مانند دو عنکبوت بر تار  
کس را آزاد کی پسندند      این قوم همه علاقه بندگان  
سوراخ بود دلم چو انبان      از قیطانهای موش دندان

## رزازان

رزازانش ز عیب پاکند      افر و خند حسن و تابناکند

از شیرینی بدست اطفال  
دردست پریرخان ترازو  
عشاق بزیر پای خواریند

چون نشان عسل نموده غربال  
دلکش مانند چشم و ابرو  
باشد که چو دنگ سر بر آرند

#### باسمه چی

از باسمه چی دلم هوا بیست  
شد زرد و ضعیف از غم دوست  
شاید آید به کار جانان  
دل تنگ و امید دل فرا خست

چون باسمه رنگ من طلا بیست  
هم چون ورق طلا مرا پوست  
این خسته که قلبی است بی جان  
چون قالب او هزار شاخ است

#### حکاک

حکاک نظر بسویم افکند  
از دیدن روی آن جفا کیش  
آن طفل ز بسکه شرمگین است  
خشکیده از آن نگاه موزون  
مانند نگین ازان گل اندام

مانند نگین دل مرا کنند  
دل کنده شدم ز هستی خویش  
چون گل رنگش نگین است  
مانند عقیق در تنم خون  
هر گمنامیست صاحب نام

#### شعر باف

با تار نظاره رشته جان  
دایم باشد دلم دران کو  
دل را گردید آشیانه  
در بار قماشهای تابان  
مشغول بکار گشته اطفال  
موزونیهای قد طفلان

افتاده بدست شعر بافان  
سرگشته دوان برنگ ماکو  
تا رفت به شعر باف خانه  
چون قوس قزح کشیده الوان  
مانند پری که وا کند بال  
چون مصرعهای شوخ دیوان

منقول از نسخه خطی عاشق و معشوق منضم بمثنوی ناز و نیاز اثر  
میرزا طاهر وحید قزوینی، تحریر قرن یازدهم، ملکی نگارنده.

## ۲۸ - اشرف مازندرانی

ملا محمد سعید اشرف مازندرانی خلف مولی محمد صالح - مازندرانی ( متوفی ۱۰۸۱ هـ ) و دخترزاده مولی محمد تقی مجلسی اصفهانی ( متوفی ۱۰۷۰ هـ ) است . که در اصفهان نشو و نما یافته از محضر پدر خود و میرزا قاضی و آقا حسین خوانساری استفاده علوم کرده ، در شعر شاگرد مولانا صایب تبریزی و در خط شاگرد عبدالرشید دیلمی خواهرزاده میرعماد سیفی قزوینی بوده است . وی از هنر نقاشی نیز بهره داشته ولی استادش درین فن شناخته نیامد .

اشرف در سال هزار و هفتاد هجری بر اثر سانحه مرگ فرزند رضیع محمد رفیع که بمرض آبله درگذشت ، و وفات جد مادریش مجلسی اول رهسپار دیار هند شد ، و در دربار اورنگزیب عالمگیر پادشاه تقرب یافت ، و در پر تو صلاح و سداد و فضل و رشاد بتعلیم و تربیت دختر کلان وی زیب النساء بیگم که در شعر مخفی تخلص میکرد گماشته شد .

در سال ۱۰۸۳ به ایران آمد ، و چند سالی بعد دوباره به هند رفت ، و در عظیم آباد پتنه با شاهزاده عظیم الشان بن شاه عالم بن اورنگزیب که در اواخر زمان جد خود بنظم آن صوبه می پرداخت بسر میبرد .

در سال ۱۱۱۶ هجری اراده بیت الله کرد ، و خواست که از راه بنکاله در جهاز نشسته عازم مقصد شود . اما در شهر مونگیر از توابع پتنه درگذشت و همانجا مدفون گردید .

وی شهر آشوبی دارد در تعریف و مذمت هولی هند بیجر حدیقه حکیم سنائی شامل یکصد و هجده بیت که در آن مدح و قدح و هزل و جدرا بهم آمیخته و اثر بدیمی بوجود آورده است .

هولی یکی از اعیاد مذهبی و ملی هند و مصادف با آغاز بهارست و لغتی است از زبان سانسکریت بمعنی « چیزی که از صدا درآمده است » و مدت آن ده روزست ، ده روز آخر ماه فالگن آخرین ماه سال که به بهار تصادف می کند .

آقای دکتر گرداری لعل تیکو در مجله هند نو ( شماره ۴۸۳ سال

نهم، فروردین ۱۳۳۹، ص ۹-۱۱) در ضمن مقاله‌یی بعنوان **جشن هولی** نوشته‌اند:

«... از تمام جشن‌های هنود «هولی» بین مردم هند محبوبیت بیشتری دارد، این جشن جشن ملی است، و همه فرقه‌های هنود برای سه‌روز آخر آن بشادی و خوشحالی می‌گذرانند.

بعقیده بعضی از نویسندگان **جشن هولی** در اصل از يك فرقه بومی هند قدیم آغاز شده است، و مردم درین ایام بخوردن و نوشیدن ورقص‌های دسته‌جمعی می‌پرداختند، در این جشن فرقی بین افراد طبقه‌های مختلف و یا تبعیضی از لحاظ جنسیت نمی‌گذاشتند، و مردم با سرنگ‌های چوبی آب رنگی را که دسته‌های مردم در سطل‌های فلزی با خود می‌گرفتند به مردان و زنان مسن و همچنین به اطفال و جوانان و پسران و دختران جوان می‌پاشیدند. و يك نوع مساوات و برابری و خوشی مشترک احساس می‌کردند، این رسم با وجود مرور زمان کمابیش بهمین حال و کیفیت باقی مانده است، و امروز نیز مردم هند در دوالی سه‌روز آخر **هولی** آب رنگی را بدیگران و بخویش و قوم و بهمسایگان و رهگذران می‌پاشند، ...

اطفال و جوانان چه در شهرها و چه در دهات از موقعیت استفاده نموده در خیابانها و با بزرگان و بیگانگان شوخی میکنند، و از این شوخی و شیطنت‌های بی‌ضرر لذت می‌برند.

در بیشتر مناطق هند **جشن هولی** را با **گرشنا** منسوب می‌سازند، مردم از چوب و پارچه مجسمه‌یی از **یوتانا** یکی از دیوهای زن را که از **گرشنا** در ایام طفولیت کشته شد درست می‌کنند، و بعداً آنرا با خاک یکسان می‌سازند، مفهوم این عمل پروزی نیکی بر بدی است...

در جنوب هند خانها بعلاوه پاشیدن آب رنگی بیکدیگر آوازه‌های دسته‌جمعی و تکی می‌خوانند، و از آنجمله آهنگهای **حزن آور راتی** همسر فدائی عشق موسوم به **کاما** می‌باشد..... مردم دیندار و خداپرست هند بوسیله این جشن یاد پروزی پرهیزکاری و اخلاق پر رندی و بد اخلاقی را تازه می‌کنند... الخ».

**شهر آشوب اشرف مازندرانی** در تعریف و مذمت این جشن است بکیفیتی که در او آخر قرن یازدهم در هندوستان معمول بوده و این منظومه منقولست از **دیوان اشرف** نسخه شماره (۴۵۸۹) کتابخانه آستان قدس رضوی که نسخه اصل است با اضافات و تصحیحاتی بخط خود شاعر.

## شهر آشوب ملامحمد سعید اشرف مازندرانی

### در تعریف و مذمت هولی

ساقیا پرده حجاب بکش	وز جمال حیا نقاب بکش
شام شد ساغر شراب بیار	شب مهتاب ، آفتاب بیار
روغن باده در چراغم کن	ز آب انگور تردماغم کن
از می ناب ساز بی خبرم	که نماید حجاب در نظرم
تا زخم داستان <b>هولی هند</b>	سر کنم شرح بوالفضولی هند
هر کسی را فرا خور گوهر	بفشانم عبیر و خاکستر
این یکی را بتخت بنشانم	وان دگر را زدر برون رانم
گل و خاری بهم براندوزم	رخت گلخاری سخن دوزم
نسخه ذم و مدح پیشم هست	همچو زنبور نوش و نیشم هست

### همچو هولی در انجمن رفتم

گوش کن بر سر سخن رفتم :

باز سودای هند طغیان کرد	رسم دیوانگی نمایان کرد
فتنه خفته در خروش آمد	دیک هندوستان بجوش آمد
گشت عالم چو عرصه عرصات	خاک گردید محشر حشرات
گند پیچیده در سر عالم	خورده تا منجلا ب هند بهم
رسم آزر از جهان برخاست	پرده شرم از میان برخاست
آبروی سمنبران رفته	آب از چشم دلبران رفته
نه پدر عزت پسر دارد	نه پسر حرمت پدر دارد
مرد و زن جمله گشته دیوانه	هند گردیده یک پریخانه
برد از گوش روزگار آرام	شوروغوغای خلق، خاصه عوام
روسیاهان عرصه ماتم	جمع گشته چوموی بر سر هم
صف کشیده بکوچه و بازار	همچو جوش کلاغ بر مردار
گشته از جوششان رگ جاده	همچو مردار کرم افتاده
مرد و زن، دختر و پسر در هم	زشت و زیبا و خیر و شر در هم
گویا عقد روز و شب بگسیخت	شبه و در بیکدگر آمیخت
همه در بی حمیتی یکسان	پاجی (۱) هند و باجی ایران
در میانشان نگاه اهل تعین	گرم بزگیری غلام و کنیز

با صفائی چنانکه میدانی  
جز عرقچین موی بر سر نی  
ترك آیین و اعتقاد دهند  
منعمان از عبیر و از عنبر  
هرکرا هر چه دسترس باشد  
پیر و برنا تمام فارغبال  
نمکین است خود فروشیشان  
پردۀ عرض یکدگر بدرند  
جملگی ز آب و خاک بیباکی  
در ته خاک آشیانه کنند  
ز آب و خاکی که برهم افشانند  
بسکه باشند آب از همه سو  
چون خراطین تمام خاک بسر  
پیر و برنا تمام خاک نشین  
گه ز سرخی و زعفران پاشی  
که ز سرخی حریف ضرب شوند  
پای تا فرق تیل (۲) مالیده  
گه ز لب زمهریر میباشند  
لبشان تا بناف از پان (۳) سرخ  
می برازد بیکدگر الحق  
گاهی آتش علم زنند چو آه  
گه سیه مست بادۀ بیغش  
همچو انگشت در دل مجمر  
چهره از می کنند رشک بهشت  
کرده از می رخ سیه گلگون  
تا نهادند روی در کوچه  
لچک فرق بسته پشت زهار

مرد و زن در لباس عریانی  
جز کمرچین زلف در بر نی  
نام و ناموس هم بیاد دهند  
بینوایان ز خاک و خاکستر  
چون بدستش فتاد می باشد  
خاکبازی کنند چون اطفال  
نمکین تر سفید پوشیشان  
خاک باشند و آبرو ببرند  
کرم آبی و پشه خاکی  
رو سفیدی باین بهانه کنند  
همچو خرها بگل فرو مانند  
هند گردیده يك سبوی زلو  
چون سمندر میان خاکستر  
جو و گندم شدست روی زمین  
رخت هم را کنند نقاشی  
که ز روغن جوان چرب (۱) شوند  
غرق روغن چو شمع گردیده  
گه ز گیسو عبیر می باشند  
از کمر جامه تا گریبان سرخ  
تن شبرنگ و جامۀ ابلق  
آب ریزند گه چو ابر سیاه  
گاه چون دود بر سر آتش  
اوفتاده بروی یکدیگر  
بمثالی که از شرار انگشت  
تا نمایند سبز ته گلگون  
رود نیلی شدست هر کوچه  
باژ گونه ست همدیان را کار

۱- جوان چرب و جوان چرب و نرم ، خلیق و خوش برخورد ، «آندراج»

۲- تیل: لغتی است بزبان اردو بمعنی روغن ، «نقائس اللغات»

۳- پان: برگ تال که مردم هند با آهک و فوفل خورند تا لبهارا سرخ

گردانند ، «قرونوسار»



همه با پاردم قبضه چو خر  
وقت رفتار و در دم گفتار  
آهوی رام و اسب یرقه همه  
مشق اطفال گشته عرصه باغ  
گاه در طعن کدخدایی هم  
گر فلک در میانشان آید  
میربایند مال یکدیگر  
دستبازی و دستگاه فراخ  
می ربایند رخت هم بتلاش  
گاه در انتقام کینه هم  
گاهی از چوب چرخ، شافه کنند  
بر سر آن چو خرفکنده لکد  
کشتی باده چون نهفته کشند  
آسمان را زدم بخویش کشند  
طره بردوش ماه و مهر زنند  
دمبدم قی کنند از باده  
وقت مستی بمار نیش زنند  
دستگاه شه و وزیر کنند  
کف زنان طعنه برهز بر زنند  
باژگونه چو طالع وارون  
چون معلق بکهکشان گیرند  
در معلق زنی کلاغی چند  
خون پان از دهن چکیده همه  
جفت سگ، جوره (۵) الاغ همه

یکوجب دم فگنده در پی سر  
هفت راهند و چار اندر چار  
چار پهلوی و شش قبرقه (۱) همه  
بسکه درهم کشیده پای کلاغ  
گه بدشنام بهن (۲) و بایی هم  
از لکد کویشان نیاساید  
جوتی (۳) از پا و جیره را از سر  
کرده دست نیاز را گستاخ  
تر کنازی هند یان را باش  
تخته کوبان بتخت سینه هم  
روده یکدگر کلافه کنند  
زده این را بحلق، سنده لکد  
پسه بر قلیتن جفته کشند  
مهر و مهره را بهره پیش کشند  
کفش بر سگری سپهر زنند  
چون زلوی ز دنبال افتاده  
شاخ بر چرم گاومیش زنند  
ریشخند جوان و پیر کنند  
پای کوبان لکد برابر زنند  
رفته طاوس وار چون گردون  
گزه بر قفل آسمان گیرند  
کرم طاوس وار زاغی چند  
چون شکر لب (۴) دهن دریده همه  
تخم بز، بچه کلاغ همه

- ۱- قبرقه و قبرغه، بفتح اول و ضم ثانی: استخوان پهلوی و کمر آدمی و کنایه از شخص احمق، «آندراج»
- ۲- بهن: بضبط نفایس اللغات خواهرست و بهن و بایی بقرینه بهن خواهر و برادر.
- ۳- جوتی: بضبط نفایس اللغات پای افزارست، و جیره بقرینه جوتی مقنعه باید باشد.
- ۴- شکر لب: کنایه از شخصی است که لب چاک از مادر متولد شده باشد. «آندراج»
- ۵- جوره بروزن غوره: هموزن و مقابل وجفت.

همه دشمن گداز و دوست نواز  
مفت لیکن چو جنس دزدیده  
تا گل عکسشان ایاغ نیافت  
دستگاه نیاز و نیاز همه  
دختران مست طره پردازی  
خاک بر فرق یکدگر بیزند  
گه ز غربال خاک بیز شوند  
بر رخ هم عبیر می ساینند  
ماه نو با کمال خود بینی  
پسران دمبدم بخشم روند  
رویشان چون خط آشکار کند  
صاحب تخت در جهانگیری  
در رخى همچو کاسه جلاب  
خطشان ناپدید در رخسار  
دهن آب حیات، یعنی کشک  
داد از زانیان هندوستان  
دختران زلف خود چو شانه کشند  
زلفشان بر عذارشان یکسر  
جمله عریان ز جامه و شلوار  
چون شود گرم دستبازها  
شده پروانه نیاز قبول  
چون شب از روی عز و ناز همه  
وقت طغیان فتنه کردندشان  
نغمه سنجان تمام سنج بدست  
چنگ را میکنند چون طیار  
می کنند از صدای نقاره

همه جندرزنان و جندره باز (۱)  
سبز اما چو آب گندیده  
لاله زار پیاله داغ نیافت  
قصه کوتاه، زبان دراز همه  
پسران گرم ریسمان بازی  
تا چه خاکی بچشم هم ریزند  
گه زغریله فتنه ریز شوند  
آفتابى بگل می آلاینند  
حلقه در گوش حلقه بینی  
تند بینند و زهر چشم روند  
عنبر حسشان بهار کند  
سندلی جفتگان کشمیری  
خط و لب چون بنفشه و عناب  
همچو خط غبار در شب تار  
لب چو حب نبات، یعنی کشک  
چوت مارانیان (۲) هندوستان  
موفشانند و شاخ و شانه کشند  
همچو گرد عبیر بر عنبر  
همه حاضر یراق بوس و کنار  
می توان کرد کار سازها  
کهنه بطلان وصل گشته وصول  
بکسر و آبستن نیاز همه  
عرق فتنه ریزد از تنشان  
همه میزان نغمه سنج بدست  
بلبلانند آهنین منقار  
پرده گوش چرخ را پاره

۱- جندره بر وزن پنجره : هر چوب گنده ناتراشیده باشد عموماً و دو چوب بقدر نیم گز که بجهت کوفتن و هموار ساختن رخوت پوشیدنی سازند و تراشند خصوصاً ... و کنایه از مردم ناتراشیده و لك و پك و ناهموار ... «آندراج» با اینهمه مقصود از جندره زن و جندره باز دانسته نشد.

۲ - چوت مارانی یا چوت مرالی = زانیه.

از سرودی که بی ادا خوانند  
 کرده عشرت سرود را بدرود  
 چرخ وقت تلنگ دایره‌شان  
 در ترنم جواب‌گوی هم‌اند  
 همه چون لعبتان شب بازی  
 از صدا و فغان و ناله و شور  
 صورت چین و سرو باغ ارم  
 نی‌شان برگ بینوایی‌شان  
 پرده از کار خویش برگیرند  
 نغمه‌خوانان اخذ و جر را باش  
 در ترنم اگر چه بی بدلند  
 فهمد این قار قار ایشان را  
 راك خوانان درون گور خوشند  
 قرقشم آب نغمه‌ترشان (۹)  
 خاك بر فرق آبرو شان باد

همه بر یکدگر نوا خوانند  
 پوچ شد مغز رودها ز سرود  
 کرده سامان طناب و قرقره‌شان  
 همه واخوان گفتگوی هم‌اند  
 سایه محض در پی اندازی  
 خاك را کرده خانه زنبور  
 لیکن از دور چون سیاه قلم  
 دفشان کاسه گدایی‌شان  
 خود فروشی‌کنند و زرگیرند  
 این کلاغان بدخبر را باش  
 وقت اجرت خروس بی‌محلند  
 هر که داند زبان زاغان را  
 چون صدای دهل زد و خوشند  
 خنجر تیز باب حنجرشان  
 مویشان سازوی (۱) گلو شان باد

## ۲۹- عطای تتوی

عبدالحکیم عطای تتوی در گذشته بسال ۱۱۱۸ هجری قصیده و  
قطعه شهر آشوبی در هجو شهر تته و مردم آن دارد که در دیوان چاپی او  
(ص ۳۳۰-۳۳۱ و ۳۳۴-۳۳۵) مندرجست :

### مطلع قصیده :

باز نقش قصه‌یی از دور گردون میکنم  
میکنم گر شکوه از نامردم دون می‌کنم

### بیت اول قطعه

بشنو که بیان می‌کنم احوال وطن را  
یعنی که به تته بود این کیف و کماهی  
و وی درین شهر آشوبها لغات سندی و هندی زیاد بکار برده است، از  
جمله این دو بیت :

با پالکی و بهل‌پساری و پراچه  
اتهو و پکوری شده بر وضع سپاهی  
چون چکنی و بشنی شده زردوز و چکن دوز  
پواج مدمغ شده از خیره نگاهی

### ۳۰- یکتای لاهوری

احمد یار خان یکتای خوشای لاهوری در گذشته بسال ۱۱۴۷  
هجری، صوبه دار سند، خوش طبع و خوشنویس بوده و چند مثنوی دارد.

سید عبدالوهاب افتخار بخاری دولت آبادی در تذکره بی نظیر  
(ص ۱۴۷) بذکر آثار او پرداخته و مینویسد: «مثنوی دیگر در مرثیه عالمگیر-  
پادشاه دارد مسمی به جهان آشوب از آنجاست :

امیران کهن بی قدر و قیمت	چو مال مرده پامال غنیمت
همه در خاک بی قدری فسرده	چو شمشیر اصیل زنگ خورده،

## ۳۱- آشوب شاهجهان آبادی

میرزا محمد بخش آشوب شاهجهان آبادی متوفی ۱۱۹۹ هجری صاحب مثنوی فتوحات شام که بر ضد شاهنامه و در الزام و شکست حکیم ابوالقاسم فردوسی طوسی سروده و از این راه رسوای خاص وعام شده است . قصیده مفصلی دارد موسوم به **فلک آشوب** در ذکر جنایات تاریخ مشتمل بر کلیات وقایع از قبیل ذکر انبیا، غزوات سید المرسلین، وقایع ایام خلفا، وقایع عمومیه، وقایع عباسیه، وقایع چنگیزی، تیموریه، تیموریه هند، بیان حال دهلی، وقایع جنگ ابدالی و مرتهه، وقایع بنگاله، شکایت از فلک و وصف الحال، نعت نبی، مدح پیر خود محمد زبیر سرهندی. و **ابوطالب خان تبریزی اصفهانی** در تذکره **خلاصه الافکار** هشتاد و هشت بیت آنرا انتخاب و ثبت کرده است :

### از فلک آشوب محمد بخش آشوب

چند بر اهل زمینت ای فلک لاف جفا  
خانهات ویران شود ای از تو ویران خانهها  
تا کجا بر پایمال عالمی گردد سبب  
کج خرامیها و بیباکی و بدمستی ترا  
پربه بیداری و ظلم و فتنهها روزت گذشت  
بهر خواب مرگت اکنون میشوم دستا نسرا  
بی محابا میکنم اظهار پیشت يك بیک  
هر ستم کز ابتدا واقع شدت تا انتها

### از ذکر انبیا

آدمی را از عدم موجود و مسجود الملك  
وز کرامت حله ها پوشانیش سرتاپا  
گاه ابلیس لمین را مغوی طغیان شوی  
جبهه ناری کند از سجده خاکسای ابا

## از غزوات سید المرسلین

گه به بدر از تیغ غازی قاتل بوجهلیان  
 در احد بر حمزه سازی حربۀ وحشی رها  
 گه بحرب خندق از شمشیر عمرو عبود  
 از سر کین ضربتی ریزی! بفرق مرتضی  
 در حنین و طایف و در موته و دیگر تبوک  
 با پیمبر فوجها آری برون بهر غزا

## از وقایع ایام خلفا

گه باغواوی تو گردد عاشق آن زانیه  
 رو بهی چون ابن ملجم قاتل شیر خدا  
 گاه سبطی چون حسن زالماس بیدادت شهید  
 از شقاوتمندی اسماء پر مکر و دغا  
 گاه امامی چون حسین آن دومین سبط رسول  
 خامس آل عبا گردد شهید کربلا

## از وقایع عمومیه

گه ز مختاری بتیغ انتقام هر شهید  
 فال خونریزی زنی بر قاتل آل عبا  
 باز بر مختار مصعب را برانگیزی حریف  
 باز بر مصعب دهی عبدالملک را اعتلا  
 گاه بر مروانیان بومسلمی غالب کنی  
 بر ابوجعفر شناسی قتل بومسلم روا

## از وقایع عباسیه

گاه بر عباسیان اترک دیلم چیره دست  
 گاه خون دیلمی بر تیغ محمودی هبا  
 گاه از سلجوقیان محمودیان خوار و زبون  
 گاه از خوارزمیان بر جان سلجوقی بلا

## از وقایع چنگیزی

گاه بر خوارزمیان چنگیز وافواج منل  
 بر گماری در تسلط موجد قتل و فنا

طعمه تیغ اجل گردد ز چنگیزی قشون  
 خان شیدرقو لقب خاقان ماچین و ختا  
 همچنان کاندربرد جان دهد تایانک جان  
 گورخان با قوم تاتارش کند درگور جا  
**از وقایع تیموریه**  
 همچو او او کتای و جغتای و جوجی دگر  
 غارت اندیشان دنیا عاشق سفک دما  
 بازی طفلان شمرده کار آن شاهان بدهر  
 آری از صاحبقران آفاق را زیر لوا  
 گه بجته هم نبرد و گه بقوم دوغلات  
 گاه با تغلق تمورخان ایل و گه بنی آشنا  
 سربداران را کشیده تن بدار انتقام  
 قتل عام اصفهان در کیش جلادی روا  
 گه بیک تاب عنان تا هند از توران دیار  
 بر در ملتان و دهملی توسنش جولان گرا  
 گه بیک مهمیز از توران بایرانش عبور  
 فتح مصر و شام و رومش کرده اقبال اقتضا



## ۳۲- شهر آشوب بیدل

میرزا عبدالقادر بیدل عظیم آبادی (۱۰۵۴-۱۱۳۳ هـ) از شعرای مشهور هندوستان است، و آثاری بسیار از نظم و نثر دارد که در هندوستان و افغانستان بطبع رسیده است.

ایرانیان سبک سخن وی را نمی‌پسندند و با افکار و اشعار او مأنوس نیستند، ولی در افغانستان شهرت و محبوبیت زیادی دارد، و سخنسرایان آن سامان بیشتر تتبع سبک وی میکنند، کلیاتش نیز اخیراً در آن سرزمین در دست طبع قرار گرفته و تا کنون چهار مجلد بزرگ که بغزلیات پایان می‌پذیرد انتشار یافته است.

شهر آشوب بیدل مخمسی است شامل بیست و دو بند که در انتقاد و تنبیح اوضاع و احوال سیاسی و اجتماعی زمان خود گفته است، و قسمتی از آن ذیلاً نقل میشود:

الصلا ای سرخوشان جام اقبال و طرب  
السرور ای عشرت‌آهنگان قانون ادب  
النوید ای سروران دین و دولت را سبب  
الحضور ای مقبلان محفل اسرار رب  
السلام ای روشنان مجمع فضاله  
آمدید از ملک تعظیم آفتاب و مه بهم  
تافتید از اوج عزت بر اسیران ظلم  
گل کند یا رب تلافیهای این رنج قدم  
بیکسی را سایه افگندید برفرق از کرم  
بیدلی را وارهاندید از فراق عمرگاه  
مدتی تشویش طبع از چرخ دون انباشتید  
در زمین خشکساران تخم الفت کاشتید  
حیله سنجان را انیس محرمی پنداشتید  
بی تکلف سیر دل‌های پریشان داشتید  
ساعتی در چشم ما باید فشاندن گرد راه...

عرصه دهر از تك و تاز مخنث گرد بیخت  
 عاقبت با حیرت از کر و فرحیزان گریخت  
 شخص تمکین شده گون آبرخ اقبال ریخت  
 هر کجا سر رشته ناموس غیرتها گسیخت  
 مرد را باید به عصمتگاه حق بردن پناه...  
 روز تا مجلس فروزد شمع میجوشد ذشب  
 میکند شب از غنود صبح سامان طرب  
 این چه جورست، این چه طورست، این چه دورست ای عجب  
 زن پی تسکین شهوت هر طرف شوهر طلب  
 همچنان مرد از برای خدمت زن مردخواه...  
 گریفلك کج باخت یا نقش خیال آورد راست  
 در بساط معنی آگاهان چه افزود و چه کاست  
 بیدماغی نیست گر دل ناگزیر انزواست  
 از کنار عرصه بیدل سیر عبرت مفت ماست  
 عالمست این، بنگ هم میخندد اینجا گاهگاه

## ۳۳ - سرحدی قهفرخی

از شعرای خوب و مقتدر نیمه اول قرن سیزدهم هجریست. ولادتش در حدود سال ۱۱۹۵ و وفاتش در ۱۲۴۷ ه. ق. اتفاق افتاده است، و مولد و مدفنش قریه قهفرخ چهارمحال بختیاری است.

ترجمه احوال وی بتفصیل در کتاب: «تاریخچه دو قرن اخیر شعرا و عرفای چهارمحال و بختیاری»، تألیف سرهنگ ابوالفتح اوژن بختیاری (۱۰۶-۱۱۵) مسطورست.

اجمالاً اینکه وی دهقان زاده‌یی از دودۀ بختیاری بوده. پاره‌یی از متداولات عصری را نزد اساتید فن گذرانیده و در او آن جوانی در سلسلۀ ستایشگران حاجی محمد حسینخان صدر اصفهانی «نظام الدوله» که از اسخیای عهد خود بوده است درآمده، و پس از پانزده سال (ظاهراً از سال ۱۲۳۸ که نظام الدوله درگذشته) بموطن خود مراجعت کرده و تا پایان عمر بزراعت و فلاحت روزگار میگذرانیده. در پنجاه و یکسالگی به اصفهان عزیمت میکند و در همان سال درمی‌گذرد و جنازه‌اش را به مسقط الرأسش برده مدفون می‌سازند.

ابیات ذیل از شهر آشوبیست که سرحدی سروده، ولی چون دیوان کاملش بدست نیامده است نمیتوان گفت که مقدار اصلی آن چه بوده، بعضی ازین ابیات بغلط در جزوات چاپی دیوان شاطر عباس صبوچی قمی راه یافته و شهرتی دارد:

### کله بز

نگار کله بز من که دل سراچه اوست      تمام لذت دنیا میان پاچه اوست

### مسگر

بروی بچه مسگر نشسته گردغال      صدای مس بفلک میرسد که ماه گرفت

### خراط

این ماه روی خراط در هر کجا که باشد      روزی هزار عاشق از چوب می تراشد

### انگور فروش

آنکه از رویش جهانی نور داشت      یک سبد انگور و صد زنبور داشت

## حلاج

این پسر حلاج مهوش را ببین      در میان پنبه آتش را ببین

## مرده شوی

دل من برده مرده شو پسری      چه دلست این که مرده شو ببرد

## بقال

ترازو در کف بقال و من در روی او چیران  
بیا ای مشتری بنگر قمر در خانه میزان

## ایضاً

بقال پسر پنیر تر می خواهم      از جنس خودت لطیف تر می خواهم  
هر چند تقار پیش رویت خوبست      اما ز تقار پشت سر می خواهم

## ۳۴ - فروغ اصفهانی

محمد مهدی بن محمد باقر اصفهانی ملقب به فروغ الدین و متخلص به فروغ دریکی از تألیفات خود موسوم به تذکرة الشباب که بسال ۱۲۶۵ هجری نوشته و مشتمل بر حالات اوست، بر صدر قصیده‌یی که در هجو تبریز و تبریزیان سروده نوشته است که : « در سال ۱۲۴۳ قمری که غلبه روسیه به آذربایجان اتفاق افتاد، اهل عراق که در تبریز و صفحات آذربایجان برسم چاکری نواب نایب السلطنه مبرور توطن گرفته بودند، اغلب از صدمه ترکتاز تبریزیان روی از معرکه ستیز یافته بوطن اصلی خود شتافتند . بعضی هم متوسل روسیه گشته تابع کفر شدند .

مطلع قصیده اینست :

بهشت روی زمین مرغزار تبریزست      مکان زهره جبینان فتنه انگیزست

تمام قصیده در تذکرة الشباب نسخه شماره (۳۶۶۳) کتابخانه ملی ملک مسطورست . و بیتی چند از آن را رضاقلیخان هدایت در مجمع الفصحا ( ج ۲ ، ص ۳۹۹ ) نقل کرده است .

## ۳۵- سامی هزار جریبی

میرزا علی سامی هزار جریبی پسر حاج میرزا حسن مستوفی و ناظر حسینعلی میرزا فرمانفرمای فارس که سالیان درازی در شیراز توطن داشته بسبب رنجش از اهالی و اکابر آنجا قصیده‌یی سروده که یازده بیت آنرا هدایت در مجمع الفصحا (ج ۲، ص ۱۸۲-۱۸۳) درج کرده و این ابیات از آنجاست :

خجسته طالع و فرخنده فال و نیک اختر  
هر آنکه چون من از مرز فارس کرد گذر  
چه فارس رنج روان و چه فارس آفت جان  
چه فارس ماحی نفع و چه فارس حامی ضر  
رواج دروی هر نقد کان ز جهل و غرور  
کساد از وی هر جنس کان ز فضل و هنر  
بود بخاصیت ار آب آن چو آب حیات  
شود بمنفعت ار خاک آن چو کحل بصر  
رسد ز منفعت این مرا بچشم آزار  
فتد ز خاصیت آن مرا بجسم آذر

## ۳۶- شوریده شیرازی

میرزا عبدالوهاب بن علی اشرف شیرازی مشهور به مدرس و متخلص به شوریده زنده در ۱۲۷۴ هجری قمری قصیده شهر آشوبی در هجو فارس و مردم آن و ارباب مناصب زمان سروده و بخط خود در پایان کتاب نتایج الکلیات که منتخبات خود اوست از کلیات سهدی (نسخه شماره ۸۷۵۱ کتابخانه آستان قدس) بایک غزل و چهار رباعی نگاشته است.

### از شهر آشوب عبدالوهاب شوریده شیرازی

آه از مردم این عهد که غالب چو خرنند  
دو صد از مرد خردمند بیک جو نخرند...  
سخن حق نتوان گفت که تکفیر کنند  
خاصه در فارس که خلقش ز خدایی خبرند...  
محشر خر بود این عصر که ماییم درو  
وین عجیتر که خردمندان کمتر زخرند  
هوشمندان و حکیمان جهان گمنام اند  
هیز و مشاطه ورقاص بهالم سمرند...  
قلبتانان همه در مجلس عشرت جمعند  
بخردان از ستم چرخ همه در بدرند...  
ابلهان جمله وزیرند و امیرند و مشیر  
عاقلان سربسر از جور فلک خون جگرند  
این دغل کیست باین کوکبه صدراعظم  
که ملوکش ره تمکین و اطاعت سپرند  
این پسر کیست باین جاه نظام الملک آه  
که بزرگان جهانش همه فرمان ببرند  
این جوان کیست باین جمجمه میرالامرا  
که غلامانش همه صاحب جاه و خطرند  
کیست این سنی بیدین سرو سردار سپاه  
که بحکمش سپه خسرو بیدادگرند

کیست این ظالم غدار ستمکار ، مشیر  
 که مشارش همه چون شمر ویزید و عمرند  
 کیست این کودک طناز ، امام جمعه  
 که دوصد پیر و جوان پیروش از خیر و شرند  
 کیست این پیر فسون ساز مضل مرشد دهر  
 که مریدانش همه ضال و زحق بی خبرند  
 کیست این راهزن دون شقی ، واعظ شهر  
 که بدورش همه اشراف شقاوت اثرند  
 کیست این جاهل غافل ز خدا حاکم شرع  
 که ز احکام خلافتش همه اندر ضررند  
 کیست این جنگلی بی سرو پا مفتی ملک  
 که بگردش همه دون زاده بی پا و سرند  
 کیست این ناشی خر خصلت ، ملا باشی  
 که بنادانی او متفق اهل بصرند  
 کیست این مسخره هیز ، نقیب الاشراف  
 که دوصد فاسق بی پا و سرش بیشترند  
 کیست این عاصی <sup>گویند</sup> داده ، رضای قاسی  
 که بزرگان ولایت همه زو در حذرند  
 از جفا جوئی این چرخ ستمگر بنگر  
 زیر دست چه خسان اهل کمال و هنرند...  
 گرچه شوریده میسر شودت دولت فقر  
 فخر کن زانکه بهالم فقرا مفتخرند



## ۳۷ - نقیب شیرازی

حاج میرزا احمد نقیب الممالک شیرازی متوفی در حدود ۱۳۰۰ هجری قمری از فضلا و دانشمندان برجسته عصر خود بشمار میرفته و قریب هفتاد سال عمر یافته است .

وی منظومه شهر آشوبی بنام ده باب سروده است که تاکنون سه بار بطبع رسیده ، یکبار در اصفهان بدستور ظل السلطان و یکبار در قاهره و بار سوم بسال ۱۳۴۱ ه. ق. در شیراز باهتمام نواده او بهاء الدین حسام زاده . منظومه ده باب بر وزن مثنوی معنوی و در انتقاد آداب معاصرین سروده

شده و شامل سیصد و پنجاه و پنج بیت است با عناوین ذیل :

باب اول - حکومت	باب ششم - طبابت
باب دوم - وزارت	باب هفتم - تجارت
باب سوم - امامت	باب هشتم - اداره داروغگی قدیم
باب چهارم - قضاوت	باب نهم - واعظین
باب پنجم - ارشاد	باب دهم - بیکاران

بیت اول هر بابی بترتیب نقل می شود :

بشنو آداب حکومت از روی	گر حکومت خواهی و فرماندهی
*	
دفتر دوم وزارت گردنست	وزر این دفتر وبال گردنست
*	
باز باید ریزم از نو طرحی	وز امامت هم بگویم شرحی
*	
دفتر رابع در اوصاف قضاة	مهمات مهمات مهمات
*	
باب پنجم ذکر ارشاد و ولی	هو کشان جمعند هو بابا علی
*	
باب سادس شرح گلزار طبیب	فاستمع ماذا يقول العندلیب
*	
باب هفتم نمره تجار شد	نمره تجار کالنجار شد

\*

هشتمین دفتر بتوفیق خدا

\*

شد نهم دفتر لذکر الذاکرین

\*

باب عاشمردمان تیره بخت

شرح حال شحنة است وكدخدا

ناقلان ظلم های ظالمین

تنبلان نمبل بیعار و لخت

## ۳۸ - شهر آشوب بدر لاهیجی

سید احمد بدر لاهیجی شاعر نقاد و آزاده و پرکار زنده در ۱۳۱۰ هجری قمری که شرح حالش در تذکره‌ها مسطور نیست، قصیده شهر آشوبی دارد در جواب محمد ابراهیم کسمائی و هجو علمای لاهیجان که در جلد یازدهم فهرست کتابخانه مرکزی (ص ۲۰۹۷) در ضمن معرفی دیوان او بشماره (۳۱۴۳) فقره ۲۲ از مندرجات دیوان ذکرش آمده است .

## محبوبان پیشه‌ور

در کتاب گلستان مسرت ذیل عنوان محبوبان پیشه‌ور و فرهنگ بهار عجم و بعضی از سفینه‌ها و جنگ‌های خطی نیز ابیات و رباعیاتی در باره پیشه‌وران دیده شده است که معلوم نیست صاحبان آنها شهر آشوب کاملی گفته باشند و برای اینکه تا حدود امکان چیزی از قلم نیفتاده باشد همه را ذکر می‌کنیم :

### ماهی گیر

شوخی که نظر بر آب بندد چو حباب  
ماهی شود از شوق شکارش در تاب  
بیند به بهانه شکار ماهی  
آن ماه رخ خویش در آینه آب

### تیغ گر

در کوره هجر تا که تابی ندهد  
چون تیغ مرا تانهد در آتش  
راه و سلم بهیچ بابی ندهد  
آن شوخ جفا جو دم آبی ندهد  
« شهرت »

### درزی

حسن تو زحد وصف افزون آید  
گل دید که درزی بیچیهی، زان معنی  
وز شرم تو لاله غرقه در خون آید  
از شاخ دریده جامه بیرون آمد  
« شمس الدین نسوی »

### سلاخ

سلاخ که آدمی کشی شیوه اوست  
گر سر ببرد مرا ، نییچم گردن  
چون ریزش خون دوست میدارد دوست  
ور پوست کند مرا ، نگنجم در پوست  
« محتشم کاشی »

### مؤذن

آن شوخ مؤذن که بخو بیست علم  
هم غایت حسن و حسن قامت دارد  
نخل قد اوست سرو بستان ارم  
در حسن قیامتست و در قامت هم  
« عبدالحی حزنی »

### عصار

عصار پسر ممکن رخ از من پنهان  
چون گاو خراس چشمهایم بر بند  
خواهی که ترا نه بینم ای آفت جان  
و آنگاه بگرد سر خود می گردان  
« باقر خرده کاشی »

عطار

عطار که هست دلبر عشوه‌گران  
جان بردلش از کف صاحب‌نظران  
هر کیسه که درد کان او حلقه زده  
چون دیده ماست بر جمالش نگران  
« امیر یوسف »

نابا (= نانوا)

در کوچه و بازار به رسو غوغاست  
کان آفت دهر، نابازاده ماست  
دیدم چو خراب جلوه اش خلقی را  
گفتم ز تنور باز طوفان برخاست  
« محتشم علیخان حشمت »

بنا

کج دست بت بیداد گرم  
کشته و مرده بنا پسر م  
ضعف دل کاهگلی می خواهد  
زودش آرید حریفان ب سرم  
« میر نجات اصفهانی »

شیشه بندزن

شوخی که زند شیشه دلها را بند  
سوزد ز نجوم هر شب چرخ سپند  
زد بند بسی شیشه غلیان و نکرد  
یکبار دل شکسته بی را پیوند  
« صادق دستغیب »

لوطی

لوطی بچه ای که قامتت موزونست  
بر طره دلکشت دلم مفتونست  
این رشته زنجیر که اندر کف تست  
بر گردن هر که می نهی میمونست

خباز

خباز پسر که چهره ات پر شرمست  
دل در طلبت همچو تنورت گرمست  
زان آرده که اندر کته داری مارا  
یک بار بده اگر سفید و نرمست  
« مهدیقلی میرزا سهام الملک »

## شهر آشوب منشور

حال که بقدر مقدور از شهر آشوبهای منظوم سخن بمیان آورديم بی فایده نیست که از یکی دو شهر آشوب منشور نیز یاد کنیم:

۱- میرزا طاهر نصرآبادی در احوال میرزا اعجاز هراتی (ص ۴۰۸) می نویسد:

«ملاعطا نام داشت، اصلش از هرات است، ربطی بنظم و نثر داشته، اما به اعتقاد خودش منفرد بود، قبل ازین به اصفهان آمده در لباس مدح دریاب اصفهان شوخیها فرموده، فقیرا تعصب روستاییگری بجوش آمده چند فقره نثر در جواب آن نوشتم، بسمع عزیزان رسیده فیما بین نقاری بود تا خود آمده عذرها خواست، بعد از آن به هرات رفته باز به اصفهان مراجعت نموده فوت شد. غرض که قطب فلک سخنوری بود... الخ».

دو نسخه ازین شهر آشوب در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران موجود است (۱) و در معرفی نسخه نوشته اند:

«۲- تعریف اصفهان (۳۹-۵۲) از ملاعطا اعجاز هراتی، بسیار رساله شیواییست، و در هر عنوان شعر است از خود او، و این رساله از رهگذر شناخت شهر سپاهان و مردم آن در آن زمان بسیار سودمند بلکه بی مانده است. مقدمه‌یی دارد و عنوانهای: تمهید بساط عیش، تعریف بهار مشتمل بر اسامی مقامات، دیباچه، اسامی حمامات، جوش و خروش مردم در دشت و جوباره، اظهار خامه، شعار عوام الناس، بزازان، خیاطان، صفت: زرگر، کمانگر، شمشیرگر، ازدحام، اسامی قهوه‌خانه، اسامی خواتین که پتیاره آمده اند، اسامی محلات شهر صفاهان، تهیه ساز و برگ خاص و عام، فروش مجلس انبساط، کیفیت انبساط، کیفیت بزم، شعرای محفل، حکمای بزم، صحبت کتاب، علمای طریقت، اطعمه و اشربه، فروغ کوکب آتشبازی هنگام رسن بازی، ماحصل کلام». ۲- در جلد دهم فهرست کتابخانه مرکزی (ص ۱۸۴۱) ذیل مجموعه

---

۱- ر.ک: مجموعه شماره (۳۰۳۴) مذکور در جلد دهم فهرست کتابخانه مرکزی (ص ۱۹۷۳) و مجموعه شماره (۲۵۹۱) مذکور در جلد نهم فهرست همان کتابخانه (ص ۱۳۹۷، فقره ۲۶).

شماره (۲۹۵۰) از شهر آشوب منشور دیگری بقلم میرزا محمد شفیع  
معاصر شاه سلطان حسین صفوی بشرح ذیل یاد شده است :

۷۲ - شهر آشوب شفیع من بیانات مجموعه کمالات میرزا محمد  
به نثر (۳۴۰ - ۳۸۰ متن و هامش) .

در این رساله از شاهزاده هندوستان که در سایه کنگره قصر دولت آمده  
بود، و از شیخ پشم الدین درگزینی و ملا قزوینی و شاه سلطان حسین و اعتماد الدوله  
و میرزا محمد صالح رضوی و رستم خان سپهسالار و از زربافت و قبا و کمر زرین و  
مندیل و شمشیر و خنجر و ناقه و شتر و حلقه کمان و چارچوب دست و سردان و  
بسته های تنباکوی جانکی و مومیایی و جوارش و سفوف و شالهای کار کشمیر و  
لنگ و آینه و قلمدانهای کار بهرام و مانی و کاغذهای خطایی و کشمیری و عنبر  
(باوصف اینها) و از آقا سجنجل عطارکوی نوقان و واعظ قزوینی یاد شده و  
نکات تاریخی و مذهبی لطیفی دارد.

## شهر آشوب مولانا لسانی شیرازی

موسوم به

### مجمع الاصناف

آن بکرکه چارگوهر صاف دروست  
بکریست که حسن قاف تا قاف دروست  
در زیور اسم مجمع الاصناف است  
ز آن روی که جمعیت اصناف دروست

### در تحمید باری تعالی

وی جوهر مرآت دل صاف از تو	ای نغمه سرا زبان اوصاف از تو
افروخته در مجمع اصناف از تو	از نور ازل شمع شبستان مراد

\*

وی معنی مخفی و هویدا از تو	ای کام دل عاشق شیدا از تو
پیدا و نهان، نهان و پیدا از تو	ای در نظر حقیقت اهل یقین

\*

بی صورت تحریر حیات تو فنا	ای نقش دو کون باثبات تو فنا
یعنی همه در محیط ذات تو فنا	ایشان همه قطره اندو ذات تو محیط

\*

تاریکی کفر و نور ایمان بجوی	در راه محبت تو صد جان بجوی
بالطف تو صد خرمن عصیان بجوی	بامهر تو صد مزرع طاعت بدجو

\*

و آنها که چو شب نامه سیاهند همه	آنها که سفید رو چو ماهند همه
بر وحدت سر تو گواهند همه	از یک جهت آن روی براهند همه

### در مناجات

خار هوس از دل هوسناك بر آر	یارب زدلم خار هوس پاك بر آر
فردا بهمین صورتم از خاک بر آر	امروز سفید روی در خاکم کن



برصورت اعمال پراگنده مگیر  
گر معصیتی گذشته بر بنده مگیر

یارب زکرم بر من شرمنده مگیر  
من بنده عاصی تو خداوند کریم

\*

شرمنده ز جرم بی حساییم ببخش  
هر چند که قابل عذاییم ببخش

یارب بطریق ناصوابیم ببخش  
لب تشنه لطفیم، مسوز از تفت قهر

\*

وز معصیت نامتناهی توبه  
دست از همه شستیم، الهی توبه

کردیم الهی ز مناهی توبه  
دیدیم که قول و فعل ما سهو و خطاست

\*

بر کثرت جرم جاودانی منگر  
در خانه خرابی لسانی منگر

یارب ب عملهای نهانی منگر  
جمعی ز بلاد رحمتش مهمان کن

### نعت گنجینه گشای املست که رخس نور صباح از لست

خورشید عرب که مهد دین محمل اوست  
آرایش ملک جان برای دل اوست  
ارواح جمیع انبیا رقص کنند  
چون ذره در آن هوا که سر منزل اوست

\*

در سایه او عرش چو همسایه او  
وین طرفه که عرش بود در سایه او

سلطان رسل که بود از پایه او  
آن نور سرا پرده جان سایه نداشت

\*

وز خلق، وجود ناتوانی نشکست  
هرگز برضای خویش نانی نشکست

ذاتی که دل کس از بیانی نشکست  
جز قرص قمر بخوان مهما نکش دهر

\*

سلطان رسالتست در کشور عقل  
یک دانه ز تاج او بود گوهر عقل

پیغمبر ماکه هست تاج سر عقل  
یک لعله ز نور او بود جوهر روح

\*

و آن مقصد آرزو نمیداند کس  
سریست که غیر از او نمیداند کس

اسرار نبی نکو نمیداند کس  
سری که شنید از تنق غیب و نگفت

## وصف معراج محمد بشنو

## رفعت سید سرمد بشنو

آن شب که نبی رخت معانی بر بست      وز بهر عروج آسمانی بر بست  
در عزم طواف کعبه عالم جان      محمل زسرای ام هانی بر بست

\*

آن شب که رسول اوج عزت بگرفت      شد شیر خدا و راه حضرت بگرفت  
تا مهر کند نشان قرب آمد پیش      وز بهر نشان مهر نبوت بگرفت

\*

آن شب که نبی رخت عزیمت بر بست      بر زین براق برق سرعت بنشت  
تا بر هدف قرب زند تیر مراد      آورد کمان قاب قوسین بدست

\*

چون سرور انبیا بترغیب فروش      از عالم ملک جان بر آورد خروش  
از دوست نود هزار معنی بشنید      جایی که در آنجا نه زبان بود و نه گوش

\*

آن گل که فضای لامکان شد چمنش      دیدند همان لحظه در آن انجمنش  
در آن سفر دراز، این طرفه که بود      يك چشم زدن رفتن و باز آمدنش

## زیور فکر سخن منقبت است

## سخن اینست دگر معرفت است

تا کلك زبانم بفصاحت سمرست      تا تیغ زبان آوریم جلوه گرس  
کلك دوزبان من، بیکدل همه دم      در منقبت صاحب تیغ دو سرست

\*

شاهی که خلاصی جحیم از دم اوست      دریافتن خلد نعیم از دم اوست  
صبحتیست ز مشرق ولایت طالع      احیای نصیر (۱) يك نسیم از دم اوست

\*

هر دل که دم از ولای حیدر نزند      ساغر بلب چشمه کوثر نزند  
ز آن دست ولایتش در از خیبر کند      تا غیر درش کس در دیگر نزند

۱ - اشارتست بداستان کشتن و زنده کردن محمد بن نصیر دمیری که نصیریّه

منسوب بدو هستند.

\*

از جود علی گهر بخرمن دادن      ملك دوجهان بيك فروتن دادن  
از نخل وجودش که کرم برگي ازوست      يك ميوه سر از کرم بدشمن دادن

\*

گر بند لسانی گسلد از بندش      وړ خاك شود وجود حاجتمندش  
بالله که ز مشرق دلش سر نزنند      جز مهر علی و یازده فرزندش

### مدح تاج شرف آدمیان شاه طهماسب شاه عالمیان

شاها تو حسن خلق و حسینی نسبی      با تاج نسب صاحب تخت حسبی  
عدل تو حیات خاکیان را سبب است      القصه حیات خاکیان را سببی

\*

ای حکم تو طوق گردن انس و ملک      وی تابع امرت ز سما تا بسمک  
در زیر نگین تو بود ملک وجود      چون عرصه کاینات در زیر فلک

\*

ای شاه خجسته نام فرخنده لقب      وی دیده جمال روز در صورت شب  
تصویر تو گر ز فیض دست و قلمت      جان یابد و گفتگو کند نیست عجب (۱)

\*

روزی که قرار و صبر همدم نشود      عزم تو زیاده گردد و کم نشود  
از باد عزیمت تو بدخواه ترا      چون زلف عروس ملک درهم نشود (۲)

\*

یا رب رخ بدخواه تو کاهی بادا      وز بخت سیاه در سیاهی بادا  
جای تو همیشه تخت شاهی بادا      حکم تو ز ماه تا بماه بادا

### صفت عشق جگر سوز بود که چراغ دل بد روز بود

بحر گهر نامتناهی عشق است      زینت ده ماه تا بماه عشق است  
عشق است مراد گردش لیل و نهار      مقصود سپیدی و سیاهی عشق است

۱- اشارتست بهنر نقاشی شاه طهماسب صفوی.

۲- اشارتست بخواندگار روم و کشورش.

\*

برگ طری به بینوایی نرسد  
گر خضر قدم نهد بجایی نرسد

از مطرب عشق اگر صدایی نرسد  
بی آب حیات عشق در راه طلب

\*

چون سربلك كشید بی منت دست  
عشق آمد و خانه را صفاداد و نشست

معموره دل بسعی معمار الست  
عقل از پس در نقش امانت می بست

\*

آواز کند ، بلند و پستی ببرد  
اندیشه نیستی و هستی ببرد

جمعیت عشق تنگدستی ببرد  
نی نی که زلوح سینه موج می عشق

\*

بی منت عقل ، جبرئیل تو بود  
هر جا که قدم نهی دلیل تو بود

عشقست که هادی سبیل تو بود  
از دیر مغان بکعبه ، از کعبه بدیر

### صفت دل که نظرگاه خداست

#### قبلة حاجت ارباب صفاست

فتح در گنج اعتقادست درو  
يك غنچه كه صد برگ مرادست درو

دل چیست؟ کلیدی که گشادست درو  
يك قطره که صد بحر درو غرق بود

\*

درد دل ریش را صفا می طلبی  
از دل طلب آنچه از خدا می طلبی

ای خسته که شربت شفا می طلبی  
چون پرتوی از نور خدا در دل تست

\*

دل را بحریم قرب محرم کردند  
آن سجده برای دل آدم کردند

روزی که اساس جسم محکم کردند  
غافل مشواز دل که ملایک ز نخست

\*

در سود و زیان واقف سودای دلست  
سری که نهفته در سویدای دلست

عشقست که همچو خون در اعضای دلست  
نی نی بقیاس عقل ظاهر نشود

\*

سرشته بی از هوس بدل متصلست  
از فیض دلست هر چه در آب و گلست

هر چند که دل جای بتان چگلت  
تنها نه صفای طینت از فیض دلست

## برزبان هیچ ندارد خامه

## بر رقم کردن ساقی نامه

ای ساقی جان فکر دل زارم کن      وزباده دواى دل (۱) بیمارم کن  
ازگفت و شنید توبه بیزارم کن      ناگفته و ناشنیده در کارم کن

\*

ساقی زعدم نام و نشان پیدا نیست      انجام زمین و آسمان پیدا نیست  
پرکن جامی و از در لطف در آی      درده که سرانجام زمین پیدا نیست

\*

ساقی نظری کن دل پر خون مرا      مجروح مکن خاطر محزون مرا  
یعنی زصراحی بقدر ریز شراب      در پرده مدار جامه گلگون مرا (۲)

\*

ساقی چو توماه منطری نتوان یافت      بهتر ز شراب، جوهری نتوان یافت  
گر آرزوی طرفه عروسی داری      از دختر رز طرفه تری نتوان یافت

\*

ما بنده معروف توایم ای ساقی      وز مسکن مألوف توایم ای ساقی  
ز بر کف وجان بر آستین چشم براه      در یاب که موقوف توایم ای ساقی

## خامه چون گرم کند هنگامه

## میکشد نقش مغنی نامه

از پس که فلک چو چنگ مال دگو شم      وقتست که از چنگ فلک بخرو شم  
چون چنگ ز گوشمال او نالم زار      گر چنگ مغنی نبرد از هوشم

\*

حاشاکه بقول دف و نی دل نهم      یا سر بره مطرب محفل نهم  
پیوسته چو بر روزن نی دارم چشم      چون گوش بر آواز جلاجل نهم؟

\*

مطرب شب دولت و صالست امشب      در هر نفسی هزار حالت امشب  
دل کشته زلف و خط و خالست امشب      بر خوان دوسه بیته که مجالست امشب

۱- ن، جان.

۲- ن، جام، و غلط است، جامه گلگون صوابست که کنایه از شرابست.

مطرب غم بی‌فایده برد از هوشم      صاحب خبری نیست که مالد گوشم  
قانون صفت این طرفه که از غصه مراست      رگها همه در فغان و خود (۱) خاموشم

\*

مطرب شده عیش از من محزون بکنار      افتاده نشاط از دل پر خون بکنار  
از کف ننه هم ساغر غم تا نرسد      کف بردف و نی بر لب و قانون بکنار

### مدح ممدوح بتمکین منست

#### که ولی نعمت دیرین منست

فرزانه علاء دولت و دین منصور (۲)      ذات تو خلاصه سنین است و شهور  
آنی که چو مصباح مه از مشعل مهر      شمع خرد از رای تو میگیرد نور

\*

زینسان که بمصر جان عزیزت دانند      داننده ذات همه چیزت دانند  
شاید که ممیزان اقلیم وجود      سردقتر ارباب تمیزت دانند

\*

چون عقل طریق دلپذیر تو گرفت      عین از علم رای منیر تو گرفت  
قاف از قد دلکش خیال تو گزید      لام از لب شاهد ضمیر تو گرفت

\*

دل مرتبه تو از خرد بیش نهاد      بیش از خرد مصلحت اندیش نهاد  
میخواست خرد که بنگرد صورت خویش      آیینۀ ادراک تو در پیش نهاد

\*

مه را بفلک روشنی از نور تو باد      خورشید چراغ شب دیجور تو باد  
بدخواه تو در زمانه مقهور تو باد      تاباد زمانه ، ذات منصور تو باد

### صفت خطه تبریز بود

#### که سوادى طرب انگیز بود

تبریز که گشت ساحتش مغتنم است      بستان بهشت با وجودش عدم است  
تعریف سوادش ز خرد پرسیدم      فرمود که خال رخ باغ ارم است

۱- ن: من

۲- خواجه علاء الدین منصور کرهرودی است که از منشیان مجلس شام-  
طهماسب صفوی و خوشنویسی بنام بوده است.

\*

تمثال بهشت بی‌روانش خوانند  
رخساره شاهد جهانش خوانند

تبریز که جنت وصالش خوانند  
باگونه سرخاب که گلگونه اوست

\*

هستند شکفته چون گل باغ خلیل  
سکان چرنداب و مقیمان کمیل (کذا)

در خطه تبریز که خوبان جمیل  
از لطف هوا چرا نیابند حیات

\*

تا برد بخوبی سبق از خلد برین  
آیند ز آسمان بگلگشت زمین

تبریز که هست رشک بتخانه چین  
هر صبح ستاره‌ها چو برگ از سر شاخ

\*

گلبانگ بر آروفتنه انگیزی کن  
تعریف شکرلبان تبریزی کن

چون مرغ سحر دل سحر خیزی کن  
یعنی زنی خامه شکر ریزی کن

### صفت سید عالی نسب است

#### که برخ مهر سپهر حسب است

کز جعد سیه کشیده خط بر ظلمات  
گفتم که جمال مصطفی را صلوات

سید پسری پاکتر از آب حیات  
بنمود در اوج حسن چون بدر منیر

\*

جور و ستمش لطف و کرامت باشد  
کین سلسله تا روز قیامت باشد

سید پسری که سرو قامت باشد  
از گیسوی او قطع تعلق نکنم

\*

سرمایه حسن سرمدی خوانندش  
اصحاب گل محمدی خوانندش

سید پسری که بی‌بدی خوانندش  
با عارض آل چون در آید بچمن

\*

بردی دل من بگیسوان مقتول  
گفتم بنما بحرمت موی رسول

باسید خویش گفتم ای اصل اصول  
زین گفته پریشان شد و گیسو بنهفت

\*

مرآت سیادت از جمال تو جلی  
در آیینه ات عکس جمال ازلی

با سید خویش گفتم ای نقد علی  
عشاق بدیده خدا بین نگرند

## صفت دلبر طالب علمست

## که گل گلشن علمش حلمست

ملا پسری که حرف اگر می گوید      نی یکدوسه حرف مختصر میگوید  
میگویدم از بدایت علم خبر      یعنی که ز مبتدا خبر میگوید

\*

ملا پسر مرا ز ترتیب مپرس      ملزم شوازا اعتراض و تقریب مپرس  
جان صرف کن و شرح اشارات بدان      و ز نحو کلام و حسن ترکیب مپرس

\*

ملا پسری که گرم تهدید منست      شمع دگران گشته بتقلید منست  
خوناب دل از دست تهی در طلبش      بر صفحه چهره شرح تجرید منست

\*

آنها که معانی به بیان متصلست      طفلیست که پر خرد از وی خجلست  
در مدرسه چون مسأله تقریر کند      تسلیم شدن وظیفه اهل دلست

\*

شوخی که حدیث اذ دل آگه خواند      تفسیر بتقریر موجه خواند  
گر من بمثل یجبهم بر خوانم      او آیت لایکلف الله خواند

## وصف شاعر بچه پرکار است

## که زبان آورو دعوی دار است

دیروز بشاعر بچه‌یی از اخلاص      کز دام غمش مرغ دلم نیست خلاص  
گفتم رخ خوبت چه بود؟ گفت مثل      گفتم دهننت؟ گفت بود معنی خاص

\*

شاعر بچه‌یی قافیه پرداز و جمیل      آمد بوثاقم چو گل باغ خلیل  
ابرو بمثل دو مصرع از بحر خفیف      زلفین بیافکنده چون بحر طویل

\*

شاعر بچه‌لوند و خوش طبع و ظریف      همصحبیت رندان شده از طبع لطیف  
آمد روزی به بیت من سایه زپی      او قافیه بود و سایه مانند ردیف



\*

شاعر بچه ظریف و شیرین کلمات  
فرمود که شعر و شعر من چیست بگو  
بازلف سیاه از لب چون حب نبات  
گفتم ظلمات باشد و آب حیات

\*

شاعر پسری مطلع ابرو بنمود  
گفتم دهنش حکم معما دارد  
انگیز دومصر عشق دل از من بر بود  
خندید و معمای غریبی بگشود

### صفت کاتب شیرین رقمست که بحسن خطش امروز کمست

موی مه کاتب که بنی عشوه دهست  
چند آنکه زیاقوت بهست آن لب لعل  
چون خط معقلی گره برگر هست  
خط لب او ز خط یاقوت بهست

\*

کاتب قلم تو مشک تر می باشد  
از خط خوش تو خوشنویسان جهان  
یاقوت برنگ تو قلم نتراشد  
ثلثی ننویسند و محقق باشد

\*

کاتب خط نازک تو مشکین رقمست  
تا بر خط هستیش کشیدی خط نسخ  
در روی زمین بحسن خط تو کمست  
ریحان بهشت در غبار عدمست

\*

ای کاتب خوش رقم بدیوان وصول  
صدنامه حسن اگر نویسد به رقاع  
گردون که بود صاحب ترکیب و اصول  
بی خط تو کی رسد به توقیع قبول

\*

ای ذات تو کاتب کتبخانه جان  
آروز تو کاتبی مقرر بودی  
وی لوح وجود تو قلم را بزبان  
کز لوح و قلم نه نام بود و نه نشان

### وصف زاهد پسری چون فلکست که براق طلبش تیز تکست

زاهد پسری که قبله اهل دلست  
قدیل ز شرم روی او می سوزد  
ترکیب موجهش نه از آب و گلست  
محراب ز طاق ابروی او خجلست

\*

زاهد پُری که روزه دارد همه عمر  
هر دانه دل که برده از خرد و بزرگ  
پاکست و نماز میگزارد همه عمر  
تسبیح گرفته می شمارد همه عمر

\*

زاهد پُری که گم شدم در طلبش  
هر گزلب شیرین نمی آلوده نکرد  
در کوی صفا بود مقامی عجیبش  
وین طرفه که مستند جهانی زلبش

\*

عابد پُری که متصل با اویم  
هر که بدعای عمر خود بعد نماز  
در وقت عبادتست همزانویم  
او دست بر آورد من آمین گویم

\*

بی دینان را مغیبه شاهد باشد  
زین جمله بیک عشوه رها نید مرا  
بت قبله و برهن مجاهد باشد  
شوخی که خدا پرست و شاهد باشد

### این حدیثی است بترکیب تمام صفت بلبل بستان کلام

چون حافظ من فاتحه بنیاد کند  
چون بر سر خاک مرده خواند یاسین  
صد طوطی روح از قفس آزاد کند  
از خاک برون آید و فریاد کند

\*

از مسجدیان فتنه زهاد یکبست  
حافظ پسران شهر اگر سرو قدند  
رعنا پُری چو شاخ شمشاد یکبست  
در مذهب بنده سرو آزاد یکبست

\*

حافظ پُری که نیک و بد میسوزد  
از زمزمه گرم میکند مردم را  
سوز نفسش قبول و رد میسوزد  
چون نغمه بلند می کند میسوزد

\*

ای حافظ خوش لهجه بت حور سرشت  
از آتش آه خلق چون نغمه کشی  
وی لمعه بی از نور رخت نار کنشت  
سوزد پر بلبلان بستان بهشت

\*

حافظ تو گلی و خار و خس همچو تو نیست  
قرآن بطریق تو نمی خواند کس  
هر حافظ افسرده نفس همچو تو نیست  
ختم سخن اینست که کس همچو تو نیست

## صفت ماه مؤذن باشد

## که چراغ دل مؤمن باشد

دلدار مؤذن مه دشوار پسند  
صبح از سرگلدسته برآرد آواز  
کز نغمه کشد گردن دلها بکمند  
چون نغمه بلبل از سر سرو بلند

\*

دلدار مؤذن که کند غارت هوش  
چون در سحر آهنگ مناجات کند  
آرد ز نفس خون دل مرده بجوش  
تا نشنود آه بنده، میگردد گوش

\*

دلدار مؤذن که بت غالیه موست  
عشاق فساد را زجا بردارد  
فریاد رس خلق بر خسار نکوست  
قد قامت او که چون قد و قامت اوست

\*

چون مقری من زمزمه بنیاد کند  
می میرم ازین هوس که باشد پس مرگ  
عاشق بفنان آید و فریاد کند  
آن شوخ بیک فاتح نام یاد کند

\*

چون مقری من مرغ سحر خوان گردد  
قمری شنود چو نغمه مقری من  
سر حلقه بلبلان بستان گردد  
گر نغمه هوس کند پریشان گردد

## صفت ماه منجم باشد

## که چو انجم متبسم باشد

آن ماه منجم که بخوبی مثلست  
گفتم که رقیب تیره پهلوی تو چیست  
مه نیست که آفتاب صبح از لست  
گفتا که قران مشتری با زحلست

\*

با ماه منجم که مرا تب گیرد  
گفتم شب وصل روی چون ماه بگیرد  
گر ترك من سوخته کوكب گیرد  
گفتا که همیشه ماه در شب گیرد

\*

دلدار منجم که برد هوش و خرد  
با روی چومه بگذرد از چشم ترم  
چون هوش و خرد بعشوه از من ببرد  
زانگونه که مه زبرج آبی گذرد

\*

طبع فلک ای شوخ منجم دونست      پیوسته در آزار من محزونست  
خواهم که ز جور فلک آواره شوم      همراهی گن بین که ساعت چونست

\*

از روز ازل که منشأ تقسیمست      بر لوح زمین که تخته تعلیمست  
شکلی چو توای ماه منجم نکشید      سرخیل بشر که احسن التقویمست

### صفت دلبر رمال منست که برخ صبح نکو فال منست

رمال پسر درد دل آخر نشود      گر شکل تو نقش لوح خاطر نشود  
چون قرعه بهر طرف که گردد دل من      جز داغ محبت تو ظاهر نشود

\*

رمال پسر که دیدنت مفتنمست      بر تخته دلبری چو شکل تو کمست  
هر روز بصد گونه فرح کوری من      بودن بجماعتی طریق ستمست

\*

رمال پسر ز محنت تنهایی      وز گردش دور فلک مینایی  
در کوی تو چون قرعه بپهلو گردم      باشد که بفال سعد رخ بنمایی

\*

جانا دلم از هجر تو خون خواهد شد      وز رهگذر دیده برون خواهد شد  
حال دلم ای دلبر رمال بدست      فالی بگشا ببین که چون خواهد شد

\*

در راه وفا کسی که چستست منم      جز راه وفا رهی نجستست منم  
رمال پسر! پاک ضمیری کز صدق      در عشق تو نیتش درستست منم

### وصف دلدار مسیحانفس است

### که طبیب دل بسیار کس است

سودای طبیب خسته کردست مرا      حاصل تب گرم و آه سردست مرا  
تا چند ز درد بی دوا ناله کنم      خاموش شدن دواي دردست مرا

\*

گل همچو رخ طبیب من خندان نیست      یا قوت و گهر چو آن لب و دندان نیست  
نسبت بخط لبش که قانون شفاست      قانون و شفای بوعلی چندان نیست

\*

گفتم دم مردن بمسیحا نفسی      کز عمر عزیز من نمادست بسی  
گفتا مرض عشق منت کرد چنین      تشخیص مرض چنین نکرد دست کسی

\*

زینگونه که شد مدعی از خون خوردن      از درد مه طبیب خواهد مردن  
خون خورد ز رشک من و دق پیدا کرد      دارد مرضی که جان نخواهد بردن

\*

دور از تو ز ناتوانی جسم حزین      در روی زمین چو مرده زیر زمین  
عمریست که نبض من ندارد حرکت      ای شوخ طبیب دست من گیر و ببین

### صفت دلبر عطار منست

### که دواى دل بیمار منست

عطار مرا ز رنگ و بو چیست که نیست      و ز لطف در آن فرشته خو چیست که نیست  
جز مهر گیا که حاصل کشت وفاست      در طبله عطاری او چیست که نیست

\*

دی دلبر عطار ترش رو بنشست      بر روی من خسته در لطف بیست  
دیگر به تبسم لب شیرین نگشود      یعنی که اگر سکنجبین خواهی هست

\*

عطار مرا شکل دهن پیدا نیست      شکل دهن شکر شکن پیدا نیست  
شکل دهش دواى دردست مرا      دردا که دواى درد من پیدا نیست

\*

عطار شکر لب که غمش جانکاهست      با عاشق خسته تا بخون همراهست  
تا هر که مرا شکسته خاطر خواهد      هجرى کشد آنچنان که خاطر خواهدست

\*

از دلبر عطار که با چشم ترم      عناب صفت غرقه بخون جگرم  
پیوسته ترم از عرق گرم فراق      القصه من از دلبر عطار ترم

## وصف قنادی همچون حورست

## که بشیرین دهنی مشهورست

قنادی من چوپرده برمیکرد	هر جا که فسرده ایست درمی گیرد
تجار اگر شکر نیارند از مصر	میخندد و پسته درشکر میگیرد
*	
قنادی من که نرخ شکر بشکست	تنگ شکر از دهان او طرف بیست
گاهی که بدست خویش میسازد نقل	آن نقل چو سبجه می رود دست بدست
*	
قنادی نکته گیر دشوار پسند	چون زینت دکان دهد از بخت بلند
قرص آورد از ستاره قنادی چرخ	خورشید زمه روان کند کله قند
*	
قنادی شکر لب شیرین کلمات	ای از کلمات تو خجل آب حیات
در نی بهوای قامت تست شکر	در شیشه گرفتار لب تست نبات
*	
قنادی من دل از تو در تاب شود	گر نقل تبسم تو نایاب شود
بگشا به تبسم لب شیرین که نبات	چون قند ز حسرت لب تاب شود

## وصف جراح سبکروح منست

## که دواي دل مجروح منست

جراح پسر تا کرم بیچونم	آرد ز لباس عافیت بیرونم
از غمزه چو فصاد سیه دل چشمت	نشتر بکف آورده که ریزد خونم
*	
جراح زداغ و درد فرسوده شدم	فرسوده زداغ و درد بیهوده شدم
از وصل توای مرهم داغ دگران	دندان طمع کندم و آسوده شدم
*	
جراح پسر بریش جان مرهم نه	بر زخم وجود ناتوان مرهم نه
از روزن چاک سینه در سینه در آی	یعنی بجراحت نهان مرهم نه
*	
جراح پسر که چشم روشن باشی	بر ریش چو مرهمی معین باشی
خواهم که ترا تنگ در آغوش کشم	تا مرهم داغ سینه من باشی

\*

جراح ز زخم من اگر خون نرود      آوازه زخم من بگردون نرود  
چون زخم زدی بدو ز فی الحال و ببند      تا لذت شمشیر تو بیرون نرود

### وصف کحال دلارای منست

#### که به از دیده بینای منست

کحال پسر مایه رسوایی من      یار شب بیکسی و تنهایی من  
لطفی کن و در چشم رمد دیده در آی      ای جوهر توتبای بینایی من

\*

کحال دل من بتو بی قیل کشد      وز خاک درت سرمه بتعجیل کشد  
قطع نظر از روی تو هرگز نکنم      گر چشم تو از غمزه مرا میل کشد

\*

کحال پسر زجام عشقت مستم      سر رشته مهر تو بود در دستم  
گرد خط دلکش تو در عین خیال      چون سرمه بدیده میکشم تاهستم

\*

آنقوم که مه طلعت و خورشید و شند      بازلف و جبین فتنه روم و حبشند  
کحال پسر بگاه نظاره تو      از عکس خط تو سرمه در دیده کشند

\*

کحال دواى چشم گریانم کن      یعنی بجمال خویش حیرانم کن  
ای داروی چشم عاشقان خاک درت      دارم رمد فراق ، درمانم کن

### وصف نقاش بت سنگدست

#### که به از صورت چین و چگلت

با دلبر نقاش که شکش بقلم      نقاش ازل بدست خود کرده رقم  
گفتم که من ضعیف مردم ، گفتا      از خامه نقاشی من مویی کم

\*

نقاش پسر که عمر سرمد باشد      نقشی که قبولش نشود رد باشد  
از بس که خراب صورت خوب خودست      جز صورت خود هر چه کشد بد باشد

\*

پیراهن نازکش پراز برگ سمن  
یا صورت خود کشیده یا صورت من

صورتگر من که باشد از لطف بدن  
جز لیلی و مجنون نکشیده رقی

\*

رویی دارد که مصحف فال منست  
وان صورت کیفیت احوال منست

صورتگر من که واقف از حال منست  
هر روز ضعیف تر کشد مجنون را

\*

تمثال رخ یوسف گل پیراهن  
وان شکل چنان کشد که خواهد دل من

گر خواهم ازان مصور غنچه دهن  
در آینه بیند رخ جان پرور خویش

### میکنند خامه فرخنده صریر صفت ماه مذهب تحریر

وان طفل مذهب از ستم سیرش کرد  
مژگان ز سواد دیده تحریرش کرد

از درد دلم که غصه دلگیرش کرد  
هر جدول خون که دید بر چهره کشید

\*

یا زینت حسن بی زوالست ترا  
یا لوحه مصحف جمالست ترا

بر چهره مذهب خط و خالست ترا  
آن ابروی دلفریب رنگ آمیزست

\*

از ضعف ، که نیک در نیابد نظرم  
از دست تو افتاده چو افشان زرم

ای شوخ مذهب آنچنان محتضرم  
یعنی بهزار پاره اندام ضعیف

\*

بیمست که آید بزبان لوح ذرت  
ای لوحه دیوان وفا لوح ذرت

ای ماه مذهب از کمال هنرت  
صد جدول خون بر رخ زردم میسند

\*

از سحر بنان تو در اثبات هنر  
یا آب صفت روان شود جدول زر

نبود عجب ای مذهب مه پیکر  
گر رقص کند چو ذره افشان طلا



چون سخن در روش جد گویم  
وصف دلدار مجلد گویم

دل درج خط مشک مثال تو بود      بر صفحه جان نقطه خال تو بود  
ای شوخ مجلد از دو جانب خط سبز      شیرازه مصحف جمال تو بود

\*

ای شوخ مجلد آنچه با دل کردم      از شوخی آن غمزه قاتل کردم  
اجزای وجود من پریشان شده بود      جمعیتی از قید تو حاصل کردم

\*

ای شوخ مجلد از تو گر برگردم      آشفته و درهم و مکدر گردم  
شیرازه روز وصل اگر پاره شود      از جلد برون آیم و ابتر گردم

\*

دلدار مجلد خط زیبا خوبست      بر صفحه عارض دلارا خوبست  
ای تازه پسر کهنه کتابیست رقیب      گر بد نبری بهر مقوا خوبست

\*

صحاف چو زور پنجه می فرمایی      در ترك خودم شکنجه می فرمایی  
ترك تو بشمشیر نخواهم کردن      از بهر چه پنجه رنجه می فرمایی

صفت سرو قد سیمبرست  
تاج دوزی که مرا تاج سرست

سروی که چو گل چهره برافروخته است  
شوخیست که تاج دوزی آموخته است  
ماهیست گرفته سوزن رشته مهر  
مهریست که تاج مشتری دوخته است

\*

خوبان جهان که فتنه دورانند      در صورت تاج دوز من حیرانند  
از بس که سرآمد جهانست بحسن      تاج سر خوبان جهانش خوانند

\*

دل دفتر ترك خویش اگر بخواند      ترك مه تساج دوز من نتواند  
از عین محبت الف سینه من      حرفیست که ترك تاج او را ماند

دردشت جهان بهیچ فرسنگی نیست      کز دلبر تاج دوز دلتنگی نیست  
زانروی گذشته دودآه از سر من      کز تاج سیاه او مرا رنگی نیست

ای دلبر تاج دوز محتاج توام      عقل و دل و دین داده بتاراج توام  
فریاد کنان گرد سرت می گردم      زانروی که بلبل گل تاج توام

### صفت دلبر بزاز منست که قدش سر و سرافرازم منست

بزاز پسر عشق تو آموخته ام      و ز عشق تو همچو آتش افروخته ام  
گر آتش آه من چنین شعله کشد      فرداست که قیصریه راسوخته ام

بزاز پسر بر آن دور خسار چوماه      سر سایه زلفت دل و جان راست پناه  
تمغای قماش حسن روزافزونست      بر اطلس آل عارضت خال سیاه

بزاز پسر از دل کافر کیش      بیگانه شود ز دین بر آید خویش  
در عالم حسن قدر عشاق بدان      زان پیش که گز گز بجهند از پیش

بزاز تو روزی و رقیب تو شبست      همچون شب غم بروز عکس طربست  
باماست گهی دورنگ و گاهی یکرنگ      القصه رقیب تو قماش عجبست

بزاز من آنست که کالا دارد      يك خانه پراز اطلس و دالا دارد  
دارد زمتاع خوبی آن سرو بلند      صد فتنه جز این که فتنه بالا دارد

### صفت دلبر سمسار بود که چراغ سر بازار بود

سمسار پسر که جان عالم باشد      در عالم دلبری مسلم باشد  
چون بیع کند بنقد جان خلعت وصل      سمساری اگر سر طلبد کم باشد

\*

ور از غم عشق او گریزم چکنم  
نفروشم و بر سرش نریزم چکنم

گر با مه سمسار ستیزم چکنم  
گر جامه و دستار بسودای رخس

\*

تا قیمت کالای تو ارزان نشود  
بفروش که مشتری پشیمان نشود

سمسار پسر دلم بسامان نشود  
چون از تو دلم بجان خرد جامه وصل

\*

من مفلس بازار تو پر جوش و خروش  
بستان و بهره می فروشی بفروش

سمسار پسر مرا نه دل ماند و نه هوش  
پیراهن پاره پاره هستی من

\*

از رخت حیات خانه می پردازم  
سیل مژه در تیر (۱) مراد اندازم

سمسار پسر تا ب نعمت انبازم  
ترسم که بیک چشم زدن از سمت

### وصف خیاط گلندام منست

### که به از یوسف گل پیرهنست

در جامه دلبر است چون شاخ نبات  
از چشمه سوزنش بجز آب حیات

خیاط پسر با لب شیرین کلمات  
چون رشته بلب کشد نیاید بیرون

\*

خندان و شکفته همچو گل در قصبست  
گر بخیه بروی کارش افتد عجبت

خیاط پسر که فتنه روز و شبست  
زینگونه که در لباس دوزد دل خلق

\*

ترکیب وجودش همه با ترتیبست  
گفتا که قبای ساده بی تقریبست

بادلبر خیاط که خوش ترکیبست  
گفتم که قبای بنده را ساده بدوز

\*

ترك تو بسوزن جفا نتوان کرد  
بالله که بمقراض جدا نتوان کرد

خیاط پسر ترا رها نتوان کرد  
دست و دل دادخواهم از دامن تو

۱ - ناحیتی است در سرخاب تبریز که مرکز کهنه فروشان بوده.  
(روضات الجنان، ج ۱، ص ۱۷۶)

\*

خیاط من از تو ناشکیبایی به      وز خلعت صبر دلق رسوایی به  
ارزان بتو میدهم قماش دل خویش      اما بگز خود از نپیمایی به

### وصف شوخی که ز لطفش خجلم

#### پشت گرم از کرم اوست دلم

آن مه که گشوده موی عنبر بو را      کس یکسر مو قدر نداند او را  
چون مشک درون نافه در نیفه کشد      در موسم دی بتان مشکین مورا

\*

نور قمر از شمع شب افروز منست      شمعی که رخش آتش جانسوز منست  
این گرمی خورشید ز یکتایی حسن      از پرتو مهر پوستین دوز منست

\*

جز من که نبینم رخ خورشید مثال      بی بهرام از دولت جاوید وصال  
جز من که جدا ز پوستین دوز خودم      پشت همه گرمست بامید وصال

\*

آن شوخ که در هر سرمویش هنر نیست      در حلقه موی اوست هر جا که سر نیست  
تا دوخت بر غم بنده موینه غیر      هر موی ز موینه من نیست

\*

از دل که سیه بقتل مردم دارد      وز تن که لطافت از تنعم دارد  
شوخی که نگار پوستین دوز منست      سنجاب نهفته زیر قاقم دارد

### صفت مشکى مشک آلودست

#### که دل از بوی خوشش خشنودست

مشکی پسر من لب شیرین دارد      بر زلف گره دارد و رنگین دارد  
ای طالب اگر نافه چنین می طلبی      بگشای گره که نافه چنین دارد

\*

مشکی پسری که ترك من میگوید      دایم سخن از چین و ختن میگوید  
گوید سخن از قیمت عنبرچه زلف      در گردن اوست کاین سخن میگوید

\*

مشکی پسر مرا ز گل سبزه دمید      گرد شکرش غبار خط گشت پدید  
مشکی پسران غالیه در طبلة کشند      این طرفه که او غالیه بر پسته کشید

\*

نی نی بخطش غالیه گفتن نه نکوست  
عنبر بمثل غلام بوی خوش اوست

مشکی پسر من که خطش غالیه بوست  
چون مشک ختن خاکره اوست عبیر

\*

تاحال من از گریه پریشان نشود  
خندیده که بوی مشک پنهان نشود

بامشک فروش من که خندان نشود  
گفتم که رساند بوی زلفت برقیب

### صفت دلبر ابریشمی است

#### که گلی از چمن مرده می است

وین سوختگی زان رخ افروخته ماند  
من مردم و چاک سینه نادوخته ماند

آن شوح بریشمی دلم سوخته ماند  
با اینهمه رشته کان ستمگر دارد

\*

از شوخ بریشم گر من یاد کند  
ابریشم چنگ زهره فریاد کند

هر بار که زهره چنگ بنیاد کند  
از رشک بریشمی که تابد آن شوخ

\*

خوش نیست بر ابروی تو پیوسته گره  
ابریشم خام خویش را تاب مده

ای شوخ بریشمی ز طعن که و مه  
چون رشته ز تاب طعنه بر خویش مپیچ

\*

لب رنجه مکن بریشم از هم بگشا  
آزرده مساز رشته جان مرا

ای دلبر ابریشمی از بهر خدا  
کان لب نه لبست رشته جان منست

\*

لطفی بنما و از ستم یاد مکن  
هر شب بکسی علاقه بنیاد مکن

ابریشمی من همه بیداد مکن  
هر روز بسودای کسی (۱) رشته متاب

### صفت مشک خطی غالیه بوست

#### تکمه بندی که گشاد دل از بوست

در بند دلم گشاد واقع نشود  
گر مادگی رقیب مانع نشود

تا دلبر تکمه بند طالع نشود  
شاید که نهد تکمه بچاک دل من

\*

با دلبر تکمه بند بازی بازی  
یا بهر دل چاک منش می سازی

گفتم بره و رسم سخن پردازی  
کاین تکمه نمودی از دل تنگ منست

\*

کای کرده بمژگان دل خلقی سوراخ  
چون غنچه گلبن ملاحظت بر شاخ

با دلبر تکمه بند گفتم گستاخ  
بردست نگارین تو باشد تکمه

\*

هوش از سرم بردنه سرما ندونه تن  
افتاد چو تکمه صد گره در دل من

تا دلبر تکمه بند از گوی ذقن  
از رشته لب تا گره خال نمود

\*

بسیاری چاک سینه ام کم نشود  
هر چند نهم تکمه فراهم نشود

گردلبر تکمه بند همدم نشود  
زیرا که بچاک سینه از دانه اشک

### وصف سرویست که بالا دارد

### دست در اطلس و دالا دارد

در کارگه دلبریش نیست مثال  
با بنده دور نگست چو کمخاب خیال

آن دلبر شعر باف کز حسن و جمال  
یک رنگ بود با همه چون اطلس آل

\*

پاکیزه چو گلبرگ طری میبافد  
در شانه حسن و دلبری میبافد

آن مه نه قماش سرسری میبافد  
از دلبر من چو حسن یوسف طلبند

\*

صد رنگ قماش بهر زر میبافد  
هر لحظه بشانه دگر میبافد

شوخی که مرا بحیل بر میبافد  
با بنده که یک رنگ خریدارانم

\*

برشانه خورم سنگ زیبگانه او  
چون تار بریشمست در شانه او

بی دلبر شعر باف کز خانه او  
سر رشته اشک در میان مژه ام

\*

دلها زغم آن رخ زیبا تنگست  
ز آن رو که دل خالق چو دالا تنگست

ای دلبر شعر باف دلها تنگست  
لطفی کن و عارض چو اطلس بنما

## صفت زرگر سیم اندامست

## که از و کار دل من خامست

زرگر بچه تاهلاک سازد مارا  
مانند زرا از آتش جانسوز فراق

نه میزند و نه می نوازد مارا  
در بوتۀ صبر می گذارد مارا

\*

زرگر پسری همچو پری می کشدم  
جانم ز کرشمه میگذارد چون زر

از عشوه و ناز و دلبری می کشدم  
وز غمزه بچنگ زرگری میکشدم

\*

زرگر که سمند دلبری می راند  
می راندم از کرشمه روزی صدار

از بس که طریق دلبری میداند  
بازم بزبان زرگری میخواند

\*

زرگر بچۀ من لب خندان دارد  
در جامه نهان ساخته اندام چوسیم

وز لؤلؤ تر دو رسته دندان دارد  
در سیم نهان دلی چوسندان دارد

\*

تا زرگر خود کام من از عین هوس  
از سینۀ چاکم دل آغشته بخون

بهر زر و سیم شد بکام همه کس  
چون دانۀ لعل می نماید ز قفس

## وصف صراف من مہجورست

## که ز بسیاری زر مغرورست

بادلبر صراف که چون قارونست  
گفتم که ترا چند عدد زر باشد

مغرور بنقد حسن روز افزونست  
گفتا که زر من از عدد بیرونست

\*

گر همچو زر آواره باطراف شوم  
در سنگ سیه روم ز نفرین رقیب

شاید که ز درد درد و غم صاف شوم  
شاید محک دلبر صراف شوم

\*

صراف پسر به بنده یاری یانه  
عمریست که نقد عمر در دست منست

آسایش جان ببقراری یانه  
ای عمر عزیز خرده داری یانه

\*

صراف پسر حسود خود را بشناس  
چون زمر و از بهر خدا دست بدست

خواهان زیان و سود خود را بشناس  
نقدی عجیبی وجود خود را بشناس

\*

صراف پسر خط تو تا سر نزد      هنگامه ما کسی بهم برزنند  
هرچند که نقش خط بود سکه زر      خواهیم که خط توسکه برزنند

### صفت دلبر زرکش باشد

#### که چو زر صافی و بیفش باشد

زرکش پسری در آن جوانی دیدم      از رشته اختیار او پرسیدم  
گفتند سر رشته بدست دگریست      مانند گلابتون بخود پیچیدم

\*

گر زرکش من طور دگر خواهد شد      دل هم ز خط وفا بدر خواهد شد  
ور رشته مهر من نسازد پاره      هر چند کشد درازتر خواهد شد

\*

آن شوخ که در زرکشی استاد بود      استاد دکان چور و بیداد بود  
سوراخ شود ز سوزن مژگانش      گر لوح دل خلق ز پولاد بود

\*

ای زرکش من کی از تو سرمی پیچم      کی سر ز تو سرو سیمبر می پیچم  
هر دم بتصور من لاغر خود را      بر چرخ تو چون رشته زرمی پیچم

\*

ای زرکش پولاد دل سیم تنم      از رشته زر ضعیف تر شد بدنم  
دست گرمی بر سر من نه تا من      چون چرخ تو حالت کنم و چرخ زنم

### وصف زرکوب که شیرین نطقست

#### تنک اندام چو سیمین ورقست

دارد بت زرکوب در آذر مارا      بکداخته جسم رنج پرور مارا  
از ضعف وجود نا توان نیست عجب      گر باد برد چون ورق زر مارا

\*

زرکوب من آنکه داد بیداد دهد      در ضعف چو ترک هستیم داد دهد  
همچون ورق طلا بتحرک نفس      درهم شکند مرا و بر باد دهد

\*

تا چند زگریه پای در گل باشم      در حسرت آن شکل و شمایل باشم  
از جور طلا کوب جفا پیشه خویش      همچون ورق طلا تنک دل باشم



\*

تا دلبر زركوب مكمل نشود      طومار هلاك ما مسجل نشود  
چون زرورق اين جسم تنك مايه زار      تا حل نشود مشكل ما حل نشود

\*

چون طفل طلا كوب من آن دريتم      آيد بوئاق بنده بهر زر و سيم  
لرزد تن ناتوانم از بهر رقيب      همچون ورق طلا ز تحريك نسيم

### چون تقرب بزر دل جويم

#### زر نشان را صفت از دل گويم

سنگين دل زر نشان كه شوخي فن اوست      جان من و صد چو من فدای تن اوست  
مضمون خطي كه زر نشان كرده بتيغ      اينست كه خون خلق در گردن اوست

\*

شوخي كه بتيغ مژه تاب افكنده      صد نقش بتيغ از زر ناب افكنده  
بر تيغ نشانده بهر زينت گل زر      يا خيري تر عكس در آب افكنده

\*

چون دلبر زر نشان پريوش باشد      سر خيل پري رخا مهوش باشد  
هر خنجر زر نشان كه آرد بميان      در قصد دلم چو آب و آتش باشد

\*

ديدم پسري لطيف و پا كيزه سرشت      سر تا بدم شكفته (۱) چون باغ بهشت  
جادو صفتي بزر نشاني مشغول      ميزد رقمي بر آب و آتش ميكشت

\*

هر دل كه وجود ناتواني دارد      زان شوخ بلا بلاي جاني دارد  
هر تيغ جفا كه در كف سنگدليست      از دلبر زر نشان نشاني دارد

### صفت كوفت گر چون قمرست

#### كه فنش زينت حسن هنرست

با كوفت گر من آن كه نتوان گفتن      باشد غم جاودان كه نتوان گفتن  
و رفرت آن شود كه گويم غم خویش (۲)      در كوفت رود چنانكه نتوان گفتن

۱- ن: سر تا قدم آراسته .

۲- ن: غم دل .

\*

میخواست کند مرتبه کار زیاد  
وز سحر هنر سلسله بر آب نهاد

دی دلبر کوفت گر که در کوفت مباد  
از رسته زر بتیغ زنجیره نگاشت

\*

چندان ز جفای دل کین پرور او  
کز کوفت بدر نمی رود خنجر او

دست بت کوفت گر بھاك در او  
زد خنجر کوفت کرده بر سینه من

\*

رندانه بهر صفت که خواهی باشی  
بر آب چگونه می کنی نقاشی

ای دلبر کوفت گر که از قلاشی  
بر تیغ چگونه می نگاری گل زر

\*

در کوفتم ای کوفت گر همچو پری  
تیغ ستم ترا کند کوفت گری

با آنکه در این کارگه از بیهنری  
این طرفه که بخت از زر رخساره من

### وصف خیام بت خرگهی است

### کش ز درد دل من آگهی است

در منزل کوبت که بود مسکن من  
زلف سیهت طناب در گردن من

خیام پسر دو دیده روشن من  
پا سخت کنم چو میخ باشد فگند

\*

دیوانه عشق تو پرزاده منم  
مانند ستون خیمه استاد منم

خیام پسر عاشق دلداده منم  
در خیمه گردون به تمنای قدت

\*

اسباب نشاط دل غمدیده من  
در خرگه دیده مردم دیده من

خیام پسر یار پسندیده من  
از گرمی خورشید جمالت رفته

\*

دل بر سر داستان زلف تو بود  
در سایه سایبان زلف تو بود

خیام پسر زمان زلف تو بود  
فرخنده رخ خوب تو کز طالع سعد

\*

لبها بشکر خنده شیرین بگشا  
چتر سیه از کاکل مشکین بگشا

خیام پسر ابروی پرچین بگشا  
تا بر گل روی تو نتابد خورشید

## صفت دلبر شمشیر گریست

## که به تیغ مژه در قصد سرست

شمشیر گری که قتل من دیر نکرد	تیغ مژه از پهلوی چشم سیهش
با جان من آن کرد که شمشیر نکرد	
*	
شمشیر گری که جز جفا پیشه نکرد	اندیشه ما کرد بشمشیر دو دم
جز همدمی دل جفا پیشه نکرد	
*	
شمشیر گر مرا جفا نتوان کرد	مارا نتوان کرد از آن شوخ جدا
ز آن مه طمع مهر و وفا نتوان کرد	
*	
ای دلبر شمشیر گر عریده ناک	وی لوح جهان ذآب شمشیر تو پاک
فریاد از آن غمزه جلاد که کرد	در هر قدمی هزار شمشیر بخاک
*	
شمشیر گر از غم تومی کاهم و بس	عمریست که با غم تو همراهم و بس
از حرف وجود شسته ام لوح امید	یعنی الف تیغ تو می خواهم و بس

## صفت کارد گر سنگدلست

## که غمش بادل من متصلست

نی ساقی مست می گسارم هوست	نی باده صاف خوشگوارم هوست
از دست نگار کارد گر در تب هجر	یک شربت تیغ آبدارم هوست
*	
بادلبر کارد گر که قهر آلودست	وز می لب لعل نوش بهر آلودست
گفتم که مرا بکش بیک چشم زدن	زد چشم که تیغ غمزه زهر آلودست
*	
سکاک پسر کشد نهان مردم را	وز غمزه کند غارت جان مردم را
هیچ از ستم غمزه او نیست عجب	گر کارد رسد با ستخوان مردم را
*	
سکاک پسر طرفه بیانی دارد	در کشتن من تیغ زبانی دارد
زان با خط دلبران نظر هاست مرا	کز جوهر تیغ او نشانی دارد

\*

سكاك پسر تيغ بلا تيز مكن      وان تيغ بقصد سرما تيز مكن  
چون پيش دكان تو دمی تيغ شوم      از سنگدلی تيغ جفا تيز مكن

### صفت شوخ کمانگر باشد

#### که کمان ابرو و دلبر باشد

تا پرده زرخ شوخ کمانگر بگشود      همچون مه نو کمان ابرو (۱) بنمود  
هر نقد دلی که بود در قبضه خلق      از گوشه ابرو عملی کرد و ربود

\*

قواس پسر بلای جانی عجبت      وز خال برا برویش نشانی عجبت  
از هندوی رهنش مباحید ایمن      کودل سیهی، سخت کمانی عجبت

\*

قواس مرا ناز و عتاب آیین است      پیوسته کمان ابرویش پرچین است  
نبود عجب ارکسی کمانش نکشد      کز ناز و عتاب وچین و ابرو اینست

\*

قواس که صرفه از لبش می نبرد      گل باهمه خوبی سبق ازوی نبرد  
چشمش به کمانخانه ابرو دل خلق (۲)      در پرده چنان برد که کسی پی نبرد

\*

قواس من آنست که بی باک رود      در شیوه خویش چست و چالاک رود  
آرد چو کمان گوشه طیار بزه      از گوشه صدای زه بر افلاک رود

### صفت تیرگر بدکیش است

#### که ز تیرش دل خلقی ریش است

با دلبر تیرگر که دل پیشوی است      گفتم که رقیب تو عجب شوم پی است  
از پی مبرش چو سایه هر جا که روی      بر تاب کنش گر بمثل تیرنی است

\*

گر خون خوردم تیرگر از غمه و لب      ترکش بمثل خلاف عقلست و ادب  
چون تیر ز شوق ناوک غمه او      گر خندم و پر بر آورم نیست عجب

۱- هلال ابرو، «گلستان مسرت»

۲- ن : دل من .

\*

آماج خدنگ تست آب و گل من  
کز سهم تو هم چو بید لرزد دل من

ای دلبر تیرگر تویی قاتل من  
یارب چه کمان ابروی کافر کیشی

\*

حیران جمال بی نظیر تو منم  
از روز ازل نشان تیر تو منم

ای دلبر تیرگر اسیر تو منم  
امروز تنم نشانه تیر تو نیست

\*

در گوش زمانه داستان من و تست  
بسیار نشانه ها میان من و تست

ای دلبر تیرگر زمان من و تست  
تنها نه همین نشانه تیر توام

### وصف پیکان گر بد کیش بود

### کش ز پیکان جگرم ریش بود

کاشفته تراز زلف پریشان تو نیست  
در هیچ دلی نیست که پیکان تو نیست

پیکان گرم دلی بدوران تو نیست  
پیکان تو بسکه خلق را دلخواهست

\*

تا مست ز خون دل احباب نشد  
وز قطره پیکان تو سیراب نشد

پیکان گرم چشم تو در خواب نشد  
در کوده شوقم جگر تشنه گداخت

\*

رسم و ره راستی برانداخته گیر  
شکل دل چون آهن خود ساخته گیر

پیکان گرم من به بنده کج باخته گیر  
پیکان ز برای کشتن بنده مساز

\*

لعل تو چو آب زندگی بی بدلت  
در چشم دلم برگ درخت املست

پیکان گر من رخت بخوبی املست  
در سینه چو پیکان تو گیرد زنگار

\*

کش آب دهند اهل دل از خون جگر  
پیکان تو میوه بهشتست مگر

پیکان تو ای پریرخ پیکان گر  
روزی نشود دل گنهگار مرا

### صفت شوخ زره گر باشد

### که زره موی و سمنبر باشد

داد از غم آن کافر خون خواره کنم  
پیراهن اگر زره بود پاره کنم

چون یاد زره گر ستمکاره کنم  
گردست بسر زدن نگردد مانع

\*

سر حلقه دلبران دوران باشد  
پیوسته هزار دیده حیران باشد

دلدار زره گر که به از جان باشد  
چون چشم زره در رخ چون آینه اش

\*

در خلوت حمام که جایی نزهت  
من ماهیم و کسوت ماهی زرهت

با ماه زره گر که زخورشید بهست  
گفتم که تن از موی مپوشان، گفتا

\*

کز زلف بیازینچه گره ساخته یی  
از زلف زره بگردن انداخته یی

ای شوخ زره گر چه حیل باخته یی  
من جوشن جان دریده ام تا تو بناز

\*

آهن بگفت موم بود چون داود  
در جامه جنگ تا بکی خواهی بود

ای شوخ زره گر که علی رغم حسود  
موی چو زره بر تن چون سیم مپوش

### صفت شوخ سپردوز بود

#### که برخ شمع شب افروز بود

روزی دل بدروز مرا یاد کنید  
بد مهر سپردوز مرا یاد کنید

ای هم نفسان سوز مرا یاد کنید  
چون صبح در آرد سپر مهر بچرخ

\*

در پای سپردوز من انداخته به  
جانرا سپر بالای او ساخته به

سر در سر کار عاشقی باخته به  
خاطر ز خیال غیر پرداخته به

\*

کفر سر زلف او زدین طرفه ترست  
از روی پر بر خان چین طرفه ترست

بیداد سپردوز ز کین طرفه ترست  
هر چند که روی سپرش چین دارد

\*

سیمین سپری چو مه سفید و ساده  
کز باد صبا بروی آب افتاده

چون شوخ سپردوز کند آماده  
چین سپر سفید آن مه موجیست

\*

کان شیوه سپردوز من آسان نکند  
تا تیغ ز خون خلق طوفان نکند

یک شیوه خرد با همه دستان نکند  
این طرفه که میکند حبایی ترتیب

### صفت دلبر ترکش دوزست که برخ ماه جهان افروزست

گر طایر دولتست دست آموزم	ور بی سر و پا درید عالم سوزم
القصه درین بساط پرنقش و نگار	قربان سرنگار ترکش دوزم
*	
ترکش دوز مرا خطا بسیارست	زان ترك ختا ترك وفا بسیارست
سر حلقه ترکان جفاکیش بود	در ترکش او تیر جفا بسیارست
*	
ترکش دوزی که دل برد گر برود	جان هم ز قفای آن ستمگر برود
چون تیر مرا سر بست با ترکش او	ترکش نکنم اگر مرا سر برود
*	
ترکش دوزی که مرد مفرد باشد	هر روز وفای او یکی صد باشد
در کیش وفا چو او وفا کیشی نیست	قربان سرش گر نشوم بد باشد
*	
ترکش دوزی که درمن آتش زده است	بر قلب پری رخان مهوش زده است
سر تا قدم آراسته از زیور حسن	دستی عجب القصه بترکش زده است

### صفت دلبر سراج منست که مراد دل محتاج منست

سراج پسر که در نکو بیست مثل	تا چند بر اسب کین نهد زین جدل
چون از من و طور من بنگه است آتشوخ	بر توسن عمر می نهم زین اجل
*	
سراج پسر تا خط سبز تو دمید	سر رشته زلفت بسر دوش رسید
خورشید سر عنانت از دست نداد	مه غاشیه حسن تو بردوش کشید
*	
سراج پسر فتنه دکان بلا	فترک تو سر رشته دوران بلا
در خانه زین تو بفرمان ستم	جز خون نکند سواد میدان بلا
*	

سراج پسر قول مرا باور کن  
چون سبزه نوبهار حسنت بدمد  
خواهی که زحسن بر خوری از بر کن  
گردست دهد رقیب را تنتر کن (کذا)

\*

سراج رقیبان تو چون پرکارند  
حیوان صفتان دشت جهلند و جدل  
سرگشته بگرد نقطه پندارند  
القصه رقیبان تو بی افسارند

### صفت شوخ کله دوز منست

#### که رخس آتش جانسوز منست

آن شوخ کله دوز و فنش را نگرید  
آن دامن کین برزدنش را بینید  
وان غمزه مردم افکنش را نگرید  
وان طرفه کله شکستنش را نگرید

\*

مه گوی لطافت بمیان افکنده  
با اینهمه چون دیده کله دوز مرا  
آوازه حسن در جهان افکنده  
از شوق کله بر آسمان افکنده

\*

از شوخ کله دوز که دعوی دارست  
در شهر چو طالب کله بسیارست  
هر چند کله می طلبی طیارست  
او هم شب و روز و روز و شب در کارست

\*

آن طفل کله دوز که هستم جاوید  
چون کار کند اطلس چرخست قماش  
پیرانه سرش غلام با موی سفید  
اندازه مه نوست و قالب خورشید

\*

این خسته که بی دیده تر ننشیند  
تا طفل کله دوز چو آید بگذر  
بی دیده تر در آن گذر ننشیند  
گردی بکلاه آن پسر ننشیند

### صفت شوخ اتوکش باشد

#### که بصد گرمی آتش باشد

دلدار اتوکش مه فرخنده خصال  
روشن کند آتش شفق دامن چرخ  
در شب چو کند آرزوی کسب حلال  
تا گرم شود اتوی سیمین هلال

\*

دلدار اتوکش از پی عرض جمال  
ظاهر شود از عارض اوسایه زلف  
چون پرده بر افکند بصد غنچ و دلال  
چون داغ اتوی گرم بر اطلس آل



\*

رسمست که پیوسته مشوش باشم  
وز حسرت روی اودر آتش باشم

تا عاشق دلبر اتو کش باشم  
بی ابروی اوخمیده باشم چو اتو

\*

افسرده چو بیند از غم گردونم  
چون گرم کرد آورد بیرونم

دلدار اتو کش مه روزافزونم  
در آتش سوزان بردم همچو اتو

\*

گویند بکش رقیب يك پهلوی را  
تا همچو اتو گرم نکیرد او را

گر طعنه زنان اتو کش بدخو را  
آهن دل من بدین روش سرنهد

### صفت دلبر حلاج بود

#### که غمش در پی تاراج بود

دایم سخن از ظهور مطلق گوید  
ترسم که درین جامه انا الحق گوید

حلاج پسر که حرف منلق گوید  
گر خلعت حسن جاودانی اینست

\*

همچون گل پنبه تازه و تر باشد  
در پنبه گهر نهفته بهتر باشد

حلاج که سرو سایه پرور باشد  
در پنبه بود نهفته زیبا گهرش

\*

وز همچو تویی ترک جفاکاری به  
از گوش گر این پنبه برون آری به

حلاج پسر از تو وفاداری به  
تا کی بودت پنبه غفلت در گوش

\*

ای قد تو دلفریب و بالا دلکش  
کز روی تو در پنبه نیفتد آتش

حلاج پریچهره بت حوری وش  
چون کارکنی روی چو آتش منما

\*

در مز تبه منصور زمانی بوجود  
چون آتش و پنبه تا یکی خواهی بود

حلاج پسر بچشم ارباب شهود  
در سوختنم ای گل و نسرين بهشت

### چون قلندر صفتان حال کنند صفت شوخ نمد مال کنند

تا چند به بند زر و زیور باشیم      تا چند به تقطیع مکرر باشیم  
چون یار جفا پیشه نمد مال بود      ما نیز نمد پوش و قلندر باشیم

\*

در عشق گلی جامه قبا ساخته ام      و اندر نمدی من گدا ساخته ام  
گر شوخ نمد مال چنین جلوه کند      فرداست که این نمد قبا ساخته ام

\*

ای شوخ نمد مال اگر محرم تو      بر عالمیان عرض کند عالم تو  
چون ماه ز شرم روی خوب تو درابر      خوبان همه در نمد زنند از غم تو

\*

هر کس که چو خاک شد ز بیداد تو پست  
ای شوخ نمد مال ز بیداد تو رست (۱)  
عاشق نمدی که داشت از جور تو سوخت  
چون سوخت (۲) بزخم سنگ بیداد تو خست

\*

از عشق تو خونین جگران در نمدند      مانند دل من نگران در نمدند  
ای شوخ نمد مال ز سودای رخت      چون آینه ماه پیکران در نمدند

### صفت گازر چالاک بود که چو گل دامن او پاک بود

گازر پسری هزار آزادم کرد      آنکه دوهزار عشوه در کارم کرد  
گفتم که بشو دلق می آلود مرا      درهم شد و شستشوی بسیارم کرد

\*

با دلبر گازر که چو دل در بدنم      پر خون بود از جفای او پیرهنم  
گفتم که مرا بشوی از آرایش نفس      گفتا که ترا چگونه بر سنگ زنم

۱- ن: برخاک ره ای شوخ نمد مال نشست.

۲- ن: آنکاه .

\*

وی دلبر گازر مرا خدمتگار  
صابون مه و طشت زر مهر بیار

ای چرخ سریع سیر چابك رفتار  
روزی که بگازری رود دلبر من

\*

وی برده دل خلق برخسارنکو  
یاچرك غم ازخاطر من پاك بشو

ای گازر بیدادگر عربده جو  
یا ترك فن خویش بگو بهر خدا

\*

وی شسته بآب لطف پاتا سر من  
بخرام بجویبار چشم تر من

ای گازر سیم ساق تن پرور من  
زنهار که گازرگه رسمی بگذار

### صفت دلبر مسگر باشد

#### که عزیز همه چون زر باشد

عمریست که باجان بلاکش باشم  
همچون مس تاییده در آتش باشم

عمریست که پیوسته مشوش باشم  
عمریست که ازجفای مسگرپسری

\*

هر چند که ناله مکرر خوبست  
بازارچه جوان مسگر خوبست

هر چند که آه بهر دلبر خوبست  
خواهی که زآه و ناله رسوا نشوی

\*

زین غصه هزار ناله بنیاد کنم  
هر چند که عاشقانه فریاد کنم

خواهم که زمسگرپسری داد کنم  
کو نشنود ازبس که صدا بسیارست

\*

کانجا سروکار عاشقی دشوارست  
آنجا نروی که دردسر بسیارست

جانم زفن جوان مسگر زارست  
راحت طلبی بحال خودباش رقیب

\*

مرغ دلم از شوق فتنش رقاص است  
مارا دل و جان برطبق اخلاص است

هر چند فن جوان مسگر خاص است  
اوطاس برای دیگران می سازد

## وصف آهنگر نافرمانست

## که دلش سخت تر از سندانست

آهنگر من دست من و دامن تست	خون دل من چو طوق در گردن تست
آه من مبتلا که زنجیر بلاست	در گردن من کز دل چون آهن تست

\*

آهنگر من غم تو جان می سوزد	عشق تو وجود ناتوان می سوزد
از سوز غم عشق تو در کوره خاک	گردم زخم، القه جهان می سوزد

\*

آهنگر من غم من آخر نشود	تا نیک و بد رقیب ظاهر نشود
راز دل آن دغل نیاید بزبان	تا نبر گرم و سرد حاضر نشود

\*

آهنگر من غم تو شد حاصل من	جز غم نبود حاصل آب و گل من
گر سلسله هستی من پاره شود	در طوق محبت تو باشد دل من

\*

عمریست که دارد دل من تغییری	ای دلبر آهنگر من تدبیری
از زلف خود ای پری بیاموز و بساز	بهر دل دیوانه من زنجیری

## وصف آینه گر مه سیماست

## که چو آینه چینی بصفاست

بی آینه دلبران بآیین نشوند	غارتگر عقل و آفت دین نشوند
ماه من اگر آینه سازی نکند	خوبان همه خود پرست و خود دین نشوند

\*

چون از رخ آینه گرم یاد آید	چون آن لب روح پرورم یاد آید
حاشاکه زلال خضم آید بخیال	یا آینه سکندرم یاد آید

\*

آینه گر من از صفا سینه تو	هست آینه عاشق دیرینه تو
خوبان که چو آینه جمالی دارند	بینند جمال خود در آینه تو

ای آینه گر، دو حال مشکل دارم      در دل غم آن شکل و شمایل دارم  
روی تو در آینه دل جلوه گریست      در آینه بین که من چه در دل دارم

ای آینه گر طور تو زیباست همه      اسباب جمال تو مهیاست همه  
دل هر چه نهانی از خدا می طلبید      در آینه حسن تو پیدا است همه

### وصف شوخیست که چون پر بندد

### نعل بر پای تکاور بندد

چون دلبر نعلبند سرکش باشد      وز جام شراب حسن سرخوش باشد  
گوید که بهره آهن سرد مکوب      با آنکه مرا نعل در آتش باشد

گردون که رخ از دیده منقش دارد      تا با مه نعلبند من خوش دارد  
از شکل مه نو و شفق در طلبش      نعلی عجب القصه در آتش دارد

در شام فراق ناله بنیاد کنم      ازغم بغیان آیم و فریاد کنم  
بینم چو قران مشتری با مه نو      از دلبر نعلبند خود یاد کنم

شوخی که ره صبر و سکون می بندد      در قصد دلم کمر بخون می بندد  
پیوسته بیای توسن وعده وصل      از شعبده نعل و ازگون می بندد

ای دلبر نعلبند اگر بتوانی      دامان جفا بر زده از فتانی  
بخرام که باز کرده ام چشم امید      مشتاق سر نعل توام تا دانی

### وصف سوزنگر عالم سوزست

### که چو سوزن مرده اش دلدوزست

در شهر بتان که جز جفا نتوان یافت      همچون بت سوزنگر ما نتوان یافت  
ماهیست که در حسن تمامست، ولی      دروی سر سوزنی وفا نتوان یافت

\*

زان غمزہ اسیر جوربی حد شده ام  
القصہ بسوزنی مقید شده ام

تا عاشق سوزنکر مفرد شده ام  
در راه تمنای وصالش چو مسیح

\*

ای نقطه خال تو سویدای دلم  
در راه تو خار هستی از پای دلم

سوزنکر من مایه سودای دلم  
من کشته آن سوزن مؤگان که کشد

\*

بشکسته از آن دل چو سنگست دلم  
چون چشمه سوزن تو تنگست دلم

سوزنکر من شکسته رنگست دلم  
از بس که بتنگ آمده از هستی خویش

\*

ای کشته مرا بسوزن خار ستم  
صد سوزن آبدار در پهلوی هم

سوزنکر من گل گلستان ارم  
از رشته مؤگان تو در دل دارم

### صفتش گر نکند صاحب هوش

### خرد گیری پسر خرده فروش

افتاده بدام دلبر خرده فروش  
گر خرده نگیرد پسر خرده فروش

خلقی زهوس در گذر خرده فروش  
من نیز بساط عاشقی پهن کنم

\*

تنها نه برای من بدنام نهاد  
کز خرده هزار دانه در دام نهاد

دامی که بساط خرده اش نام نهاد  
شهریست اسیر دلبر خرده فروش

\*

هرگز بساط راستان ننشینی  
آن به که بساط دوستی برچینی

ای خرده فروش یار هر کج بینی  
بادشمن بلهوس که دام غرض است

\*

تندوترش از رشک من تیزترش اند  
باشد که ز رشک بنده خود را بکشند

ای خرده فروش من رقیبان ترش اند  
«خرکارده» باینقوم ترش رو بفروش

\*

جان نقد دل من بتمنای تو ریخت      دل مردمك دیده بسودای تو ریخت  
تاخرده نگیری ای بت خرده فروش      هر خرده که داشت دیده در پای تو ریخت

### صفت کاغذی چون حورست

#### که سیاهی زیبا ضش دورست

شب گوشه گرفتم در غوغا بستم      دل در غم کاغذگر زیبا بستم  
در حجره چو غنچه داشتم کاغذ آل      یاد رخ او کردم و گلها بستم

\*

کاغذگر من فتنه خوبان چگل      چون صحن سرای دیده دارد منزل  
تا مهره شود کاغذ آن مهر گسل      من تخته و مهره سازم از سینه و دل

\*

هر که که نظر در دل ناشاد کنم      کاغذگر من ، ناله و فریاد کنم  
کاغذ خرم از تو جامه داد کنم      در جامه داد عرض بیداد کنم

\*

خواهم شدن ای کاغذی طرفه مقال      خواهم شدن ای آیت خوبی و جمال  
در جامه کاغذی من سوخته حال      از جور تو هم چو شمع فانوس خیال (۱)

\*

سرفتنه دلبران بت کاغذگر      کس نیست به فتنه تو در دور قمر  
تو چون گل باغ جنتی تازه تر      همچون گل کاغذد خوبان دگر

### وصف شوخیست بر عنائی فاش

#### شوخی شمشاد قد شانه تراش

شوخی که پری بشوه دیوانه کند      چون شانه بفرق دلبران خانه کند  
هر که شود از شانه تراشی فارغ      بنشیند و زلف خویش را شانه کند

۱- فانوس خیال و فانوس خیالی فانوسی باشد که صورتها و پیکرها در آن تعبیه کنند، و گاهی منقوش سازند، و آن فانوس بگردد و گاهی آن صورتها بزور دود فتنه بگردند، و فانوس بجایماند مثل خیمه شب بازی و آنرا فانوس گردان هم گویند. «بهار عجم»

\*

زراقان را بر آتش زرق نهند  
بوسند و بصد نیاز برفرق نهند

خوبان که میان نیک و بد فرق نهند  
چون شانه خرنده از صنم شانه تراش

\*

هر گوشه هزار پای در گل دارند  
القصه چو رخنه ها که درد دل دارند

خوبان که دو چشم مست قاتل دارند  
چون شانه زدست دلبر شانه تراش

\*

سوی من وقصه مختصر خواهد کرد  
گردست من از شانه بدر خواهد کرد

گر شانه تراش من گذر خواهد کرد  
خواهم بر قیب پنجه در پنجه فکند

\*

مانند شراره زود میرست رقیب  
در کارش کن که شانه گیرست رقیب

ای شانه تراش من شیرست رقیب  
خوش دارد اگر خوشامدی گویندش

### صفت دلبر کفاش منست

#### که حریر فدل قلاش منست

کفشی که برید در زمان میدوزد  
او کفش برای دیگران میدوزد

آن شوخ که کفش این و آن میدوزد  
مارا بر هش پای تهی آبله گشت

\*

گر تیر زند سینه سپر باید کرد  
از تیزی آن غمزه حذر باید کرد

جان صرف نگار کفشگر باید کرد  
با غمزه اوستیزه مشت است و درفش

\*

کام دل خود رقم بر آن لب زده است  
در پیش تو خویش را بقالب زده است

پیش تو رقیب لاف مشرب زده است  
ای دلبر کفشگر کسی نیست رقیب

\*

در حسرت آن لعل شکر خاب رود  
لطفی کن و کفش او بنه تا برود

خواهم که رقیب تو ز دنیا برود  
ای دلبر کفشگر کسی نیست رقیب

\*

رنگی ز گل روی تو هرگز نرسید  
اما بسر کوی تو هرگز نرسید

کفاش پسر بوی تو هرگز نرسید  
صد کفش درید طالب کعبه وصل



### صفت دلبر خفاف بود (۱)

#### که چو آینه دلش صاف بود

با آنکه زمانه جور سی‌روزه کند  
قوتم زنوال اهل دریوزه کند  
پیوسته برای زر، من مفلس را  
خفاف پسر دو پا بیک موزه کند

\*

تابی که جمال جانفزا میدارد  
خفاف مرا گرم جفا میدارد  
صد خار غم ز راه او در قدمست  
تا چند مرا برهنه پا میدارد

\*

خفاف پسر چند بسویت گذرم  
دزدیده زبیم جان برویت نگرم  
خواهم که مرا برهنه پا نگذاری  
تا در دسر خویش زکویت بیرم

\*

راه حرم عشق تو پر خار غمست  
خفاف پسر گرچه مناعی که تراست  
صد خارم از آن بادیه در هر قدمست  
آسایش پای رهروان حرمت

\*

خفاف رقیب تو که صد پاره شود  
عمریست که در کوی تو دست افراست  
تا چند و بال من بیچاره شود  
پای افزاری بده که آواره شود

### صفت دلبر بنا باشد

#### که بنای غمش از ما باشد

بنا پسر از غم تو زارم، چکنم  
ویران شده خانه قرارم، چکنم  
از رهگذر دیده، من خاک نشین  
در کوی تو گل در آب دارم چکنم

\*

بنا رقم عشق تو تلقین منست  
فرش رخت از چشم جهان بین منست  
خشتی که زنی بر سر سودایی من  
در حجره خاک، خشت بالین منست

\*

گلکار پسر بهشت چون کوی تو نیست  
گلکای بهشت چون گل روی تو نیست  
در خانه دل که نقش خال تو نشست  
طاقی بجز از خیال ابروی تو نیست

\*

گلکار جفا پیشه سنگین دل من      جور تو خراب کرده سرمنزل من  
از عشق تو خانه دلم خالی نیست      تادست قضا سرشته آب و گل من

\*

گلکار هنر پیشه بت چابک شنگ      ای درگل و آب خاکساران زده چنگ  
مثل تو ز آب و گل نسازد ایام      معمار زمانه تا نهد سنگ بسنگ

### صفت جام گر جسم صفت است

### صفت اینست دگر معرفت است

بی جام اگر خود دل مجزون دارم      بی لعل لبش دو چشم پر خون دارم  
یعنی پی زینت سرا پرده چشم      در عین صفا دو جام گلگون دارم

\*

هر خار جفا که جام گر تیز کند      از فتنه چشم فتنه انگیز کند  
جوری دگر این که دیگران را همه روز      از جام بساط خانه گلریز کند

\*

ای جام گر این چه حسن زیبا رقمست      چون جام جهان نمای حسن تو کمست  
در جام تو نقش دو جهانست پدید      جام تو جهان نامتر از جام جمست

\*

هر گه که رقیب برگ مردن سازد      ماتمکده پی برای مدفن سازد  
ای دلبر جام ریز تقصیر مکن      جامی بدهش که خانه روشن سازد

\*

هر چند که خام و پخته ابرام کنند      وی دلبر جام گر ترا خام کنند  
دل چشم بچاک سینه بهر تو نهد      ز آنگونه که زیب و روزن از جام کنند

### صفت دلبر نجار بود

### که جفاجوی و دلازار بود

نجار درخت افکن قلاش و شم      کاستاده بخدمتش همه عمر خوشم  
گر تیشه پای من زند ننشینم      و راره بفرق من نهد سر نکشم

\*

بر ریش دلم نمك نباشد چه كنم  
از چوب رقیب می تراشد چه كنم

نچار پسر اگر نباشد چكنم  
لیكن پی آزار من از سنگدلی

\*

در بند غم عشق تو خرسند منم  
در عشق تو استاد هنرمند منم

نچار پسر بهر تو در بند منم  
چون بر سر استاد هنر تخته زنی

\*

وز محكمی دل جفا پیشه تو  
زان جمع كنم تراشه تیشه تو

نچار پسر مردم از اندیشه تو  
خواهم زجفای تو بسوزم خود را

\*

وز بهر رقیب خرده بین باید ساخت  
گر پنجره سازی این چنین باید ساخت

نچار پسر دری ز کین باید ساخت  
صد چاك بسینه دارم از دست فراق

### صفت دلبر خراط فنش زلف چو گمانی و گوی زقنش

در گردن عاشقان شیدا فکند  
چون گوی تراشد و بصحرا فکند

خراط پسر چو زلف در پا فکند  
یکيك سر عاشقان سرگردان را

\*

هر دل ز تراش او خراشی دارد  
القصه ز هر طرف تراشی دارد

خراط پسر حسن تراشی دارد  
با حسن تراش می برد دلها را

\*

در دیده بكام دل غمدیده بماند  
تر بود رقیب ، نا تراشیده بماند

خراط پسر چو نور در دیده بماند  
از خشك و تر آن شوخ (۱) تراشید مرا

\*

از داغ جفا میکشد و دردستم  
شطرنج جفا تراشد و بردستم

خراط پسر که رنج پروردستم  
در گردش دور چرخ بازی بازی

\*

يك عشوه ز چشم جور كيشم بنما      آزاد ز قيد كم و بيشم بنما  
خراط پسرگوى سرمن بتراش      ياقوتى ياقوتى خويشم بنما

### وصف صباغ و دل سنگينش زلف مشكين و رخ رنگينش

ساقى مى صاف خوشگوار آوردى      بگداخته لعل آبدار آوردى  
افروختى از مى صنم رنگرزم      رنگ عجبى بروى كار آوردى

\*

بى رنگرزم من كه غمش مفتنمست      مه بيسروپاييست كه درنيل غمست  
سر پنجه نازنين كه درنيل زده است      سيراب تر از سوسن باغ ارمست

\*

اى شوخ فسون مسازونيرنگ مكن      باغير براى مصلحت جنگ مكن  
با من بزبان رنگ محبت منما      اى دلبر رنگرزم مرا رنگ مكن

\*

صباغ بنازم گل رخسار ترا      رنگ گل عارض چو گلنار ترا  
هر چند كه جز خيرى رخساره زرد      رنگى دگر از تو نيست بيمار ترا

\*

صباغ پسر سوختم از دورى تو      جانسوز بود محنت مهجورى تو  
چشم از رخ مستور تودورستولى      در چشم منست رنگ مستورى تو

### وصف دقاق مالايك سپىما كه جهان زوشده بر صوت و نوا

گر بى غم عشق و داغ سودا باشم      آسوده ز جنگ و بحث و غوغا باشم  
ور عاشق دقاق دلارا باشم      شربتست كه دردسر كشم تا باشم

\*

دقاق سحر خيز من آن شمع طراز      چون ميل دكان كند بصدعشوه و ناز  
از چوب در آن نفس بر آيد فرياد      وز سنگ در آن لحظه بر آيد آواز

\*

وز ناز بهر گدا نمی‌پردازد  
او هیچ بحال ما نمی‌پردازد

دقاق به بی‌نوا نمی‌پردازد  
ما خانه دل ز غیر پرداخته‌ایم

\*

داد از دل سخت تو که چون پولادست  
کز دست تو چوب و سنگ در فریادست

دقاق پسر کار دلت بیدادست  
آیین ستمگری چنانست یادست

\*

وز جور صدا به‌الم انداخته‌یی  
من با توجه گویم که چه پرداخته‌یی

دقاق پسر برگ جفا ساخته‌یی  
پرداخته‌یی قماش از بهر رقیب

### وصف شماعی عالم سوزست

### که برخ شمع جهان افر و زست

•

وز شمع وفا بزم گدا روشن کن  
شمعی بسر مزار ما روشن کن

شماعی من شمع وفا روشن کن  
چون بی‌قدور خسار تو در خاک رویم

\*

نی طاقت آن که قصه کوتاه کنم  
کز یاد قد تو بینم و آه کنم

شماعی من نه در دلت راه کنم  
نخلی که ز موم بسته باشی بفرست

\*

ز نهار مساز شمع و دیگر مفروش  
در کشتن صدهزار پروانه مکوش

شماعی من اگر خرد داری وهوش  
از شعله منه تیغ جفا بر کف شمع

\*

بی شمع رخت چراغ جان را چکنم  
شمعی که زبان ندارد آنرا چکنم

شماعی من بیتو جهان را چکنم  
بالا چو نموده‌یی زبان را بنما

\*

به‌زانکه نیاز تو یکی صد باشد  
چون موم اگر نرم شوی بد باشد

شماعی اگر ناز تو بیحد باشد  
از گرمی غیر با همه سنگدلی

### صفت دلبر شیرین کاست که طلبکار لبش بسیارست

بی‌شهد لب دلبر حلوایی من	رفتست ز کف نقد شکیبایی من
سرگشته بود ز شوق حلوای لبش	مانند مگس مردم بینایی من
*	
شوخی که بقصد جان غمناک منست	حلوایی شوخ چشم چالاک منست
روزی که روم نقد روان من ازوست	وان قیمت حلوای سرخاک منست
*	
حلوایی من بهر تو جان میبازم	همچون مگس از شوق تو در پروازم
صد بار بجور اگر مرا دور کنی	پروازکنان شوق تو آرد بازم
*	
حلوایی من فکر من مسکین کن	از بهر گدا وظیفه‌یی تعیین کن
حلوا بدهان مشتری چند نهی	گاهی دهن تلخ مرا شیرین کن
*	
حلوایی من لبث شکر بار بود	بیماری نرگس تو بسیار بود
درآینه شکل دهن خویش ببین	حلوا بکسی مده که بیمار بود

### وصف فقاعی و لبهای خموش که بلب تشنه دهد شربت نوش

فقاعی من سوز دل زار از تست	دلگرمی عاشقان بیمار از تست
گر هست هوا، دردگان را بگشا	زانروی که آب روی بازار از تست
*	
فقاعی من رقیب غمخوار تو نیست	همچون من لب تشنه خریدار تو نیست
با اینهمه بی شربت دیدار تو نیست	شربت بکسی مده که بیمار تو نیست
*	
در روز فراق تو که روزی عجیبست	جان سوز ترا ز گرمی جان سوز تبست
فقاعی من خیال دندان و لبث	یخ ریزه و شربت من تشنه لبث

\*

فقاعی من درین ره بسی روزن      بشنو سخنی تازه ازین پیر کهن  
گاهی که رقیب خنک آید بسخن      یخ را بگذارو برف در آب مکن

\*

فقاعی من ، من گدا را دریاب      لب تشنه شربت وفا را دریاب  
دریافتن تشنه صوابیست عظیم      دریاب که تشنه ایم مارا دریاب

### صفت دلبر عصار منست که شفا بخش دل زار منست

عصار پسر که شهد عهد از لست      در عهد ، شفای شهد او بی بد لست  
پیوسته دل نرم من از فکر لبش      آغشته چوموم در مزاج عسلست

\*

عصار پسر که هست دوران لبش      ارواح مجردند مهمان لبش  
شهد آن لب شیرین و مگس خال سیاه      زلف از پرتاوس مگس ران لبش

\*

عصار پسر بغیر کین ننماید      وز کینه بجز چین جبین ننماید  
دل جان نبرد ز نیش زنبور جفاش      تا پای مگس برانگین ننماید

\*

عصار پسر رشک بت چین باشی      ایمن ز گردن چشم بدین باشی  
شیرین دهنی ، چرب زبانی چو تو نیست      یارب که همیشه چرب و شیرین باشی

\*

عصار پسر بهر دل اهل نظر      از شیوه ناز و سرگرانی بگذر  
بهتر که باب خضر اب تر نکنی      گر آب در انگبین نباشد بهتر

### وصف سلاخ سهی قد باشد کش چومن کشته بی حد باشد

اثبات وفا با همه بیسامانی      با دلبر سلاخ ، دلا نتوانی  
یک نکته پوست کنده گویم بشنو      معشوق تو پوست میکند نادانی

\*

در کشتن ما تیغ جفا می‌خواهی  
بسم‌الله اگر بسمل ما می‌خواهی

سلاخ اگر قطع وفا می‌خواهی  
کردیم دو قطره خون خود بر تو حلال

\*

سرگرم توام ز خود ندارم خبری  
غیر از تو بساطور نگنجد دگری

سلاخ پسر هست مرا با تویی  
در پهلوی من که هست خالی از غیر

\*

گفتی چو خضر محال باشد یقین  
سرده بگلوی تشنه خویش و بین

سلاخ پسر آفت عقل و دل و دین  
تیغ تو که آب زندگی تشنه اوست

\*

با خاک سرکوی خود آمیخته گیر  
القصه مرا کشته و آویخته گیر

سلاخ پسر خون مرا ریخته گیر  
قلاّب دوزلف و تیغ مژگان منما

### صفت دلبر قصاب بود کش سر زلف چو قلاب بود

چشم سیهش بروز روشن زد و برد  
قلاّب محبت بدل من زد و برد

قصاب که راه دل پرفتن زد و برد  
نی‌نی که ز چاک سینه ابروی کجش

\*

نه روز مرا قرار ماندست و نه شب  
گر کارد با ستخوان رسد نیست عجب

قصاب پسر ز شدت درد طلب  
تو سنگدل و جوان و من پیر و ضعیف

\*

آشفته بی صبر و قرار تو منم  
لب تشنه تیغ آبدار تو منم

قصاب پسر عاشق زار تو منم  
زان پیش که تیغ غمزه را آب دهی

\*

هر سو بقناره کرده چندین دل‌ریش  
فرداست که بر قناره بینم دل‌خویش

قصاب جفا پیشه بت کافر کیش  
گر دلبری دلبر قصاب اینست



\*

قصاب پسر لطف باغیار مکن      احسان برقیبان ستمکار مکن  
از چرب و نزار گوشت ز نهاد مبخش      وز دنبه جوانمردی بسیار مکن

### وصف طباخ ولی نعمت ماست که ولی نعمت صد همچو گداست

طباخ پسر یار گدا غیر تو نیست      وز لب نمک خوان وفا غیر تو نیست  
ای پرورش اهل دل از نعمت تو      در شهر ولی نعمت ما غیر تو نیست

\*

طباخ پسر عاشق ناکام توایم      مهمان نوال کرم عام توایم  
گر پخته و گریخام با خلاص تمام      در مطبخ عشق پخته و خام توایم

\*

طباخ پسر چند بری دلها را      منمای بنیک و بد رخ زیبا را  
از قوت مراد ، کاسه ما خالیست      مهمان توایم ، کاسه پر کن ما را

\*

طباخ دل از تو بر ندارم چکنم      دارم سروصل و زر ندارم چکنم  
از خوان فراق میخورم خون جگر      چون خوردنی دگر ندارم چکنم

۲

\*

ترسم که دل از وصل تو ناکام شود      وز ناکامی شهره ایام شود  
طباخ پسر ز آتش سودای رخت      دیگ هوسی که پخته ام خام شود

### صفت دلبر خباز بود که ز سر تا بقدم ناز بود

خباز که رویش آب آتشناک است      همچون تن و جان پاک نانش پاکست  
تنها نه تنور از رخ او می سوزد      کردانه خالش دل گندم چاکست

\*

خباز که ترک تندخو را ماند      رویش قرصی برنگ و بورا ماند  
ز آن روی کنم خال بتان را تعریف      کان تخم سیاه نان او را ماند

\*

وز شوق رخس چو آتش افروخته ام  
فرداست که در تنور او سوخته ام

خباز که دیده بر رخس دوخته ام  
زینسان که چو خاشاک ضعیفم ز غمش

\*

نان تو گرو میبرد از قرص قمر  
یا گندمش از باغ بهشتست مگر

با نان پز خویش گفتم ای طرفه پسر  
این نان تو مگر بنور پختی نه بنار

\*

نانی بمن از جفا بجانی ندهد  
کز ناز بیوسف لب نانی ندهد

خباز من از وفا نشانی ندهد  
در قحط وفاروی نیازم بکسی است

### وصف شوخی که دل خانه خراب کرده بر آتش رخساره کباب

وژتاب شراب ستم افروخت مرا  
میخواست کبابم کند و سوخت مرا

آن شوخ که خوردن غم آموخت مرا  
دلدار کبابیست که از آتش شوق

\*

خونابه ز فکر بود و نابود خورد  
تا کی دگری کباب بی دود خورد

دلدار کبابی که غم سود خورد  
خواهم که در دکان بیند دوسه روز

\*

تا ظن نبری که فارغ البالم من  
میسوزم و می‌گیرم و مینالم من

ای شوخ کبابی از تو بدحالم من  
بر آتش سودای تو مانند کباب

\*

وز سوز غمت در اضطرابم چکنم  
بر آتش عشق تو کبابم چکنم

ای شوخ کبابی بعدا بسم چکنم  
خونابه که از دلم چکد نیست عجب

\*

سوزی بود از عشق تو در آب و گلم  
ناپخته کباب خام سوزیست دلم

دلدار کبابی بت پیمان گسلم  
در آتش سودای تو از خامی خویش

## صفت کله پز عشوه گرس

## شوخی چشمی که چراغ بصرست

یکچند زمانه داشت ناشاد مرا      در هجر بئان نوالغم داد مرا  
چون قوت وصال کله پز حاصل شد      نان عجبی بروغن افتاد مرا

\*

با دلبر کله پز دلم گفت نهان      کز کله سه عضو خواهم ای راحت جان  
گفت آن سه کدامست؟ دل غمزده گفت      من کشته آن چشم و بنا گوش و زبان

\*

آن دلبر کله پز که مدهوشم کرد      سرگشته آن چشم و بنا گوشم کرد  
گفتم که دلم چشم و بنا گوش تو برد      فی الحال زبان نمود و خاموشم کرد

\*

هرچند که حیران شده چشم تر من      در ضعف طلسم جسم غم پرور من  
دل منتظرست تاچه سوز انگیزد      سودای نگار کله پز در سر من

\*

ای دلبر کله پز بمیرم بر تو      من کشته ترك چشم غارتگر تو  
جایی که تو کله می نهی پیش حریف      صد سر بجویست، من فدای سر تو

## وصف بقال جمیلست و فنش

## که شدم عاشق سیب ذقنش

بقال پسر با همه شیرینکاری      ما را زغم تو میکشد بیماری  
بسیار ترشویی و تلخی مفروش      بفروش اگر انار شیرین داری

\*

بقال که میوه تو چون قند بود      شفتالوی نورس تو پیوند بود  
تنها نه همین خربزه افتاده تست      انگور هم از بهر تو در بند بود

\*

ای میوه فروش من مراد دل من      بنمای ترنج غنّب و سیب ذقن  
زان هر دو بیر آب رخ سیب و ترنج      وز خنده رواج نار خندان بشکن

\*

رنگ گل روی تو زگلنار بهست  
چون سبب ز نخدان تو بسیار بهست

ای میوه فروش من ترا (۱) بار بهست  
پیشست صفت میوه جنت نکنم

\*

خطت بز نخ رسید و ز نار بگوش  
شفقالوی آبدار داری بفروش

بیمار توایم ای صنم میوه فروش  
چون سبب ز نخدان ترا گرد گرفت

### وصف شوخی که بود در همه حال خط او سبزی بازار جمال

وی خضر خط سبز ترا حلقه بگوش  
تا هست گل شکفته سبزی مفروش

ای سر زده سبزه تو از چشمه نوش  
تا هست رخ خجسته منما خط سبز

\*

وی زلف و رخت سنبل و ریحان کسی  
زین سبزی تازه نیست بر خوان کسی

ای بارخ تو شکفته بستان کسی  
ز انرخ بزبان حال گوید خط سبز

\*

و انرا که ز گل سبزه دمیدست تویی  
ما را به پیازی نخریدست تویی

آن گل که تر و تازه رسیدست تویی  
آن نرگس تر که بعد صد گونه نیاز

\*

تا پهلوی گل مهر گیا آوردی  
این سبزی تازه از کجا آوردی

تا سبزه خط جانفرا آوردی  
سبزی پسر خوان صفا آوردی

\*

خوانم شکند بر سر و تر خان نهمش  
جانا بکدام تره بر خوان نهمش

هر چند رقیب خوان احسان نهمش  
نی سبزه جنت است و نی زهر گیا

### وصف علاف که در قحط وفا

#### نستاند بجوی هستی ما

آن لعل لب روح فرا را نگرید  
علاف گران فروش ما را نگرید

ای دیده و دل صنع خدا را نگرید  
در قحط وفا که نقد هستی بجویست

\*

چون خدمت علاف خود آغاز کنم  
از حسرت خال او بر آرم پروبال

گندم صفت از شوق دهن باز کنم  
چون مرغ بمشق (۱) دانه پرواز کنم

\*

تا کی مه من کهنه بنو بفروشد  
تا چند بمشتری نماید گندم

یک جنس بصدگفت و شنو بفروشد  
علاف من ار غشوه وجو بفروشد

\*

علاف پسر گل توجز خواری نیست  
چون کاه رخ زرد من و خاک درت

بار تو بجز تخم جفاکاری نیست  
با آنکه جوی در تو وفاداری نیست

\*

علاف پسر شکسته و محزونم  
هر چند که در کوی تو صد سر بجویست

محزون و شکسته ام چه گویم چونم  
من عاشق آن عارض گندم گونم

### صفت کوزه گر همچو نبات

### که بود کوزه یی از آب حیات

با دلبر کوزه گر که تا دل دارم  
گفتم که من فتاده بنشان و بکش (۳)

در دل غم آن (۲) شکل و شمایل دارم  
گفتا بنشین که دست در گل دارم

\*

گاهی بجفا خسته دلم می سازد  
گردلبر کوزه گر چنین خواهد کرد

که تیغ کشیده بسملم می سازد  
فرداست که کوزه از گلم می سازد

\*

آنجا که مقام دلبر کوزه گریست  
در کارگاهش خالی از آمیزش روح

در هر قدمی هزار سر در خطرست  
هر کوزه وجود خاکساری دگریست

\*

در خلوت دل کز حرم جان کم نیست  
چون غیر غم لبش مرا همدم نیست

جز دلبر کوزه گر کسی محرم نیست  
در کوزه اگر آب ندارم غم نیست

۱- ن: ز شوق.

۲- ن: در یاد خود آن.

۳- ن: گفتم که مرا بکش خلاصم گردان

\*

قومی که چومن شهره بلم نظرند      لب تشنه لعل صنم کوزه گرند  
لب تشنه بمیرند بگرمای فراق      درکوزه گر آب خضر باشد نخورند

### وصف رعنا پسر کاسه گریست که مرا قوت غمش ما حاضرست

ای آنکه بکام دل گرفتی جا را      همکاسه شدی کاسه گر زیبا را  
ما دست تو در کاسه بگیریم آخر      گردست اجل کاسه نگیرد ما را

\*

ای آنکه بساط قرب جای تو بود      تا کاسه گر من آشنای تو بود  
گر نقد حیات خونبهای تو بود      در کاسه کنیم آنچه سزای تو بود

\*

قومی که بزر سلسله برماه نهند      برگنج قدم بوجه دلخواه نهند  
گر با مه کاسه گر نشینند شبی      شك نیست که کاسه بر سر راه نهند

\*

از دیده تر خون جگر کم نشود      خون جگر از دیده ترکم نشود  
گر در لحدم خاک شود کاسه سر      سودای نگار کاسه گر کم نشود

\*

ای دلبر کاسه گر دلم جای تو نیست      زیرا که پراز غمست و مأوای تو نیست  
در ساغر دیده نیست جز نقش رخت      در کاسه سر بغیر سودای تو نیست

### صفت شیشه گر سنگدلست که در آزار من تنگدلست

طور بت شیشه گر نه بوجه نکوست      زانرو که طریق دشمنان دارد دوست  
گردد ز دلش مهر رقیبان ظاهر      از شیشه همان برون تراود که در دوست (۱)

\*

آه از بت شیشه گر که طوفان کرده      کرده عملی مشکل وآسان کرده  
در سینه صاف کرده پنهان دل سخت      در شیشه چگونه سنگ پنهان کرده

۱- معلوم نیست که مولانا با آنهمه ذوق چرا این مثل سایر را در باره کوزه گر بکار نبرده تا محتاج تصرف در آن و تبدیل «کوزه» به «شیشه» نباشد.

\*

سروی که سرآمدست در شیشه گری  
رویی دارد بروی گلبرگ طری (۱)  
در شیشه دیده تا خیالش جا کرد  
گفتم که به شیشه میتوان کرد پری

\*

جایی که درو خیال بازست آنجا (۲)  
صد گونه هوای دلنوازیست آنجا  
دکان بت شیشه گر از آتش حسن  
جایست که سنگ در گدازست آنجا

\*

تا صورت خواب نگذرد در نظرم  
تا همچو شب آرام نباشد سحرم  
سودای خط سبز بت شیشه گرم  
افتاده چو شیشه ریزه در چشم ترم

### صفت مغیچه باده فروش

#### که چومی خون من آورد بجوش

لطف بت میفروش بیحد باشد  
رندی که مرید نیست مرتد باشد  
در دور لبش رقیب کم حوصله را  
پیمانه اگر پر نشود بد باشد

\*

هر می که نگار میفروش آورده  
خون دل خلقت بجوش آورده  
نی نی می کوثرست کز باغ بهشت  
رضوان به سبو کرده بدوش آورده

\*

هر باده که رند می پرست تو خورد  
زهرست چوبی دو چشم مست تو خورد  
در دست تو ای مغیچه فیضی عجیبت  
گر باده خورد کسی زدست تو خورد

\*

ای مغیچه حسن مشرب را میرم  
می خوردن روز تا شب را میرم  
کیفیت باده لبست بسیارست  
کیفیت باده لبست را میرم

\*

قومی که مقیم خلوت پرهیزند  
پرهیزکنان ز هول رستاخیزند  
ای دلبر میفروش همچون من مست  
در دور لب تو می بسر میریزند

۱- ن : برنگ گلبرگ طری .

۲- ظ : جایی که در خیال... الخ

## وصف معجونی با ترتیبست

## که خوشاینده و خوش ترکیبست

تا چند دلت منکر افسون آید      تا کی بخلاف بنگ معجون آید  
معجونی من هر چه نهانی بتو داد      ای محتسب از چشم تو بیرون آید

\*

سودازده خمیازه معجون دارد      در دسری از قیاس بیرون دارد  
معجونی من سوده و ناسوده بده      زان برگ کنب که حکم افیون دارد

\*

معجونی من رنگ گل تر داری      گل گل شده نر کسی فسونگر داری  
بادام تورنگین تر از آنست که بود      یک پسته از آن بده که در سرداری

\*

معجونی سروقده بت سیم اندام      ای صورت ترکیب تواز نقره خام  
هر عضو تو کیفیت خاصی دارد      اجزای تو کاملست و ترکیب تمام

\*

معجونی من کام دل ریش بده      کام دل ریش از دگران بیش بده (۱)  
تا گرد زمرد نه نشستست به رو      یا قوتی خاصم از لب خویش بده

## صفت شوخ قلندر باشد

## که حریفی است اگر زر باشد

عشاق مشام جان معطر نکنند      تا گشت در تکیه حیدر نکنند  
در تکیه بتی هست و مرا تکیه باوست      هر چند که تکیه بر قلندر نکنند

\*

در خدمت پیر تکیه دی صبح بگاه      چون طفل قلندر سوی من کردنگاه  
گفتم چه بود صبح نشاط و شب عیش      بنمود صفای ساق و تنبان سیاه

\*



\*

دلدار قلندر که بلای جانست      در چرخ و سماع فتنه دورانست  
دیدیم که بابا و یتیمست (۱) بسی      گفتیم که درویشی درویشانست

\*

هر دل که قلندر از خلایق ببرد      یکیک بکرشمه‌های لایق ببرد  
در شیوه دلبری کمر زنجیرش      رنگ از دل صدهزار عاشق ببرد

\*

بی‌باده قلندر بچه مدهوش توام      سودازده زلف سیه پوش توام  
گر دست مرا بگیری و بفروشی      القصه غلام حلقه در گوش توام

### صفت دلبر کشتی گیرست

#### که کند پاره اگر زنجیرست

کشتی گیر که هر که دلداره اوست      چون سایه مطیع سرو آزاده اوست  
در معرکه جمال چون سایه سرو      هر جا که سهی قدیست افتاده اوست

\*

کشتی گیری که دل خروشان ویست      جان در بدن از خیل خموشان ویست  
آشفته مزاج (۲) سنبل از کاکل اوست      گل در چمن از شکسته گوشان ویست

\*

کشتی گیری که کشتی ار میگیرد      با سرو قدان سیمبر میگیرد  
در معرکه قضا غمش با دل من      عمریست که کشتی قدر میگیرد

\*

کشتی گیری که لاف ادراک زند      راه دل و دین بدامن پاک زند  
چون روبرو سر جامه کند غرق عرق      دل گریه کنان جامه جان چاک زند

\*

کشتی گیری که راه احباب زند      برگل رقم از سنبل پرتاب زند  
تا گرد نگیرد تن چون آینه اش      چشم تر من معرکه را آب زند

## صفت یوسف کنعان باشد

## گرگ گیری که به از جان باشد

چون دلبر گرگ گیر من لاف زند      گلبانگ هنر ز قاف تا قاف زند  
باسینه چون آینه هر دم صد بار      با گرگ صلاحی بغل (۱) صاف زند

\*

چون دلبر گرگ گیر من محبوبست      هر جور و جفا که میکند مطلوبست  
صرف سگ اوست استخوان تن زار      از مردم رند قاب گرگی خوبست

\*

با آنکه رقیب بوالهوس هیچکس است      با دلبر گرگ گیر من هم نفس است  
وابسته نفس است و اسیر هوس است      چون گرگ به تله و چوسک در مرس است

\*

یوسف رخ من گرگ تو هم چون ماهست (۲) (کذا)

هر کس که اسیر او شود آزادست  
از بس که ترا طریق رندی یادست  
از طور تو روح زنده میری شادست

\*

یوسف رخ من ترک تو از بی بصریست      از گرگ تو هم گریختن بی جگریست  
تو جنس فرشته‌یی نه از نوع بشر      گرگ تو نه گرگست که اسمای (۳) پریست

## صفت زورگر پر زورست

## که از و ملک دلم پر شورست

با زورگر سنگدل سیمین بر      کز خنده شیرین شکند قدر شکر  
گفتم که بحال زار من رحمی کن      خندید و بعشوه گفت زورست مگر

۱- بغل زندن کمایه از طمعنه زندن و استهزا کردند. «آندراج»

۲- و ظاهراً: «... گرگ تو چون صیادست».

۳- «اسماء» در داستانهای عامیانه نام پریی است، مانند «الهاک» که نام

دیوی است.

\*

کس بار نگار زورگر چون نکشد      چون بار غمش بادل محزون نکشد  
کان طرفه پسر بارخ رعنائی و حسن      چیزی بکمر کشد که گردون نکشد

\*

صد دل بت زورگر بیک فن شکند      قلب همه از دل چو آهن شکند  
تا چند کند زور و دل من شکند      سختست اگر دسته هاون شکند

\*

شوخی که سراز عاشق افتاده کشد      هر دم رقی برورق ساده کشد  
که زورگرست و پهلوان گاه لوند      القه گهی کباده گه باده کشد

\*

ای دلبر زورگر بلای دل ما      وی شهره بخوبی از سمک تابه سما  
در زورگری اگر ترا دستی هست      بشکن قلم رقیب و دستی بنما

### وصف شاطر بچه تیز تک است

### کش پراز شهپیر بال ملک است

شاطر بچه بی بچا بکی رشک قمر      دی قطره زنان بسوی من کرد گذر  
نازک تن ناز پرورش غرق عرق      چون رشته سیم خام در لولوی تر

\*

شاطر بچه بی که هیچ دردش نرسد      آزار پبای رهنوردش نرسد  
هر جا که قدم نهد برانگیزد گرد      چون گرم رود باد بگردش نرسد

\*

پیک من و روی همچو ماهش نگرید      و ز نرگس مستانه نگاهش نگرید  
درهم شدن زلف سیاهش بینید      آشفتنگی پر کلاهش نگرید

\*

شاطر بچه بی که کرده مشکین طاقش      انگشت نمای خلق در آفاقش  
هوش از سر من برده صدای زنگش      زنگ از دل من برده صفای ساقش

\*

شاطر بجهیی که نکته برباد گرفت      صد ملک دل از حسن خدا داد گرفت  
بالا دوی از دود دل من آموخت      وز چشم ترم قطره زدن یاد گرفت

### صفت دلبر افسانه سراست

#### قصه خوانی که بالای دل ماست

خورشیدرخان که طعنه برمه کردند      تقریر و تکلم موجه کردند  
چون دلبر قصه خوان بگفتار آمد      گشتند خموش وقعه کوتاه کردند

\*

گرشب سخنی درانجمن میگویم      از دلبر قصه خوان سخن میگویم  
پرکرده خمر می کشم تا دم صبح      وز مهر نگار خویشتن میگویم

\*

چون قصه زلف اود درازست بسی      بی قصه زلف او نباشم نفسی  
در قصه زلب شهد و شکر می بارد      شیرین تر ازین قصه نخواندست کسی

\*

شوخی که در افسانه فسونگر باشد      خوش طبع و ظریف و نکته پرور باشد  
در خواندن قصه مینماید سر زلف      یعنی که شب قصه نکوتر باشد

\*

در قصه کسی که ذوفنونست تویی      ترکیب فسانه اش فسونست تویی  
ای غمزه شوخ تو بعیاری عمر      شوخی که از آن غمزه فزونست تویی

### وصف طبال بلند آوازه

#### مایه شادی بی اندازه

تا شوخ نقاره چی ز خود رای می (۱)      برد از کف دل نقد شکیبایی ما  
قومی که زنند طبال در زیر گلیم      در شهر زدند کوس رسوایی ما

\*

تا شوخ نقاره چی کند شاد مرا      وز سلسله غم کند آزاد مرا  
دی داد بشارت که ترا خواهم کشت      مردم که عجب بشارتی داد مرا

\*

دی شوخ نقاره چی گذشت از بر من      برخاست نفیر ازدل غم پرور من  
تا درد سرش نگیرد از فریادم      مانند نقاره پوست کند از سر من

\*

ای شوخ نقاره چی اگر داد کنم      خون در جگر بنده و آزاد کنم  
شب تا سحر از جور تو نالم چون نفیر      وز دست تو چون نقاره فریاد کنم

### صفت دلبر قوال بود

### که ز سر تا بقدم حال بود

هر چند که مه طریق خوبی داند      با مطرب من (۱) برابری نتواند  
با صوت بلند ماه من پست بود      هر چند که زهره در بلندی خواند

\*

قوال پسر که هست قول تو نکو      از دایره بیرون شده ام دایره کو  
رفتست سرود طرب از خاطر من      از بهر خدا دایره بردار و بگو

\*

قوال اگر قول تو بر جاست بگو      وز مهر تو همچو ماه نو کاست بگو  
شب همدم و همراز که بودی چون نی      از دایره بیرون مرو و راست بگو

\*

قوال پسر بر من گمراه مگیر      بر سوز شب (۲) و آه سحرگاه مگیر  
چون نغمه کشی بیرون کن از دایره ام      یا دایره پیش رخ چون ماه مگیر

\*

قوال رخت فتنه صد صف باشد      صحبت بجمال تو مشرف باشد  
جایی که روی رقیب همراه میر      گو از صف مطربان بی دف باشد

۱- ن: بادلبر من.

۲- ن: بر سوز دل.

## وصف حمامی پاکیزه سرشت

## پاك و پاکیزه چو حوران بهشت

حمامی من اگر نقاب اندازد      آتش بدل و جان خراب اندازد  
 مردم بکرشمه ماهی اندامی را      عریان کند آن شوخ و در آب اندازد  
 (يك برگ افتاده است)

\*

هرچند ز کسوت وفا عریانی      هرچند که سنگین دل و نافرمانی  
 حلاق پسر گشت مرا پاکی تو      من کشته پاکی توام تا دانسی

## وصف دلاک بت خلوت ناز

## مایه عشرت از باب نیاز

دلاک پسر که خسته دل بودم ازو      میسوخت وجود رنج فرسودم ازو  
 دانسته گرفت دی رگ جان مرا      مالندگی کرد که آسودم ازو

\*

دلاک من از مدار بر کینه نهد      داغی بدل عاشق دیرینه نهد  
 و مرهم داغ دل شود عاشق را      از غایت لطف سینه بر سینه نهد

\*

گر دلبر کیسه مال بی دینارست      بهر زر و سیم روز و شب در کارست  
 غم نیست که تا مطیع و خدمتکارست      در کیسه مردم زر او بسیارست

\*

دلاک پر بچهره که همچون ماهست      هرچند بهر کجا روی همراهست  
 زر همزه خویش اگر بخلوت نبری      خدمت نکند چنانچه خاطر خواست

\*

ای دلبر مالنده خرام تو خوشست      بر سرو روان ماه تمام تو خوشست  
 لطف بدن آینه فام تو خوشست      در فوطه نهفته سیم خام تو خوشست

## وصف شوخیست که از عین وفا

## میدهد فوطه بهر بی سر و پا

چون آینه فوطه دار بیداد کند      بیداد بجان من ناشاد کند  
 با آنکه دهد فوطه رقیبان مرا      هم آب بپا ریزد و هم باد کند

\*

هر گه که بقصد خون من کوشیده  
نی نی که برهنگی بود عیب تمام

خون در تن فوطه دار من جوشیده  
او فوطه رسانده عیب من پوشیده

\*

هر فوطه که آن پسر در آب اندازد  
این طرفه که آفتاب تابان رخ اوست

صد پرده دل در اضطراب اندازد  
او فوطه برد بافتاب اندازد (۱)

\*

پیش بت فوطه دار خود مست روم  
چون فوطه بدستم دهد افتم در پاش

در حلقه آن دوزلف چون شست روم  
چون طاس بدستم دهد ازدست روم

\*

نی بی مه رویش آفتابی طلبم  
از لب مه فوطه دار چون عشوه دهد

نی بی دولیش نقل و شرابی طلبم  
من هم بکنایت دم آبی طلبم

### صفت شوخ کبوتر بازست

#### آنکه در صید کبوتر بازست

آن مرغ بهشتی که کبوتر بازست  
دی خنده زنان گفت که مهمان توام

مرغیست که در صید کبوتر بازست  
گفتم که در برج کبوتر بازست

\*

قلاش بتی که نقد جال افشاند  
جبریل ز شوق دانه خال لبش

در عشق کبوتر زر و مال افشاند  
مانند کبوتر بچه بال افشاند

\*

شمعی که نباشد سر سودای منش  
بر گرد سرش کبوتران می گردند

در آتش غم بود سراپای منش  
با اینهمه پروانه چه پروای منش

\*

ای شهره بشیوه کبوتر بازی  
دل جز بهوای تو معلق نزنند

هیچ از بازی بکس نمی پردازی  
خواهد که شود صید تو بازی بازی

\*

ای میل تو شوخ چشم زیبا منظر  
قلاش صفت ساق بهر کس منما

با طرفه کبوتران رعنا پیکر  
تقلید کبوتران پر پا خوشتر

### صفت شوخ مقمر پیشه که ندارد ز حریف اندیشه

با یار مقمر می گلرنگ زخم      گلپانگ نشاطی بدل تنگ زخم  
از نام برون آیم و برنگ زخم      بنشینم و هر چه هست بر سنگ زخم

\*

چون دلبر من ساکن بیت اللطف است      سامان و صلاح زهد من بر طرفست  
گروه شرا بخانه پویم هنرست      و ر خاک قمارخانه رویم شرفست

\*

ترك تو مقمر از وفاداری نیست      نقد دل و جان نهفتن از یاری نیست  
هر خرده که هست از تو نهان نیست مرا      سوگند مده حاجت ستاری نیست

\*

نراد من از غم تو پیرم چکنم      در عرصه درد خانه گیرم چکنم  
ای بازی کعبتین چشم تو زیاد      در ششدر عشق تو اسیرم چکنم

\*

شطنجی من شعبده بازی تاکی      تقلید حریفان مجازی تاکی  
ای عالمی از رخ تو در عین حضور      با من همه غایبانه بازی تاکی

### نفی اعدا که حسودند همه

#### بر سر گفت و شنودند همه

اعدا که تنگ مایه چو بر فند همه      سرگشته درین محیط ژرفند همه  
از صورت شعر پی بمعنی نبرند      چون نقطه مقیدان حرفند همه

\*

اعدا که بنزد خویش خاص الخاصند      در حالت بحث از سبکی رقاصند  
خالی بود از گوهر موزون کفشان      یعنی همه در بحر غلط غواصند

\*

این بیهنران که خویش را باد کنند      از بیهنری طعنه بر استاد کنند  
غیرند ز فهم نکته در مجمع فضل      فضلی نه بغیر ازین که فریاد کنند



\*

جمعی همه از صفای خاطر صافی      جمعی همه مانند زر اطرافی  
جمعی همه در کاهش نقصان وزوال      با اینهمه در کمال نا انصافی

\*

بدخواه که برگ مرگش آماده بهست      وز صورت هستی ورقش ساده بهست  
در راه دراز فکرت از سستی طبع      گامی بعصا نهد که تنهاده بهست

### بمناجات کنم ختم کلام

### تا شود مجمع اصناف تمام

ای کام رسان دل خود کامه ما      وی گرم بسودای تو هنگامه ما  
گر سهوی شد مگیر برخامه ما      ور فوتی شد میبچ در نامه ما

\*

امید که این نامه بیاری برسد      وین راز درون بر ازداری برسد  
زین عقد گهر که تحفه بحر دلست      هردانه بگوش شهریاری برسد

\*

امید که این نطفه نکونام شود      در نام نکو شهره ایام شود  
مقبول دل عام شود قابل خاص      چون معنی خاص و چون مثل عام شود

\*

این نطفه بصورتی که دانی بادا      شایسته حسن جاودانی بادا  
عریان ز لباس بی نشانی بادا      هم کسوت شهرت لسانی بادا

\*

یارب تو بزرگی بکدا خرده مگیر      بر نقش رقمهای خطا خرده مگیر  
گر بد کردیم و ناصوابی گفتیم      برگفته ناصواب ما خرده مگیر

امت الكتاب بعون الملك الوهاب

فی تاریخ هفتم شهر شعبان سنه ۱۰۲۵

تحریر شد

## اضافات نسخه شماره (۴۴۹۳) :

شهر آشوب مولانا لسانی

## حمای

با سیمبری که نقد آرام منست      حمای من مراد خود کام منست  
گفتم که بگو صورت احوال رقیب      خندید که نقش در حمام منست

## سر تراش

چون دلبر من کمر بخون میبندد      راه خرد و صبر و سکون می بندد  
مه چون بت سر تراش من نیست بحسن      هر چند که لنگ نیلگون می بندد

## وله ایضا

روزی که وداع جان و تن خواهد بود      بیگانگی روح و بدن خواهد بود  
پیش از همه همدمی که آید ب سرم      تیغ بت سر تراش من خواهد بود

تمت الرباعیات الشعر آشوب بعون الله تعالی

\*\*

با اتمام شهر آشوب مولانا لسانی لازم بتوضیح است که در جمع آوری و تصحیح و تکمیل رباعیات آن علاوه بر ما خدی که قبلاً ذکر گردیده از نسخه فاضل ارجمند آقای خامنه‌بی هم که تحریر اوایل قرن یازدهم هجریست استفاده شده و تعداد رباعیات که در مقدمه چهارصد و سی عدد قلمداد شده است به پانصد و چهل عدد افزایش یافته است .

\*\*

یادداشت ذیل از دوست بزرگوارم استاد دانشمند آقای دکتر غلامحسین یوسفی است که باین کتاب حسن ختام می بخشد :

تعداد ۸۳ دوبیتی از شهر آشوب خط تبریز یا مجمع الاوصاف (۱) لسانی تبریزی (یا شیرازی) را اگوست بریکتو به چاپ رسانده و به زبان فرانسوی ترجمه کرده است ، رک :

Auguste Bricteux : Mélanges de philologie  
Orientale , PP . 1- 56 ; Liège 1932 . \*

۱- مجمع الاصناف ، صج .

\* این موضوع در کتاب « مهستی زیبا » تألیف فریتز مایر ذکر شده است :

Fritz Meier : Die Schöne Mahsati , S. 95 - 96 ,  
Wiesbaden 1963.

## فہرست اعلام

۶۰	مسعود الفارسی البلیانی	۳۰-۲۹	آتون (مولانا احمد طبعی)
۶۹	اورنگ زیب عالمگیر پادشاہ		آشوب شاہجہان آبادی
۳۳	بابا فغانی	۷۹-۷۸	(میرزا محمد بخش)
۹۱	بدراہیچی (سید احمد)	۲۹	آگھی خراسانی
۸۹	بہاء الدین حسام زادہ	۷	ابن خلکان
۴۲	بہارلو	۷	ابن عنین دمشقی (محمد بن نصر اللہ)
۹۵	بہرام (قلمدان ساز)	۴۴	ابوالحسن (مولانا)
	بیدل عظیم آبادی	۸۳	ابوالفتح اوژن بختیاری (سرہنگ)
۸۲-۸۱	(میرزا عبدالقادر)	۷	ابوالقاسم علی
۱	پاکستانی (دکتر سید عبداللہ)		ابوبکر عمر ترمذی
۵۱	پرویز بن جہانگیر (شاہزادہ)	۱۸	(فخر الملک مؤید الدولہ)
۱۵	پورخطیب گنجوی (امیر احمد)	۷۸	ابوطالب خان تبریزی اصفہانی
۹	تربیت (میرزا محمد علیخان)	۶۰	ابوعلی دقاق (شیخ)
۴۲-۱۸	تقی الدین اوحدی (محمد)	۵۱	احمد (سید)
۶۱-۵۵-۵۴-۴۳		۵۱	احمد گیلانی (خان)
۴۴-۴۲-۳۸	تقی الدین کاشی	۸	ادوارد براون
۳۶	تقی الدین محمد	۵۱	اسد قصہ خوان
۲۶	جامی	۳۵	اسعد پاشا
۱۵	جواہری زرگر تبریزی (حکیم عبداللہ)	۴۷	اسمعیل اتاس
۶۰-۵۱	جہانگیر پادشاہ	۵۵	اسیری ذوالقدر
۸	حاجی خلیفہ		اشرف مازندرانی (ملا محمد سعید)
۳۳-۶	حافظ (خواجہ)	۷۵-۷۱-۷۰	
۴۵-۴۴	حالتی ترکمان طہرانی (قاسم بیگ)	۹۴	اعجاز ہراتی (ملاعطا)
۷	حبیب اللہی (ابوالقاسم نوید)	۳۶	اقبال حسین
۳۸	حرفی اصفہانی	۴۷-۴۶	اکبر پادشاہ (جلال الدین محمد)
۹	حرفی اصفہانی	۵۱	الکساندر خان (والی گرجستان)
۷	حسن بن ابی الطیب باخرزی (ابوعلی)	۵۵	امیر احمد (سید)
۳۶	حسن بیگ روملو	۴۲	امیر خان [لنگ]
۸۶	حسن مستوفی (حاج میرزا)	۲۹-۲۵-۲۳-۲۱	امیر خسرو دہلوی
۶۹	حسین خوانساری (آقا)	۴	امیر علی شیر فوایی
۸۶	حسینعلی میرزا فرمانفرما	۳۵	انصاری قمی
			اوحد الدین عبداللہ بن ضیاء الدین

۴۲	شکراغلو	۴۹	حیدر معنائی (میر)
۱۸	شمس الدین محمد بن مسعود	۳۴	حیدری تبریزی
	شوریده شیرازی (میرزا عبدالوهاب)	۳۷-۳۶-۳۵	حیرتی تونی
۸۸-۸۷		۵۶	خاقانی (حکیم)
۳۳	شهیدی	۱۶۲	خامنه‌یی
	شیرزاد بن مسعود غزنوی (سلطان)	۵۱	خان خانان (عبدالرحیم خان)
۶۹-۵۴	صائب تبریزی	۳۱	خواندمیر
	صدراصفهانی (محمدحسینخان)	۴۹	داوری آرائی (قاضی ابراهیم)
۸۳	نظام الدوله	۱۵	دولت‌شاه سمرقندی
۳۳	ضمیری اصفهانی	۴۲	رشکی همدانی
	طاهر نصرآبادی (میرزا)	۳۴	رضا نائینی (میرزا)
۹۴-۶۲		۵۰	رضی الدین صفاهانی
۸۹	ظل السلطان (شاهزاده)	۵۸	روح الامین (میرزا محمد میرجمله)
۸	عاشق (سید پیرمحمد چلبی)	۴۰-۳۹	زاری اصفهانی (محمد قاسم)
۷۷	عالمگیر پادشاه	۴۱	
۵۰	عباس پادشاه	۶۹	زیب النساء بیگم (مخفی)
۴۷	عبدالله کشاورز	۳۶-۳۳-۹-۸	سام میرزا
۳۳	عبدالباقی نهاوندی (ملا)	۸۶	سامی هزار جریبی (میرزا علی)
۵۸	عبدالحمید لاهوری (ملا)	۸۳	سرحدی قهفرخی
۶۹	عبدالرشید دیلمی (خطاط)	۲۹	سلطان حسین میرزا
	عبدالملك ثعالی نیشاوری	۳۶	سلمان ساوجی
۷	(ابو منصور)	۶۹-۳-۵	سنائی غزنوی (حکیم)
۷۷	عبدالوهاب افتخار بخاری (سید)	۱۵	سنجر (سلطان)
۴۲	عبدی بیگ شیرازی همدانی	۱۸	سهیلی خوانساری (احمد)
۲۱	عثمان علیخان نظام‌دکن	۳۱-۲۷-۲۶-۴	سیفی بخاری
۴۷	عشقی خوافی	۸۳	شاطر عباس صبوحی قمی
۷۶	عطای تتوی (عبدالحکیم)	۵۸-۵۴	شاهجهان پادشاه
۶۹	عظیم‌الشان بن شاه عالم (شاهزاده)	۹۵-۵	شاه سلطان حسین صفوی
	علاءالدین منصور کرهرودی	۶۳	شاه سلیمان صفوی
۱۰۲	خواجه	۵۴	شاه صفی
۵۱	خلیل خان شاملو	۶۰-۴۲-۳۹-۳۳	شاه طهماسب صفوی
۵۱	علی گیلانی (حکیم)	۶۰-۵۴-۵۱	شاه عباس
۶۰	علی منشار (شیخ الاسلام)	۴	شاه محمد قزوینی (حکیم)
۱۸	عوفی (سیدالدین محمد)	۳۳	شریفهان قزوینی
۵۱	غازی ترخان (میرزا)	۳۳	شریف تبریزی
۱۶۲	غلامحسین یوسفی (دکتر)		شفائی اصفهانی (حکیم شرف‌الدین حسن)
۵۹	غنی کشمیری	۶۱-۵۷-۵۶-۵۵-۵۴	
۸	فایضی عبدالجی بن فیض‌الله رومی		

۹۵	محمد شفیع (میرزا)	۷	فخر رازی
۵۸	محمد صالح کدوی لاہوری	۷۸	فردوسی طوسی (حکیم ابوالقاسم)
۶۹	محمد صالح مازندرانی	۸۵	فروغ اصفہانی (محمد مہدی)
۵۴	محمد علی بیگ	۱۵	فریتز مایر
۶۳-۲	محمد مشکوۃ (سید)	۸	فضولی بغدادی
۱۳	مدرس رضوی (سید محمد تقی)		فغفور لاهیجی (حکیم میر محمد حسین)
۵۱	مرشد بروجردی	۵۳-۵۱	
	مسعود بن سلطان ابراہیم غزنوی	۴۶	فیض آگرہ بی
۱۳	(سلطان)	۶۳	فیض کاشانی (ملا محسن)
۱۱-۱۰-۸-۴	مسعود سعد سلمان	۳۶	قاضی احمد قمی
۹-۸	مسیحی ادرنہ بی	۸	قاف زادہ
۶۰	معین الدین محمد	۵۹ - ۵۸	کلیم ہمدانی (ابوطالب)
۲۹	معین میگل (خواجہ)	۸	کمالی
۶۰	موسیٰ الکاظم (امام علیہ السلام)	۱۹-۱۸-۵	کوتاہ پای (کمال الدین)
۶۱-۴۷-۱۷-۱۵-۹-۶-۳	مہستی گنجوی	۶۹	گرداری لعل تیکو (دکتر)
۶۹	میرزا قاضی	۲	گلچین معانی (احمد)
۶۹	میر عماد سیفی حسنی (خطاط)	۸	گیب (مستشرق انگلیسی)
۶۰	میر قاری (مولانا)	۸	لامعی (محمود بن عثمان بروسوی)
۶۲	نشاطی دہاوندی (پیرزی)	۱-۴-۹-۳۳-۳۴	لسانی شیرازی
۴۲	نصیر الدین طوسی (خواجہ)	۹۶-۶۱	
۴۳	نظامی	۹۵	مانی (قلمدان ساز)
	نقیب الممالک شیرازی (حاجی)	۴۶	مبارک ناگوری (شیخ)
۸۹	میرزا احمد	۲	مجتہد زادہ (دکتر سید علی رضا)
۱	نقیب زادہ مشایخ (عبد الحمید)	۶۹	مجلسی (ملا محمد تقی)
۴۳-۳۸	نیک اصفہانی ازین الدین مسعود	۳۶-۳۳	محتشم کاشانی
۱۸	ہدایت (رضا قلیخان)	۹۱	محمد ابراہیم کسمائی
۳۳	وحشی بافقی	۱۵	محمد بن بدر جاجرمی
۵۴-۲	وحید قزوینی (میرزا طاہر)	۵۴	محمد تقی دولت آبادی (میرزا)
۶۷-۶۵		۵۸	محمد جان قدسی (حاجی)
۳۶-۳۵-۹	وحیدی تریزی قمی	۳۴	محمد جعفر شیرازی (خطاط)
۷	یاقوت	۹-۲-۱	محمد جعفر محبوب (دکتر)
۸	یحییٰ	۶۹	محمد رفیع
۷۷	یکتای لاہوری (احمد یارخان)	۷	محمد سلوکی

## فهرست اماکن و بلاد

۶۰-۵۸-۵۵-۳۳	شیراز	۸۵-۵۱-۳۵	آذربایجان
۸۹-۸۶		۵۰	آران
۵۹-۴۴-۲	طهران	۶۰-۵۱	آگره
۵۱-۳۵	عراق	۵۱	ارمنیه
۶۹	عظیم آباد پتنه	۳۵	استانبول
۱۸	غور	۵۱-۴۳-۳۹	اصفهان (صفاهان)
۸۹	قاهره	۵۴-۵۵-۶۰-۶۲-۶۷	
۴۴-۴۲-۳۹-۳۸	قزوین	۹۴-۸۹-۸۳	
۳۵	قم	۸۱	افغانستان
۵۱	قندهار	۵۹	اکبر آباد کن
۸۳	قهفرخ (قریه)	۵۱	الله آباد
۵۸-۴۹-۴۴-۳۶	کاشان	۶۹-۷	ایران
۵۴	کر بلا	۵۹	باغ جهان آرا
۱۸	کینوس بدخشان	۱۸	بامیان
۵۱	گر جستان	۵۴-۵۱	برهانپور
۵۱-۱۵	گنجه	۶۹	بنگاله
۵۱-۳۸-۳۵-۹	گیلان	۶۹-۳۶	پتنه
۵۱	لاهور	۸۵-۳۵-۳۳-۹	تبریز
۵۱	مازندران	۷۶	تنه
۲۸	ماوراءالنهر	۹۴	جوباره اصفهان
۴۹-۴۷-۲-۱	مشهد	۸۳	چهارم حال بختیاری
۶۹	مونگیر	۲۱	حیدر آباد کن
۴۳	نطنز	۵۱	خراسان
۹۴-۳۰-۲۹	هرات	۹۴	دردشت اصفهان
۵۸	همدان	۶۲	دماوند
۴۶-۲۸-۲۱-۷	هند (هندوستان)	۷	دمشق
۵۸-۵۴-۵۱-۴۹-۴۷		۸۵	روسیه
۸۱-۶۹-۶۰-۵۹		۳۳-۲۹	روم
۴۳	یزد	۱۱۵	سرخاب تبریز

## فهرست کتب

۵	رستم التواریخ	۷۲-۲۷-۳	آندراج (فرهنگ)
۱۱۵	روضات الجنان	۷۵-۷۴-۷۳	
۶۳	ربحانة الادب	۱۵۴-۱۵۳	
۸	زبدة الاشعار	۳۶	احسن التواریخ
۴۳	زبدة الافکار	۴-۳	بحر عجم (فرهنگ)
۱	سبك خراسانی در شعر فارسی (رساله)	۳۹-۲۷-۳	بهار عجم (فرهنگ)
۳۴	سفینه نظم و نثر	۱۳۵-۹۲	
۷۸	شاهنامه	۵۸	پادشاهنامه
۲۶-۴	صنایع البدایع	۸	تاریخ ادبیات ترک
-۴۱-۳۳-۱۸	عرفات العاشقین (تذکره)	۷	تتمه الیتیمه
-۵۴-۵۰-۴۷-۴۳-۴۲		۵۴	تحفة العراقین
۶۰-۵۵		۲۶-۸	تحفة سامی
۲۶	عروض سیفی	۸۵	تذکرۃ الشباب
۵۸	عمل صالح (تاریخ)	۷۷	تذکرۃ بی نظیر
۲۱	غیاث اللغات	۱۵	تذکرۃ دولتشاه
۱۳	فرهنگ ایران زمین	۳۴	تذکرۃ سیفی
۲۸	فرهنگ نفیسی	۱	تذکرۃ منظوم و رشحه
۱۳-۵	کارنامه بلخ	۵۱	تذکرۃ میخانه
۸	کشف الظنون	۹۴	تعریف اصفهان (رساله)
۳	کشف اللغات	۳۵	جمع مختصر (رساله)
۶۰	کعبه عرفان (تذکره)	۳۱-۱	حبیب السیر
۸۷	کلیات سعدی	۵۴	حدیقه حکیم سنائی
۱۱۷-۹۲-۴۶-۴۴	گلستان مسرت	۴۴-۴۳	خلاصة الاشعار
۱۸	لیباب الالباب	۷۸	خلاصة الافکار (تذکره)
۳۴-۳۳	مائثر رحیمی	۳۶	خلاصة التواریخ
۱	مباحث	۳۵-۹	دانشمندان آذربایجان
۵۴	مثنوی دیده بیدار	۷	دمیة القصر
۶۸	عاشق و معشوق	۸۹	ده باب (منظومه)
۷۸	فتوحات شام	۱۸	دیوان مدایح

٥٤	مثنوى مهر ومحبت	٥٤	محجة البيضاء
٦٨	« ناز و نیاز	٥٤-٥١-٤٣	مخزن الاسرار
٥٤	« يوسف وزليخا	٧	معجم الادباء
٣	مجالس النفائس	٣٥	مفتاح البدايع
٩٦-٣٤-٤	مجمع الاصناف	١٥	مونس الاحرار فى دقايق الاشعار
٩٧ الى ١٦١		٣١	نامه نامى
٥٤	مجمع البحرين	٨٧	نتائج الكميات
٤٣	مجمع الخواص	٧٣-٧٢	نفايس اللغات
٨٦-٨٥-١٨	مجمع الفصحاء	٥٤	تمكيدان حقيقت
١٥	مجمع الفوائد	٧	وفيات الاعيان